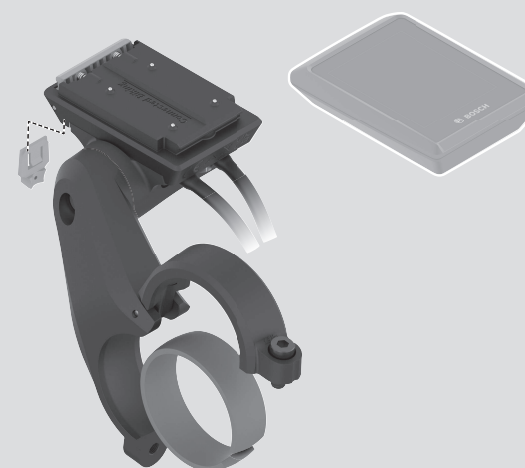


Display Mount

BDS3210 | BDS3250 | BDS3620 | BDS3630



Robert Bosch GmbH
72757 Reutlingen
Germany

www.bosch-ebike.com

M 275 007 3S1 (2023.04) T / 109

de Montageanleitung
en Assembly instructions
fr Instructions de montage
es Instrucciones de montaje
pt Instruções de montagem
it Istruzioni di montaggio
nl Montagehandleiding
da Monteringsanvisning
sv Monteringsanvisning
no Monteringsanvisning
fi Asennusohje
is Uppsetningarleiðbeiningar

el Οδηγίες συναρμολόγησης
pl Instrukcja montażu
cs Montážní návod
sk Montážny návod
hu Szerelési utasítás
ro Instrucțiuni de montare
bg Ръководство за монтиране
sl Navodila za montažo
hr Upute za montažu
et Montaažijuhend
lv Montāžas instrukcijas
lt Montavimo instrukcija

ja 取付説明書
zh 安裝說明
ko 조립 지침

Allgemeine Informationen

Verwendete Piktogramme



Für den Arbeitsschritt erforderliche Werkzeuge



Bei diesem Piktogramm muss der folgende Hinweis befolgt werden, sonst besteht Beschädigungsgefahr für die Komponenten.



Bei Aktionen mit diesem Piktogramm muss ein Drehmomentschlüssel verwendet und die Schraube mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden, sonst besteht Beschädigungsgefahr für die Komponenten.

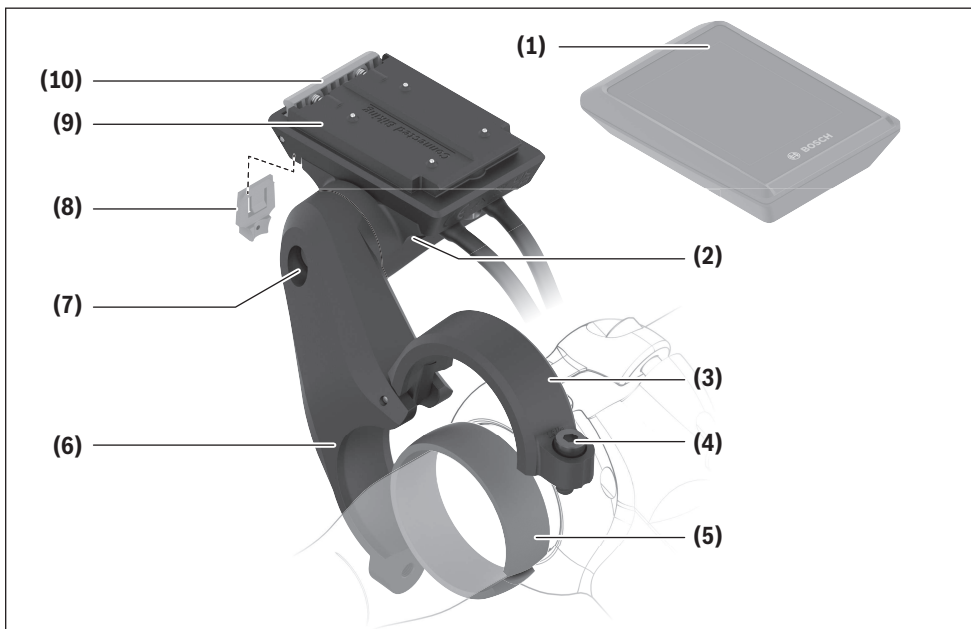


Bei diesem Piktogramm muss der folgende Hinweis befolgt werden, sonst besteht Verletzungsgefahr für den Anwender.

Benötigte Werkzeuge und Materialien

Innensechskantschlüssel 3 mm

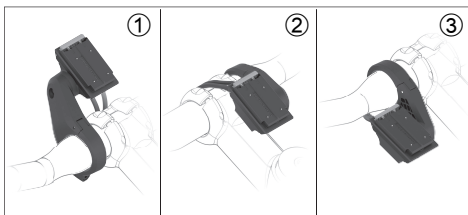
Bezeichnete Komponenten



- (1) Display^{a)}
- (2) Adapterschale
- (3) Schelle für Halterung
- (4) Schellenschraube
- (5) sphärischer Distanzgummi
- (6) 1-Arm-Halter
- (7) Schraube für Neigungsverstellung
- (8) Sicherungsplatte
- (9) Display-Aufnahme
- (10) Rasthaken

a) nicht im Standard-Lieferumfang enthalten

Montagepositionen



Der 1-Arm-Halter kann an 3 verschiedenen Positionen am Lenker montiert werden:

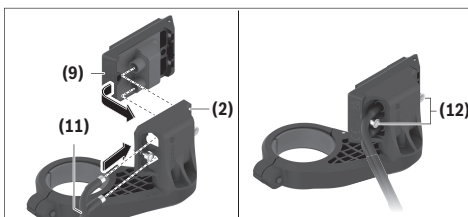
- Vor dem Lenker ①
- Über dem Vorbau ②
- Im Lenkerdreieck ③

Hinweis: Um eine saubere Kabelführung zu gewährleisten, muss für die verschiedenen Positionen jeweils die passende Display-Aufnahme verwendet werden: vor dem Lenker die Display-Aufnahme BDS3210 (elektrische Anschlüsse hinten); über dem Vorbau oder im Dreieck die Display-Aufnahme BDS3250 (elektrische Anschlüsse vorn).

Wollen Sie die Montageposition ändern und verfügen Sie über die richtige Display-Aufnahme (9), müssen Sie zunächst den 1-Arm-Halter (6) demontieren und danach neu montieren.

Hinweis: Bitte beachten Sie, dass es 2 verschiedene Lenkerdurchmesser (31,8 mm und 35 mm) gibt. Ihr Fahrradhändler hilft Ihnen bei der Auswahl der richtigen Komponenten.

Einbau der Display-Aufnahme



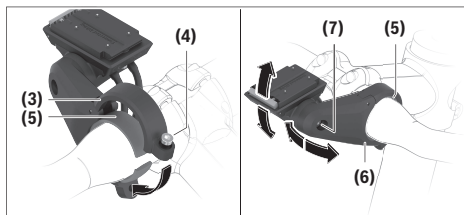
Setzen Sie die Display-Aufnahme (9) in die Adapterschale (2) ein. Achten Sie dabei auf die gewünschte Einbauposition. Schrauben Sie die Display-Aufnahme (9) mit den Schrauben (12) von unten fest. Achten Sie dabei auf das auf der Adapterschale (2) angegebene Drehmoment.

Schließen Sie die von der Antriebseinheit und Bedieneinheit kommenden Anschlusskabel (11) an. Für die Funktionsfähigkeit ist es gleichgültig, welches Kabel in welchen Anschluss gesteckt wird. Achten Sie beim Stecken der Kabel auf die Markierungen am Stecker und am Kabel, dass diese zueinander passen.



Achten Sie beim Stecken der Kabel auf die Farbcodierungen an Buchse und Stecker!

Befestigung am Lenker



Hinweis: Die Befestigung des Display-Halters darf nur im zylindrischen Bereich des Lenkers und nicht im konischen Bereich erfolgen. Um einen Bordcomputer mittig ausrichten zu können, muss der Lenker einen zylindrischen Bereich von mindestens 90 mm Breite haben.

Öffnen Sie die Schelle und bringen Sie den 1-Arm-Halter (6) mit dem sphärischen Distanzgummi (5) in die gewünschte Position. Ziehen Sie die Schellenschraube (4) leicht an, so dass Sie den 1-Arm-Halter (6) noch bewegen können.

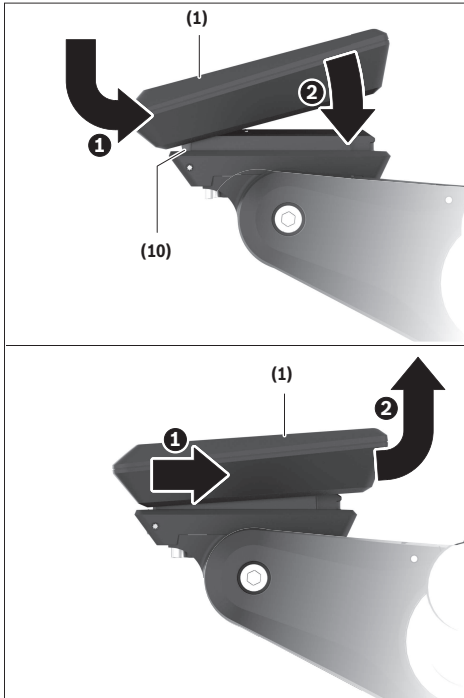
Stellen Sie die Neigung der Display-Aufnahme durch Lösen und Feststellen der Schraube (7) ein. Stellen Sie vorzugsweise die Neigung ohne Bordcomputer ein.

In der Verbindung des 1-Arm-Halters (6) mit der Adapterschale befindet sich eine Verzahnung, die ein Ausrichten der Adapterschale nur in vordefinierten Positionen möglich macht. Achten Sie vor dem Anziehen der Schraube (7) darauf, dass die Zähne richtig ineinander greifen. Beachten Sie zusätzlich das auf dem 1-Arm-Halter (6) angegebene Drehmoment.

Bringen Sie den 1-Arm-Halter (6) in die endgültige Position und ziehen Sie die Schellenschraube (4) fest. Beachten Sie auch hier das auf dem 1-Arm-Halter (6) angegebene Drehmoment.

Durch den sphärischen Distanzgummi (5) ist es möglich, den 1-Arm-Halter (6) in alle Richtungen zu bewegen.

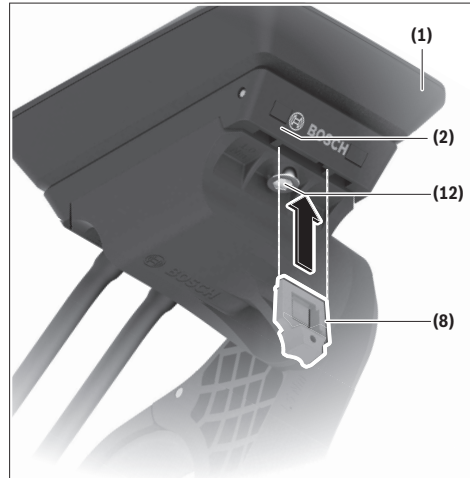
Display einsetzen und abnehmen



Zum **Aufsetzen** des Displays **(1)** setzen Sie das Display an der in Fahrtrichtung vorderen Kante der Display-Aufnahme am Rasthaken **(10)** an **1** und drücken Sie das Display mit der hinteren Seite auf die Display-Aufnahme **2**.

Zum **Abnehmen** des Displays **(1)** ziehen Sie das Display **(1)** so weit zu sich **1**, bis Sie das Display **(1)** abheben können **2**.

Einsetzen der Sicherungsplatte



Schieben Sie von unten die Sicherungsplatte **(8)** in die Adapterschale **(2)** ein, bis die Sicherungsplatte **(8)** hörbar einrastet.

Ab diesem Zeitpunkt können Sie das Display **(1)** nicht mehr von der Display-Aufnahme **(9)** abheben, ohne die Display-Aufnahme aus der Adapterschale **(2)** durch Lösen beider Befestigungsschrauben **(12)** auszubauen.

Hinweis: Die Sicherungsplatte **(8)** ist keine Diebstahlsicherung.

General information

Pictograms used



Tools required for the work step



This pictogram indicates that you must follow the information next to it, otherwise there is a risk that the components will be damaged.



Actions displaying this pictogram must be performed with a torque spanner and the screw must be tightened to the specified torque, otherwise there is a risk that the components will be damaged.

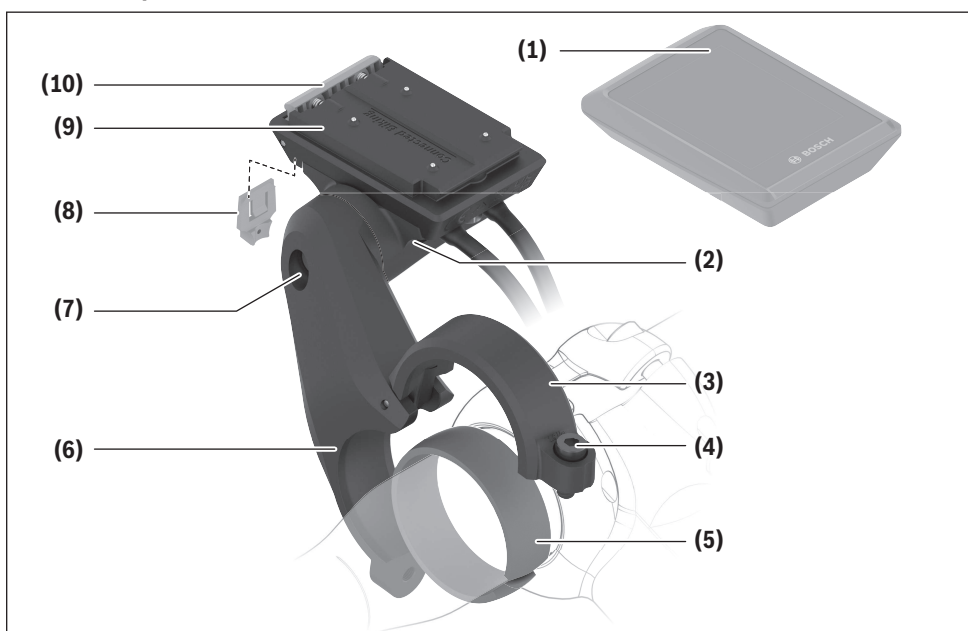


This pictogram indicates that you must follow the information next to it, otherwise there is a risk that the user will be injured.

Required tools and materials

Hex key 3 mm

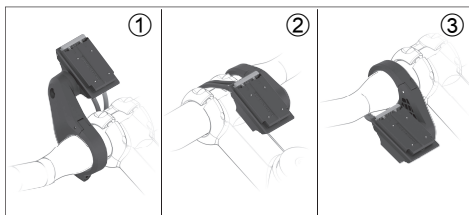
Indicated components



- (1) Display^{a)}
- (2) Adapter tray
- (3) Clamp for holder
- (4) Clamp screw
- (5) Round rubber spacer
- (6) 1-arm socket
- (7) Screw for adjusting tilt
- (8) Removal blocker
- (9) Display mount
- (10) Snap-in hook

a) Not included with the product as standard

Installation positions



The 1-arm socket can be mounted at three different positions on the handlebars:

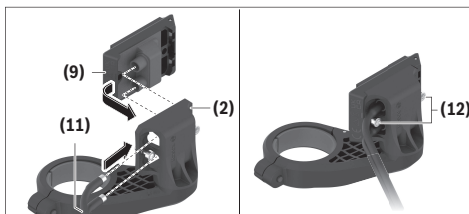
- In front of the handlebars ①
- Over the stem ②
- In the triangle between the stem and handlebar ③

Note: In order to ensure clean cable routing, the appropriate display mount must be used for each of the three different positions: The BDS3210 display mount for in front of the handlebars (electrical connections at the rear); the BDS3250 display mount for over the stem or in the triangle between the stem and handlebar (electrical connections at the front).

If you want to change the installation position and you have the correct display mount (9), you must first remove the 1-arm socket (6) and re-mount it afterwards.

Note: Please be aware that there are two different handlebar diameters (31.8 mm and 35 mm). Your bicycle retailer will help you to select the correct components.

Mounting the display mount



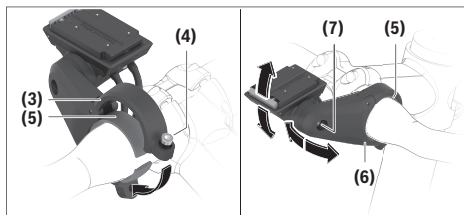
Insert the display mount (9) into the adapter tray (2). Ensure that it is in the required installation position. Secure the display mount (9) from below using the screws (12). When doing so, be aware of the torque specified on the adapter tray (2).

Connect the connection cables (11) that come out of the drive unit and the control unit. It does not matter which cable is connected to which connection for the functions to work. When connecting the cables, ensure that the markings on the connector and on the cable match.



Pay attention to the colour coding of the connector and the port when inserting the cable.

Securing on the handlebars



Note: The display holder must only be secured in the cylindrical area of the handlebars and not in the tapered area. To align an on-board computer in the centre, the handlebars must have a cylindrical area of at least 90 mm in width.

Open the clamp and bring the 1-arm socket (6), together with the round rubber spacer (5), into the required position. Gently tighten the clamp screw (4) so that the 1-arm socket (6) can still move.

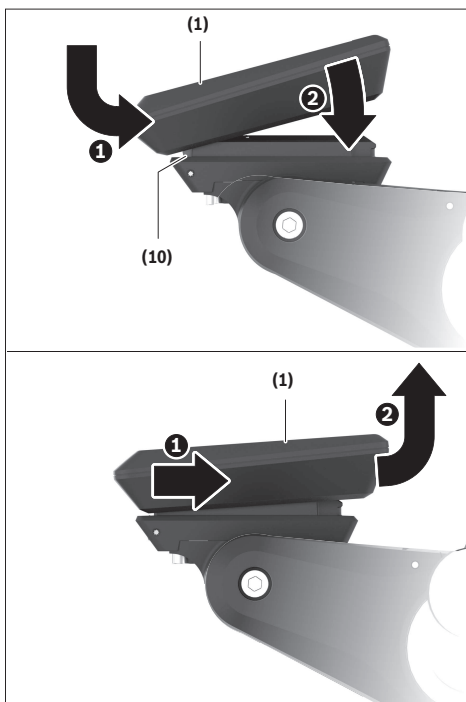
Adjust the tilt for the display mount by loosening and tightening the screw (7). Ideally, the inclination should be adjusted without the on-board computer.

In the connection between the 1-arm socket (6) and the adapter tray, there are interlocking teeth, which means that it is only possible to align the adapter tray in predefined positions. Before tightening the screw (7), make sure that the teeth engage in one another correctly. In addition, be aware of the torque specified on the 1-arm socket (6).

Bring the 1-arm socket (6) into its final position and tighten the clamp screw (4). Be aware of the torque specified on the 1-arm socket (6) here too.

Thanks to the round rubber spacer (5), it is possible to move the 1-arm socket (6) in all directions.

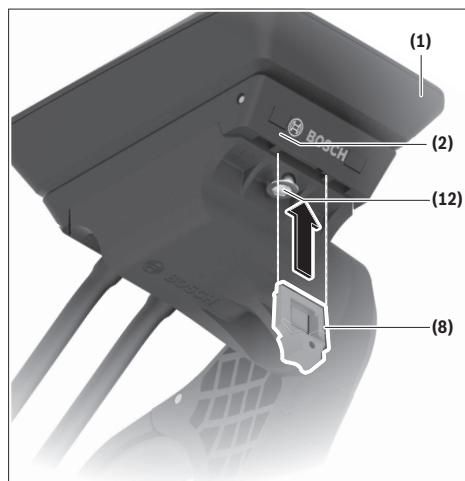
Fitting and removing the display



To **fit** the display **(1)**, attach the display to the front edge of the display mount in the direction of travel, on the snap-in hook **(10)** **1** and press the rear side of the display on the display mount **2**.

To **remove** the display **(1)**, pull the display **(1)** towards you **1** until you are able to lift off the display **(1)** **2**.

Inserting the removal blocker



Insert the removal blocker **(8)** into the adapter tray **(2)** from below until you hear the removal blocker **(8)** click into place. From this point onwards, you can no longer lift off the display **(1)** from the display fixture **(9)** without removing the display mount from the adapter tray **(2)** by loosening the two fastening screws **(12)**.

Note: The removal blocker **(8)** is not an anti-theft device.

Informations générales

Pictogrammes utilisés



Outils requis pour l'opération décrite



Ce pictogramme signifie que l'indication qui suit doit être respectée, faute de quoi, les composants risquent d'être endommagés.



Pour les opérations comportant ce pictogramme, une clé dynamométrique doit être utilisée et la vis doit être serrée au couple prescrit, faute de quoi les composants risquent d'être endommagés.

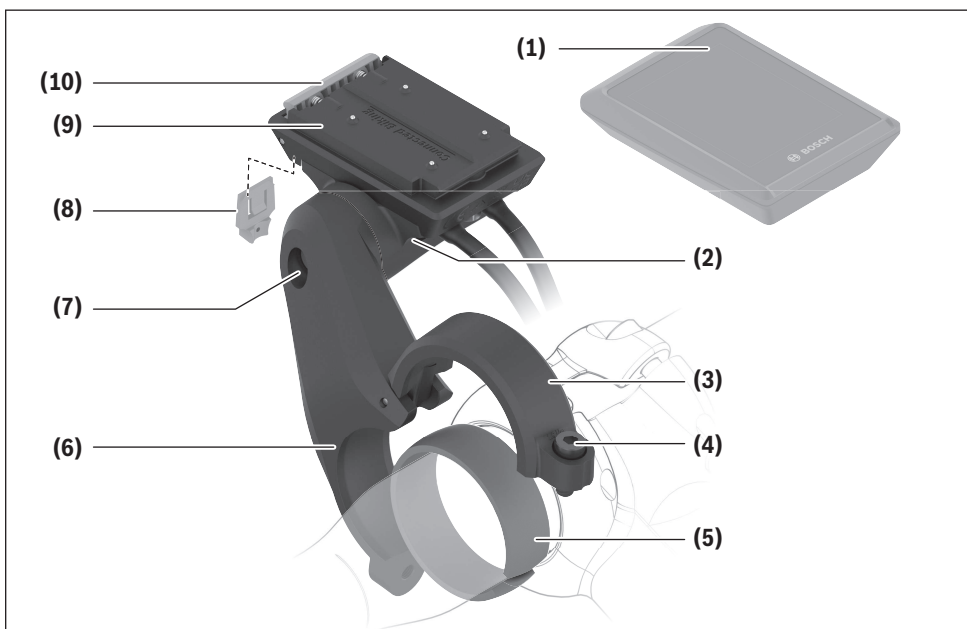


Ce pictogramme signifie que l'indication qui suit doit être respectée sous peine de risque de blessure.

Outils et matériel requis

Clé mâle pour vis à six pans creux de 3 mm

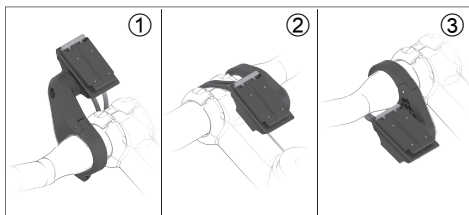
Éléments constitutifs



- (1) Écran^{a)}
- (2) Coque d'adaptation
- (3) Collier pour support
- (4) Vis de collier
- (5) Caoutchouc entretoise sphérique
- (6) Support 1 bras
- (7) Vis de réglage de l'inclinaison
- (8) Plaque de sécurité
- (9) Support de fixation d'écran
- (10) Ergot de blocage

a) non compris dans la fourniture d'origine

Positions de montage



Le support 1 bras peut être monté à trois emplacements différents sur le guidon :

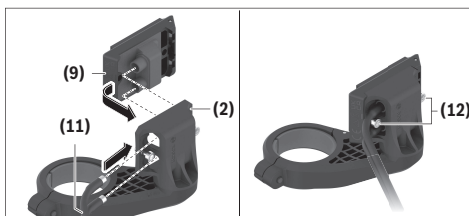
- Devant le guidon ①
- Au-dessus de la potence ②
- dans le triangle du guidon ③

Remarque : Pour garantir un câblage propre, utiliser la fixation d'écran adaptée à l'emplacement : devant le guidon, fixation d'écran BDS3210 (connexions électriques à l'arrière) ; au-dessus de la potence ou dans le triangle, fixation d'écran BDS3250 (connexions électriques à l'avant).

Si vous souhaitez changer d'emplacement de montage et disposez de la fixation d'écran (9) appropriée, commencez par retirer le support 1 bras (6), puis remontez-le.

Remarque : Il existe deux diamètres de guidon différents (31,8 mm et 35 mm). Votre revendeur de bicyclettes vous aidera à choisir les bons composants.

Montage du support d'écran



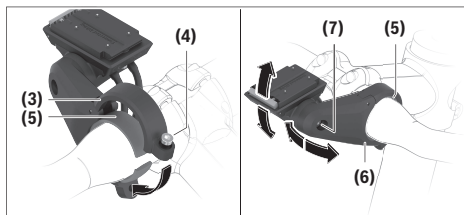
Insérez la fixation d'écran (9) dans la coque d'adaptation (2). Ce faisant, respectez l'emplacement d'installation désigné. Fixez la fixation d'écran (9) en serrant les vis (12) par le bas. Respectez le couple de serrage indiqué sur la coque d'adaptation (2).

Raccordez les câbles de connexion (11) issus de la Drive Unit et de l'unité déportée. Chaque câble peut être branché indifféremment sur chaque port. Lors du branchement des câbles, assurez-vous que les marques indiquées sur la fiche et le câble correspondent.



Lors du branchement des câbles, respectez le codage couleur sur la prise et le câble !

Fixation sur le guidon



Remarque : Le support d'écran ne peut être fixé que sur la partie cylindrique du guidon, non sur la partie conique. Pour pouvoir fixer un ordinateur de bord au centre du guidon, ce dernier doit présenter une partie cylindrique d'au moins 90 mm de large.

Ouvrez le collier et positionnez le support 1 bras (6) muni du caoutchouc entretoise sphérique (5) à l'emplacement souhaité. Serrez légèrement la vis du collier (4) de manière à pouvoir encore déplacer le support 1 bras (6).

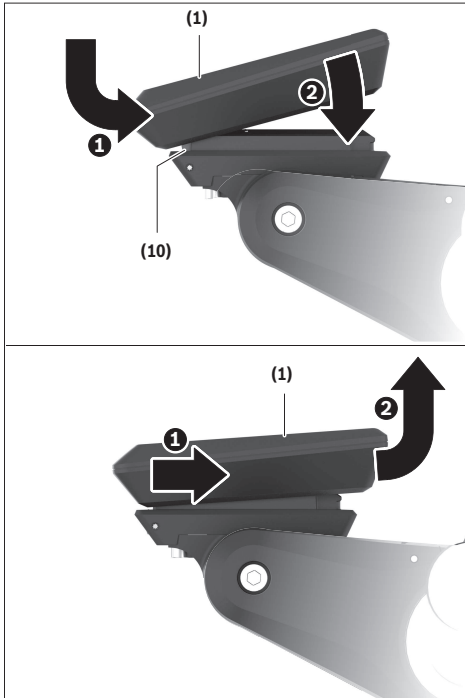
Réglez l'inclinaison de la fixation d'écran en desserrant et serrant la vis (7). Réglez de préférence l'inclinaison sans ordinateur de bord.

La jonction entre le support 1 bras (6) et la coque d'adaptation comporte des crans qui obligent la coque d'adaptation à prendre une des positions prédéfinies. Avant de serrer la vis (7), assurez-vous que ces crans sont correctement imbriqués. En outre, respectez le couple indiqué sur le support 1 bras (6).

Déplacez le support 1 bras (6) en position finale et serrez la vis de serrage (4). Respectez de nouveau le couple indiqué sur le support 1 bras (6).

Le caoutchouc entretoise sphérique (5) permet de déplacer le support 1 bras (6) dans toutes les directions.

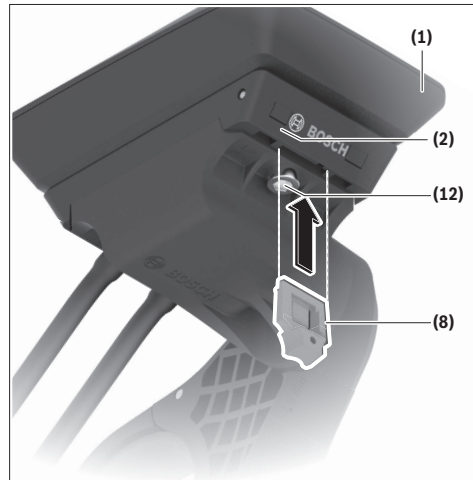
Mise en place et retrait de l'écran



Pour **mettre en place** l'écran (1), positionnez-le sur le bord avant (dans le sens de la marche) du support de fixation, au niveau de l'ergot de blocage (10) ❶ et appuyez la face arrière de l'écran contre le support de fixation ❷.

Pour **retirer** l'écran (1), tirez l'écran (1) vers vous ❶ jusqu'à pouvoir soulever l'écran (1) ❷.

Mise en place de la plaque de sécurité



Faites glisser par le bas la plaque de fixation (8) dans la coque d'adaptation (2) jusqu'à ce que la plaque (8) s'enclenche de manière audible.

À partir de ce moment, vous ne pouvez plus soulever l'écran (1) du support d'écran (9) sans retirer son support de fixation de la coque d'adaptation (2) en desserrant les deux vis de fixation (12).

Remarque : La plaque de sécurité (8) n'est pas une protection antivol.



Información general

Pictogramas utilizados



Herramientas necesarias para el paso de trabajo correspondiente



Este pictograma indica que se debe seguir la indicación que lo acompaña para evitar el riesgo de dañar los componentes.



Para las acciones con este pictograma se debe utilizar una llave dinamométrica y el tornillo debe apretarse con el par de apriete indicado; de lo contrario, existe riesgo de dañar los componentes.

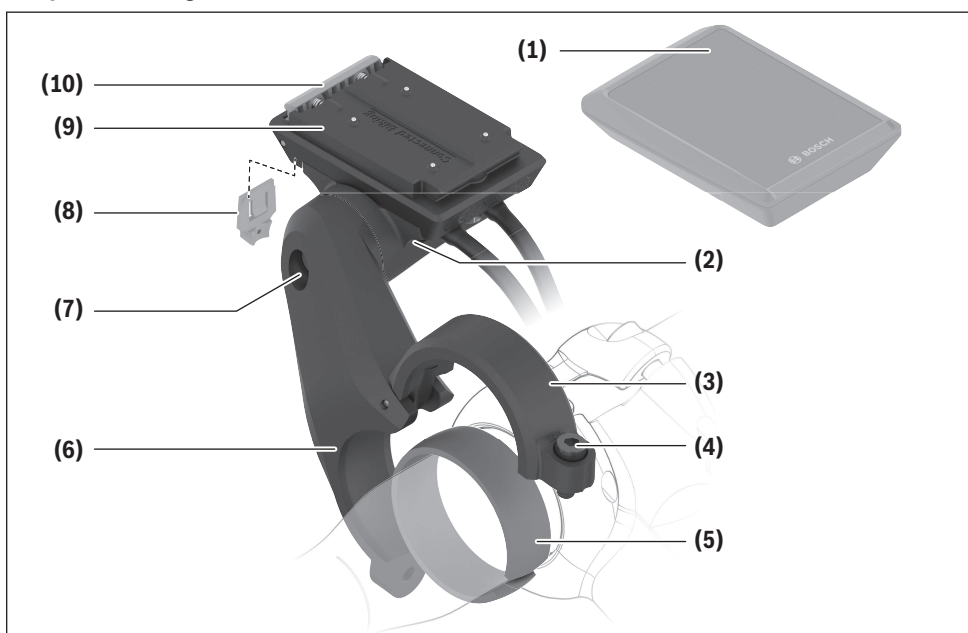


En este pictograma se debe observar la siguiente indicación; de lo contrario, existe peligro de lesiones para el usuario.

Herramientas y materiales necesarios

Llave macho hexagonal 3 mm

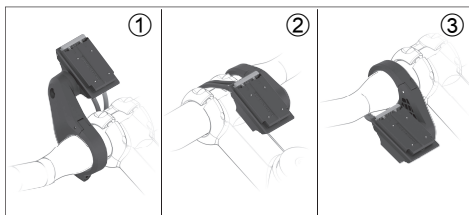
Componentes designados



- (1) Pantalla^{a)}
- (2) Cubeta adaptadora
- (3) Abrazadera para el soporte
- (4) Tornillo de abrazadera
- (5) Goma distanciadora esférica
- (6) Soporte de 1 brazo
- (7) Tornillo para la regulación de la inclinación
- (8) Placa de seguridad
- (9) Soporte de la pantalla
- (10) Gancho de encaje

a) no contenido en el volumen de suministro

Posiciones de montaje



El soporte de 1 brazo puede montarse en tres posiciones diferentes en el manillar:

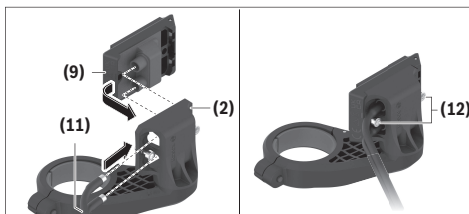
- Delante del manillar ①
- Sobre la parte frontal ②
- En el triángulo del manillar ③

Indicación: Para garantizar un tendido de cables adecuado, debe utilizarse el alojamiento de pantalla apropiado para las distintas posiciones: delante del manillar, el alojamiento de pantalla BDS3210 (conexiones eléctricas detrás); sobre la parte frontal o en triángulo, el alojamiento de pantalla BDS3250 (conexiones eléctricas delante).

Si desea cambiar la posición de montaje y dispone del alojamiento correcto de la pantalla (9), primero debe retirar el soporte de 1 brazo (6) y luego volver a montarlo.

Indicación: Por favor, tenga en cuenta que hay dos diámetros de manillar diferentes (31,8 mm y 35 mm). Su distribuidor de bicicletas le ayudará a elegir los componentes adecuados.

Montaje del soporte de la pantalla



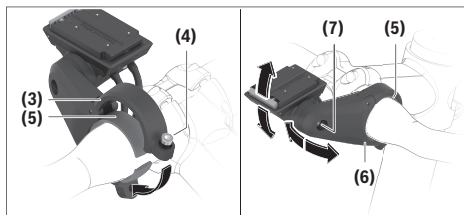
Coloque el alojamiento de pantalla (9) en la carcasa del adaptador (2). Preste atención a la posición de montaje deseada. Atornille firmemente el alojamiento de la pantalla (9) con los tornillos (12) desde abajo. Preste atención al par de apriete indicado en la carcasa del adaptador (2).

Conecte los cables de conexión (11) procedentes de la unidad motriz y de la unidad de mando. Para la capacidad de funcionamiento no importa qué cable se enchufa en qué conexión. Al enchufar los cables, preste atención a las marcas del enchufe y del cable para asegurarse de que coincidan.



¡Al enchufar los cables, preste atención a la codificación de colores de la hembra y la clavija!

Fijación en el manillar



Nota: El soporte de la pantalla solo debe fijarse en la zona cilíndrica del manillar y no en la zona cónica. Para poder centrar un ordenador de a bordo, el manillar debe tener un área cilíndrica de al menos 90 mm de ancho.

Abra la abrazadera y coloque el soporte de 1 brazo (6) con la goma distanciadora esférica (5) a la posición deseada.

Apriete ligeramente el tornillo de la abrazadera (4) de modo que pueda seguir moviendo el soporte de 1 brazo (6).

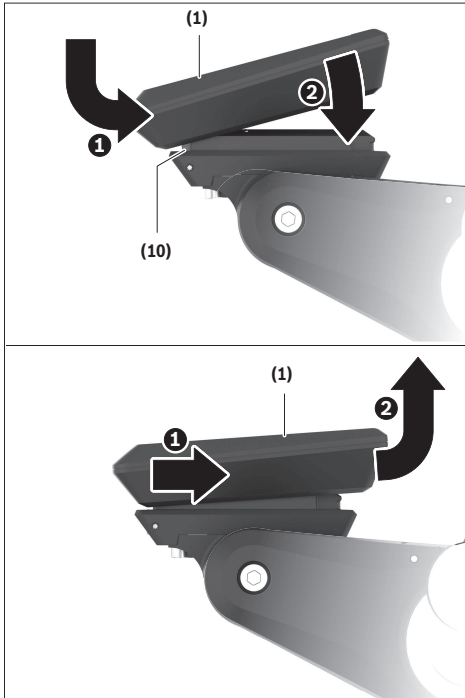
Ajuste la inclinación del alojamiento de la pantalla aflojando y apretando el tornillo (7). Preferiblemente, ajuste la inclinación sin ordenador de a bordo.

En la conexión del soporte de 1 brazo (6) con la cubeta adaptadora, se encuentra un dentado que permite alinear la cubeta adaptadora solo en posiciones predefinidas. Antes de apretar el tornillo (7), asegúrese de que los dientes encajen correctamente. Además, tenga en cuenta el par de apriete especificado en el soporte de 1 brazo (6).

Coloque el soporte de 1 brazo (6) en la posición final y apriete el tornillo de la abrazadera (4). También en este caso, tenga en cuenta el par de apriete especificado en el soporte de 1 brazo (6).

Gracias a la goma distanciadora esférica (5) es posible mover el soporte de 1 brazo (6) en todas las direcciones.

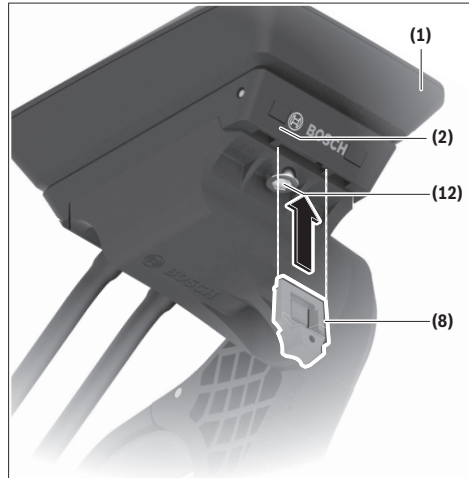
Colocar y retirar la pantalla



Para **colocar** la pantalla (1), coloque la pantalla en el borde delantero del soporte de la pantalla, visto en el sentido de la marcha, en el gancho de encaje (10) ❶ y presione la parte trasera de la pantalla sobre el soporte de la pantalla ❷.

Para **retirar** la pantalla (1), tire la pantalla (1) hacia usted ❶, hasta que pueda levantar la pantalla (1) ❷.

Colocar la placa de seguridad



Empuje la placa de seguridad (8) desde abajo en la cubeta adaptadora (2), hasta que la placa de seguridad (8) encastre de forma audible.

A partir de este momento, ya no puede levantar la pantalla (1) del soporte de la pantalla (9), sin retirar el soporte de la pantalla de la cubeta adaptadora (2) aflojando ambos tornillos de fijación (12).

Indicación: La placa de seguridad (8) no es un seguro anti-robbo.

Informações gerais

Pictogramas utilizados



Ferramentas necessárias para o passo de trabalho



No caso deste pictograma tem de ser respeitada a indicação que se segue, caso contrário há risco de danos para os componentes.



No caso de ações com este pictograma tem de ser utilizada uma chave dinamométrica e o parafuso tem de ser apertado com o binário indicado, caso contrário há risco de danos para os componentes.

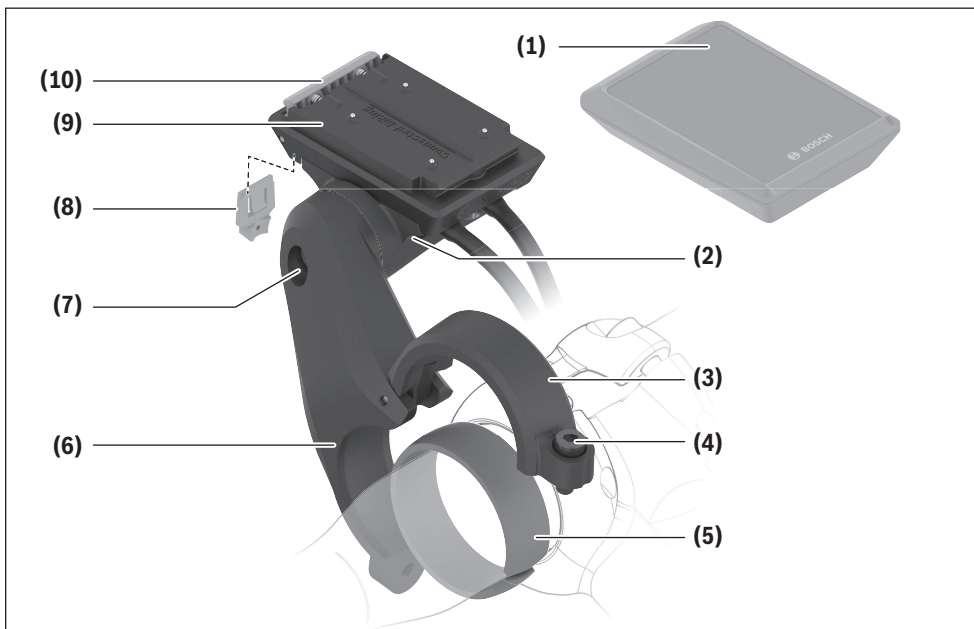


No caso deste pictograma tem de ser respeitada a indicação que se segue, caso contrário há perigo de ferimentos para o utilizador.

Ferramentas e materiais necessários

Chave sextavada interior 3 mm

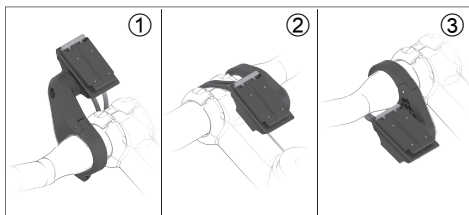
Componentes designados



- (1) Mostrador^{a)}
- (2) Invólucro do adaptador
- (3) Abraçadeira para o suporte
- (4) Parafuso da abraçadeira
- (5) Borracha distanciadora esférica
- (6) Suporte de 1 braço
- (7) Parafuso para o ajuste da inclinação
- (8) Placa de retenção
- (9) Encaixe do mostrador
- (10) Gancho de engate

a) não incluído no fornecimento standard

Posições de montagem



O suporte de 1 braço pode ser montado no guidador em três posições diferentes:

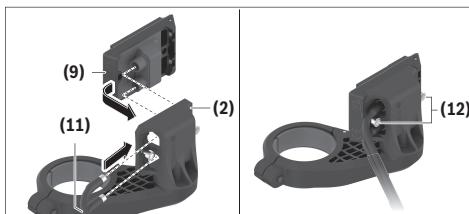
- À frente do guidador ①
- Sobre a peça intercalar ②
- No triângulo do guidador ③

Nota: para assegurar uma boa passagem de cabos, é necessário utilizar respetivamente o suporte do mostrador adequado para as diferentes posições: antes do guidador o suporte do mostrador BDS3210 (ligações elétricas atrás); sobre a peça intercalar ou no triângulo o suporte do mostrador BDS3250 (ligações elétricas à frente).

Se quiser alterar a posição de montagem e possuir o suporte do mostrador correto (9), tem de desmontar primeiro o suporte de 1 braço (6) e depois montá-lo novamente.

Nota: tenha em atenção que existem dois diâmetros de guidador diferentes (31,8 mm e 35 mm). O seu agente autorizado pode ajudá-lo na seleção dos componentes corretos.

Montagem do suporte do mostrador



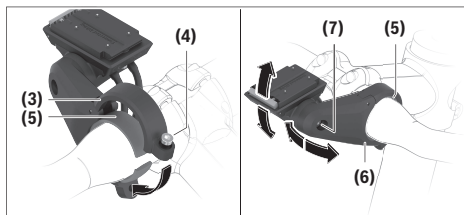
Coloque o encaixe do mostrador (9) no invólucro do adaptador (2). No processo, tenha atenção à posição de montagem desejada. Aparafuse o encaixe do mostrador (9) com os parafusos (12) a partir de baixo. Tenha atenção ao binário indicado no invólucro do adaptador (2).

Conecte os cabos de conexão (11) provenientes da unidade de acionamento e unidade de comando. Para a funcionalidade é indiferente que cabo é encaixado em que conexão. Ao encaixar o cabo certifique-se de que as marcações no conector e no cabo coincidem.



Ao ligar os cabos preste atenção às codificações de cor na tomada e no conector!

Fixação no guidador



Nota: a fixação do suporte do mostrador só pode ser feita na área cilíndrica do guidador e não na área cônica. Para poder alinhar o computador de bordo ao centro, é necessário que o guidador tenha uma área cilíndrica de pelo menos 90 mm de largura.

Abra a abraçadeira e coloque o suporte de 1 braço (6) com a borracha distanciadora esférica (5) na posição desejada. Aperte ligeiramente o parafuso da abraçadeira (4), de forma a que ainda possa mover o suporte de 1 braço (6).

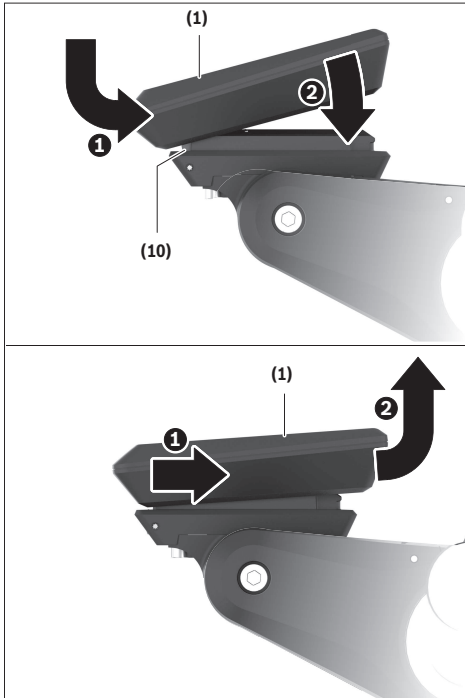
Ajuste a inclinação do encaixe do mostrador soltando e apertando o parafuso (7). De preferência, ajuste a inclinação sem computador de bordo.

Na ligação do suporte de 1 braço (6) com o invólucro do adaptador existe um dentado que permite o alinhamento do invólucro do adaptador apenas em posições predefinidas. Antes de apertar o parafuso (7), certifique-se de que os dentes encaixam de forma correta uns nos outros. Observe adicionalmente o binário indicado no suporte de 1 braço (6).

Coloque o suporte de 1 braço (6) na posição definitiva e aperte o parafuso da abraçadeira (4). Observe também aqui o binário indicado no suporte de 1 braço (6).

Através da borracha distanciadora esférica (5) é possível mover o suporte de 1 braço (6) em todas as direções.

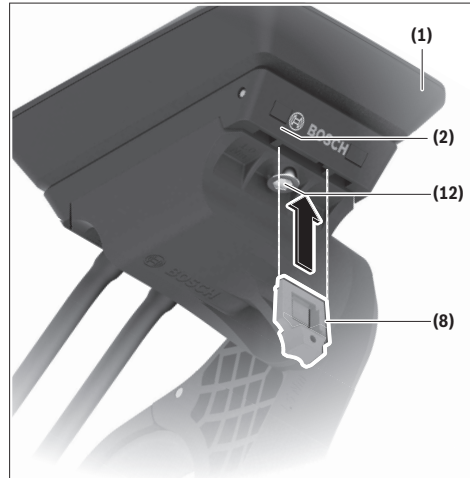
Colocar e remover o mostrador



Para **colocar** o mostrador (1), coloque o mostrador na borda frontal no sentido da marcha do encaixe do mostrador no gancho de encaixe (10) ❶ e pressione o mostrador com o lado posterior sobre o encaixe do mostrador ❷.

Para **retirar** o mostrador (1), puxe o mostrador (1) para si tanto quanto possível ❶, até que possa levantar o mostrador (1) ❷.

Colocação da placa de retenção



Empurre a partir de baixo a placa de retenção (8) no invólucro do adaptador (2), até que a placa de retenção (8) engate de forma audível.

A partir deste momento já não pode retirar o mostrador (1) do respetivo encaixe (9), sem desmontar o encaixe do mostrador do invólucro do adaptador (2) soltando os dois parafusos de fixação (12).

Nota: a placa de retenção (8) não é uma proteção antirroubo.

Informazioni generali

Simboli utilizzati



Attrezzi necessari per svolgere l'operazione



In presenza di questo simbolo, occorrerà attenersi all'avvertenza che segue: in caso contrario, vi sarà pericolo di danni ai componenti.



Per le operazioni contrassegnate da questo simbolo, andrà utilizzata una chiave dinamometrica e la vite andrà serrata alla coppia indicata: in caso contrario, vi sarà pericolo di danni ai componenti.

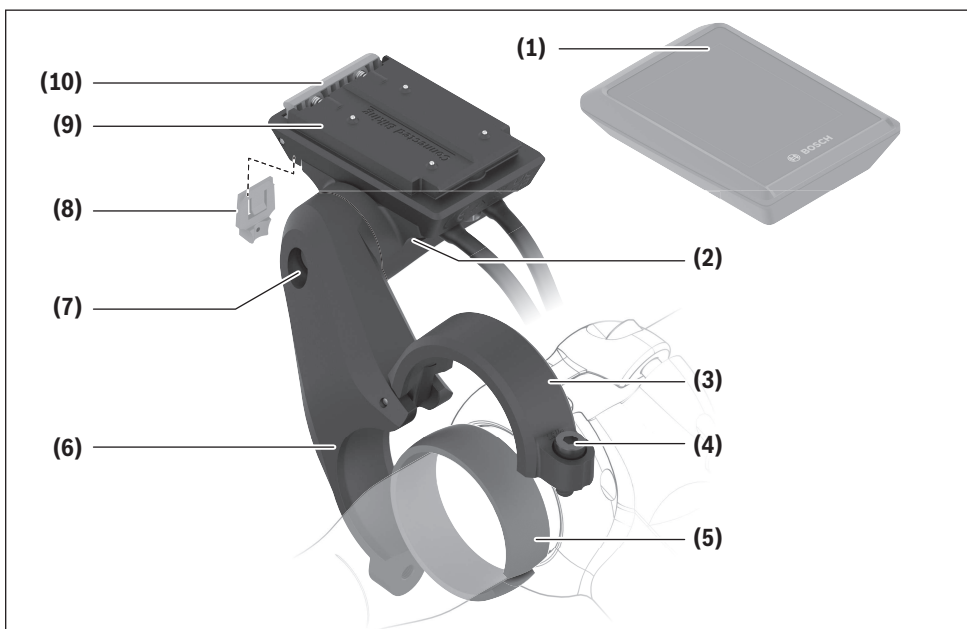


In presenza di questo simbolo, occorrerà attenersi all'avvertenza che segue: in caso contrario, vi sarà pericolo di lesioni per l'utilizzatore.

Attrezzi e materiali necessari

Chiave a brugola 3 mm

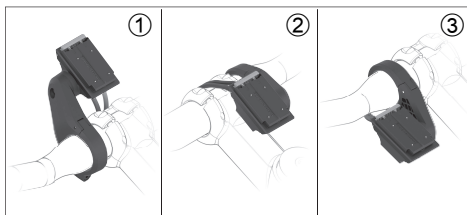
Componenti menzionati



- (1) Display^{a)}
- (2) Guscio adattatore
- (3) Fascetta per supporto
- (4) Vite della fascetta
- (5) Distanziale sferico in gomma
- (6) Supporto a 1 braccio
- (7) Vite per la regolazione dell'inclinazione
- (8) Piastra di fissaggio
- (9) Attacco per display
- (10) Gancio di arresto

a) Non compreso nella dotazione standard

Posizioni di montaggio



Il supporto a 1 braccio può essere montato sul manubrio in tre posizioni diverse:

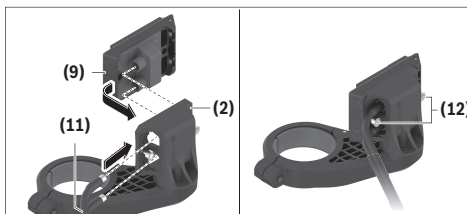
- Davanti al manubrio ①
- Sopra allo stelo ②
- Nell'angolo del manubrio ③

Nota: per garantire un passaggio corretto dei cavi, per le diverse posizioni bisogna utilizzare il rispettivo attacco per display adatto: davanti al manubrio l'attacco per display BDS3210 (collegamenti elettrici dietro); sopra allo stelo o nell'angolo del manubrio l'attacco per display BDS3250 (collegamenti elettrici davanti).

Se si desidera modificare la posizione di montaggio e si dispone dell'attacco per display (9) corretto, è necessario prima smontare il supporto a 1 braccio (6) e poi rimontarlo.

Avvertenza: tenere presente che ci sono due diametri del manubrio diversi (31,8 mm e 35 mm). Il vostro rivenditore di biciclette di fiducia vi aiuterà nella scelta dei componenti corretti.

Montaggio dell'attacco per display



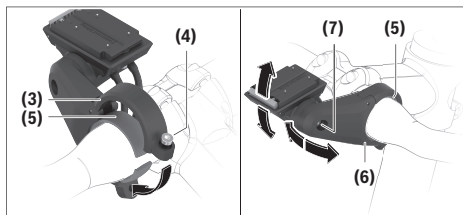
Inserire l'attacco per display (9) nel guscio adattatore (2), prestando attenzione alla posizione di montaggio desiderata. Fissare l'attacco per display (9) sul lato inferiore con le viti (12). Prestare attenzione alla coppia di serraggio indicata sul guscio adattatore (2).

Collegare i cavi di collegamento (11) provenienti dall'unità motrice e dall'unità di comando. Ai fini della funzionalità, è indifferente quale cavo venga inserito in quale attacco. Quando si collegano i cavi assicurarsi che le marcature sul connettore e sul cavo corrispondano.



Quando si collegano i cavi, prestare attenzione ai colori presenti su presa e spina!

Fissaggio sul manubrio



Avvertenza: il supporto per display può essere fissato solo nell'area cilindrica del manubrio e non in quella conica. Per poter allineare un computer di bordo al centro, il manubrio deve presentare un'area cilindrica con una larghezza di almeno 90 mm.

Aprire la fascetta e portare nella posizione desiderata il supporto a 1 braccio (6) con il distanziale sferico in gomma (5). Serrare leggermente la vite della fascetta (4), in modo che il supporto a 1 braccio (6) possa ancora muoversi.

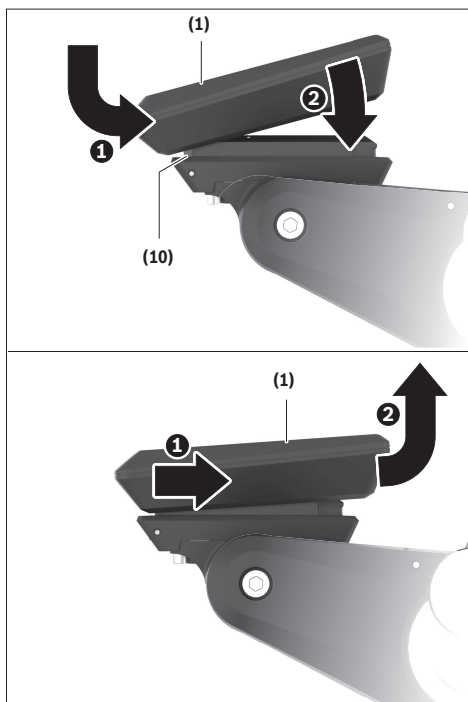
Regolare l'inclinazione dell'attacco per display allentando e stringendo la vite (7). Regolare l'inclinazione preferibilmente senza computer di bordo.

Nel collegamento tra il supporto a 1 braccio (6) e il guscio adattatore si trova una dentatura che consente di inclinare il guscio adattatore solo in alcune posizioni predefinite. Prima di serrare la vite (7) accertarsi che i denti siano ingranati correttamente. Osservare inoltre la coppia di serraggio indicata sul supporto a 1 braccio (6).

Portare il supporto a 1 braccio (6) nella posizione definitiva e serrare la vite della fascetta (4). Anche in questo caso, osservare la coppia di serraggio indicata sul supporto a 1 braccio (6).

Grazie al distanziale sferico in gomma (5) è possibile muovere il supporto a 1 braccio (6) in tutte le direzioni.

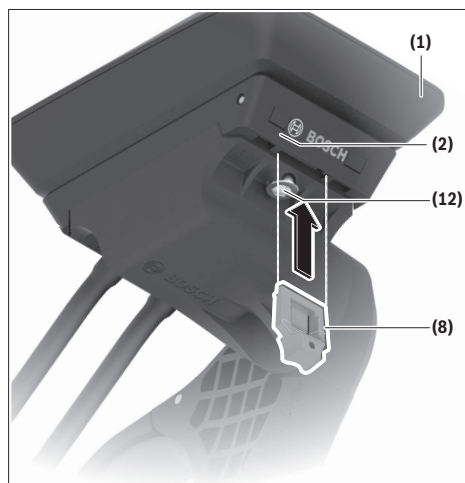
Inserimento e rimozione del display



Per **inserire** il display (1) posizionare il display sul bordo anteriore in direzione di marcia dell'attacco per display sul gangetto di arresto (10) ❶ e premere il lato posteriore del display sull'attacco per display ❷.

Per **rimuovere** il display (1) tirare il display (1) verso di sé ❶, fino a quando non è possibile sollevare il display (1) ❷.

Inserimento della piastra di fissaggio



Inserire dal basso la piastra di fissaggio (8) nel guscio adattatore (2) fino a quando la piastra di fissaggio (8) non scatta udibilmente in posizione.

Da questo momento non è più possibile sollevare il display (1) dall'attacco per display (9) senza rimuovere l'attacco per display dal guscio adattatore (2) svitando entrambe le viti di fissaggio (12).

Avvertenza: la piastra di fissaggio (8) non è un antifurto.

Algemene informatie

Gebruikte pictogrammen



Voor de handeling vereiste gereedschappen



Bij dit pictogram moet de volgende aanwijzing in acht genomen worden, anders bestaat gevaar voor beschadiging van de componenten.



Bij acties met dit pictogram moet een moment-sleutel gebruikt worden en de schroef moet met het aangegeven draaimoment vastgedraaid worden, anders bestaat er gevaar voor beschadiging van de componenten.

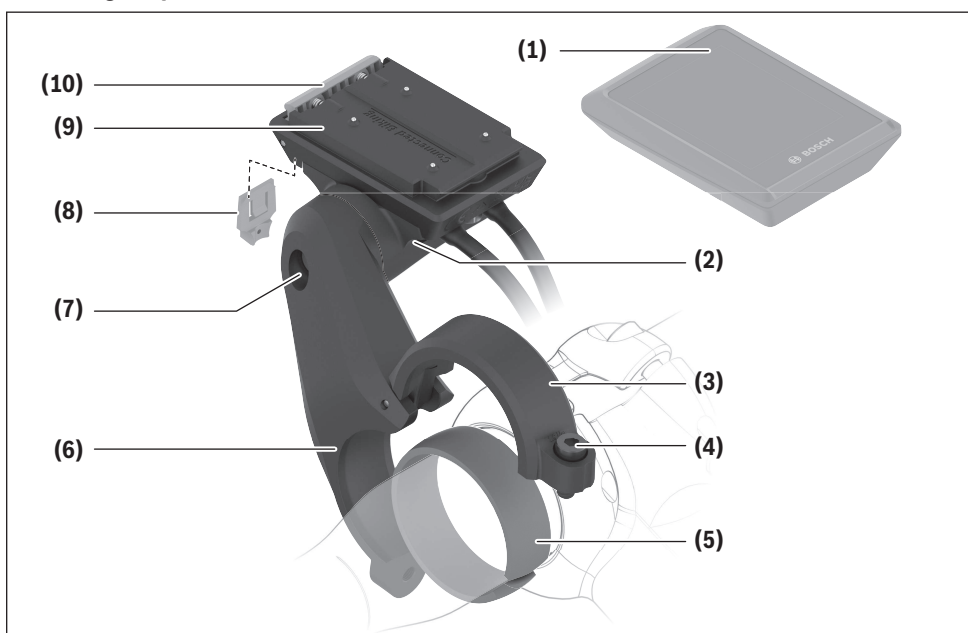


Bij dit pictogram moet de volgende aanwijzing in acht genomen worden, anders bestaat gevaar voor letsel bij de gebruiker.

Benodigde gereedschappen en materialen

Binnenzesantsleutel 3 mm

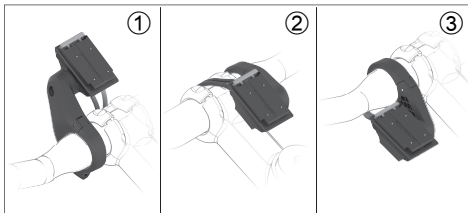
Aanduiding componenten



- (1) Display^{a)}
- (2) Adapterschaal
- (3) Klem voor houder
- (4) Klemschroef
- (5) Bolvormig afstandsrubber
- (6) 1-arm-houder
- (7) Schroef voor hellingverstelling
- (8) Borgplaat
- (9) Display-opname
- (10) Vergrendelhaak

a) niet standaard bij de levering inbegrepen

Montageposities



De 1-arm-houder kan op drie verschillende posities op het stuur worden gemonteerd:

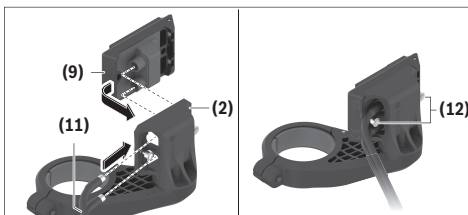
- vóór het stuur ①
- boven de stuurpen ②
- in de stuurdriehoek ③

Aanwijzing: Om een fatsoenlijke kabelgeleiding te waarborgen, moet voor de verschillende posities telkens de juiste display-opname worden gebruikt: vóór het stuur de display-opname BDS3210 (elektrische aansluitingen achter); boven de stuurpen of in de driehoek de display-opname BDS3250 (elektrische aansluitingen voor).

Als u de montagepositie wilt veranderen en beschikt u over de juiste display-opname (9), dan moet u eerst de 1-arm-houder (6) demonteren en daarna opnieuw monteren.

Aanwijzing: Let erop dat er twee verschillende stuurdiameters (31,8 mm en 35 mm) zijn. Uw fietsdealer helpt u bij het kiezen van de juiste componenten.

Montage van de display-opname



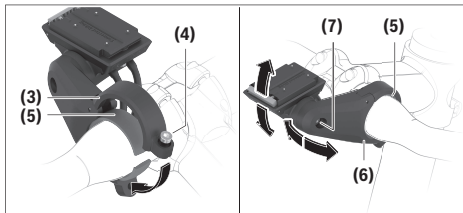
Plaats de display-opname (9) in de adapterschaal (2). Let daarbij op de gewenste montagepositie. Schroef de display-opname (9) met de schroeven (12) van onderaf vast. Let daarbij op het draaimoment dat op de adapterschaal (2) staat aangegeven.

Sluit de van de aandrijfeenheid en bedieningseenheid komende aansluitkabels (11) aan. Voor de werking maakt het niet uit welke kabel in welke aansluiting wordt gestoken. Let er bij het insteken van de kabels op dat de markeringen op de stekker en op de kabel bij elkaar passen.



Let bij het insteken van de kabels op de kleur-coderingen op bus en stekker!

Bevestiging op het stuur



Aanwijzing: De displayhouder mag alleen in het cilindrische deel van het stuur en niet in conische deel worden bevestigd. Om een boordcomputer in het midden te kunnen uitlijnen, moet het stuur een cilindrisch deel van minimaal 90 mm breed hebben.

Open de klem en zet de 1-arm-houder (6) met het bolvormige afstandsrubber (5) in de gewenste positie. Draai de klem-schroef (4) iets aan, zodat u de 1-arm-houder (6) nog kunt bewegen.

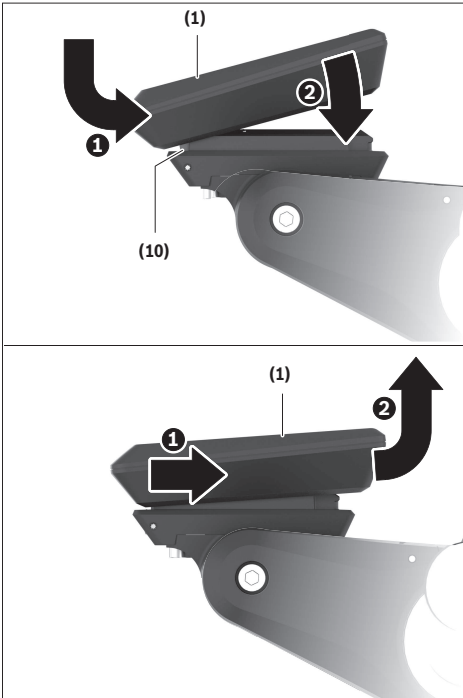
Stel de helling van de display-opname door los- en vastdraaien van de schroef (7) in. Stel bij voorkeur de schuifte zonder boordcomputer in.

In de verbinding van de 1-arm-houder (6) met de adapterschaal bevindt zich een veranding die het mogelijk maakt om de adapterschaal alleen in van tevoren gedefinieerde posities uit te lijnen. Let er vóór het vastdraaien van de schroef (7) op dat de tanden goed in elkaar grijpen. Let bovendien op het draaimoment dat op de 1-arm-houder (6) staat aangegeven.

Zet de 1-arm-houder (6) in de definitieve positie en draai de klem-schroef (4) vast. Let ook hier op het draaimoment dat op de 1-arm-houder (6) staat aangegeven.

Door het bolvormige afstandsrubber (5) is het mogelijk de 1-arm-houder (6) in alle richtingen te bewegen.

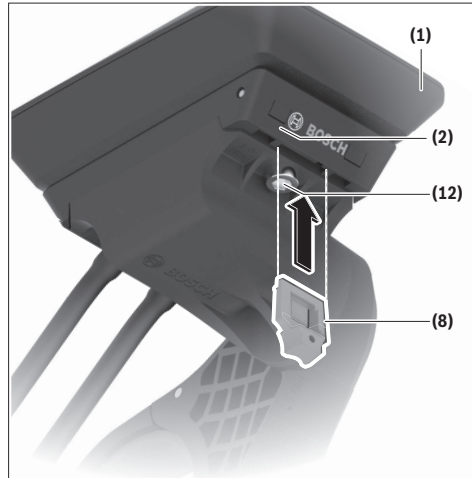
Display plaatsen en verwijderen



Voor het **plaatsen** van het display (1) zet u het display tegen de in rijrichting voorste rand van de display-opname bij de vergrendelhaak (10) ❶ en duwt u het display met de achterkant op de display-opname ❷.

Voor het **verwijderen** van het display (1) trekt u het display (1) zover naar u toe ❶ tot u het display (1) eraf kunt tillen ❷.

Borgplaat aanbrengen



Schuif van onderaf de borgplaat (8) in de adapterschaal (2) tot de borgplaat (8) hoorbaar vastklikt.

Vanaf dit moment kunt u het display (1) niet meer van de display-opname (9) aftillen zonder de display-opname uit de adapterschaal (2) te demonteren door de beide bevestigingsschroeven (12) los te draaien.

Aanwijzing: De borgplaat (8) is geen diefstalbeveiliging.

Generelle informationer

Anvendte piktogrammer



Nødvendigt værktøj til arbejdsstrin



Ved disse piktogrammer skal den følgende anvisning iagttages, ellers der fare for at beskadige komponenterne.



Ved handlinger med dette piktogram skal du benytte en momentnøgle og tilspænde skruen med det angivne moment, ellers er der fare for at beskadige komponenterne.

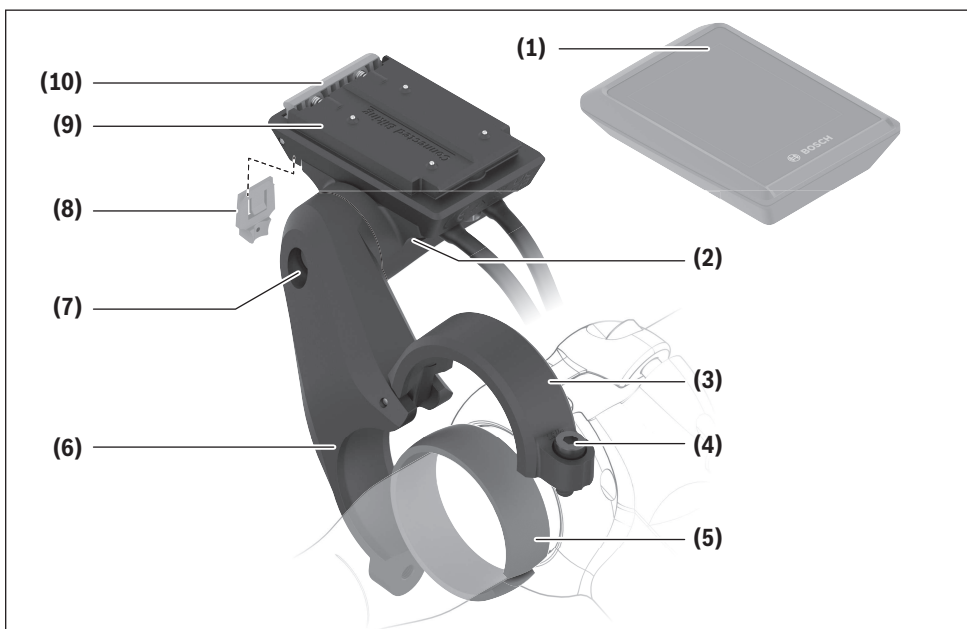


Ved disse piktogrammer skal den følgende anvisning iagttages, ellers der kvæstelsesfare for brugeren.

Nødvendige værktøjer og materialer

Unbrakonøgle 3 mm

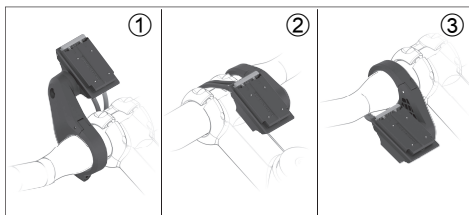
Betegnede komponenter



- (1) Display^{a)}
- (2) Adapterskal
- (3) Spændebånd til holder
- (4) Spændebåndsskrue
- (5) Sfærisk afstandsgummi
- (6) 1-armet holder
- (7) Skruer til hældningsindstilling
- (8) Låseplade
- (9) Tilslutningsenhed til display
- (10) Indhak

a) medfølger ikke som standard

Monteringspositioner



Den 1-armede holder kan monteres på styret i tre forskellige positioner:

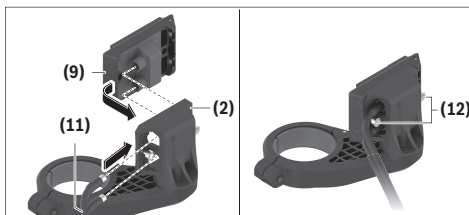
- Foran styr ①
- Over frempind ②
- På tribar ③

Bemærk! For at sikre en korrekt kabelføring skal du bruge den rigtige displayholder til de forskellige positioner: Ved montering foran styr skal du bruge tilslutningsenhed til display BDS3210 (elektrisk tilslutning i bag), ved montering over frempind eller på tribar skal du bruge tilslutningsenhed til display BDS3250 (elektrisk tilslutning foran).

Hvis du vil skifte monteringsposition, og du har den rigtige tilslutningsenhed til displayet (9), skal du først afmontere den 1-armede holder (6) og derefter montere den igen.

Bemærk! Der findes to forskellige styrdiametre (31,8 mm og 35 mm). Din cykelhandler hjælper dig med at vælge de rigtige komponenter.

Montering af tilslutningsenhed



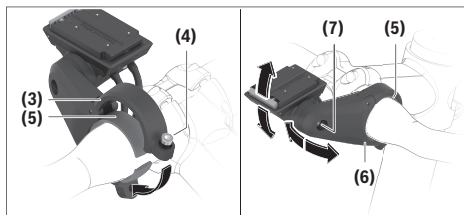
Sæt tilslutningsenheden til displayet (9) i adapterskallen (2). Vær opmærksom på den ønskede monteringsposition. Skru tilslutningsenheden til displayet (9) fast nedefra med skrue (12). Vær opmærksom på det angivne tilspændingsmomentet på adapterskallen (2).

Tilslut tilslutningskablet (11), der kommer fra drivenheden og betjeningsenheden. Det er uden betydning for funktionen, hvilket kabel der sluttes til hvilken tilslutning. Når du sætter kablet i, skal du være opmærksom på markeringerne på stik og kabel, da de skal passe til hinanden.



Væg opmærksom på farvekodningen på bøsning og stik, når du monterer kablerne!

Montering på styr



Bemærk! Displayholderen må kun monteres på den cylindriske del af styret og ikke på den koniske. For at du kan fastgøre en cykelcomputer i midten, skal styret have et cylindrisk område med en bredde på mindst 90 mm.

Åbn spændebåndet, og anbring den 1-armede holder (6) med det sfæriske afstandsgummi (5) i den ønskede position. Spænd spændebåndsskruen (4) let, så du stadig kan bevæge den 1-armede holder (6).

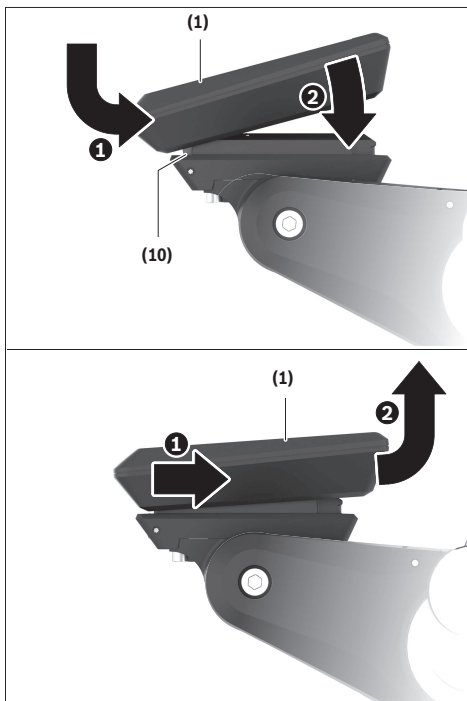
Indstil hældningen af tilslutningsenheden til displayet ved at løsne og spænde skruen (7). Indstil så vidt muligt hældningen uden cykelcomputer.

I forbindelse med den 1-armede holder (6) sidder der en fortanding, som betyder, at adapterskallen kun kan indstilles i fordefinerede positioner. Sørg for, at tænderne griber rigtigt ind i hinanden, før du spænder skruen (7). Vær desuden opmærksom på det angivne tilspændingsmoment på den 1-armede holder (6).

Anbring 1-arms-holderen (6) i slutposition, og spænd spændebåndsskruen (4). Vær også her opmærksom på det angivne tilspændingsmoment på den 1-armede holder (6).

Ved hjælp af det sfæriske afstandsgummi (5) kan du bevæge den 1-armede holder (6) i alle retninger.

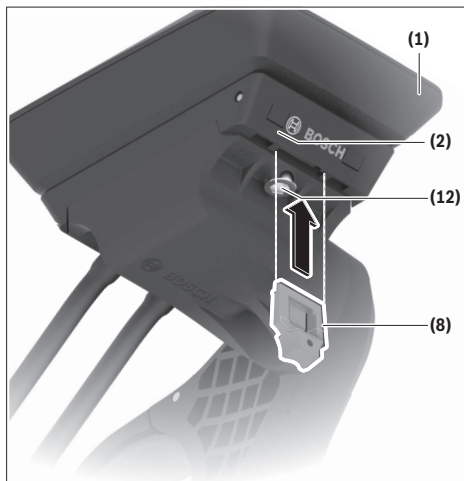
Montering og afmontering af displayet



Hvis du vil **montere** displayet (1), skal du sætte displayet på den forreste kan af displayholderen (set i kørselsretningen) på indhakk (10) på ❶ og trykke displayet med bagsiden an mod displayholderen ❷.

Hvis du vil **afmontere** displayet (1), skal du trække displayet (1) så meget ind mod dig selv ❶, at du kan tage displayet (1) af ❷.

Isætning af låseplade



Skub låsepladen (8) i adapterskallen (2) nedefra, indtil låsepladen (8) går hørbart i indgreb.

Du kan nu ikke længere løfte displayet (1) fra displayholderen (9) uden at afmontere displayholderen fra adapterskallen (2) ved at løsne de to monteringskraver (12).

Bemærk! Låsepladen (8) er ikke en tyverisikring.

Allmän information

Använda piktogram



Verktyg som krävs för arbetssteget



Vid detta piktogram ska följande anvisning följas. I annat fall kan komponenterna skadas.



Vid åtgärder med detta piktogram ska en vridmomentsnyckeln användas och skruven dras åt med det angivna vridmomentet. I annat fall finns risk för skador på komponenterna.

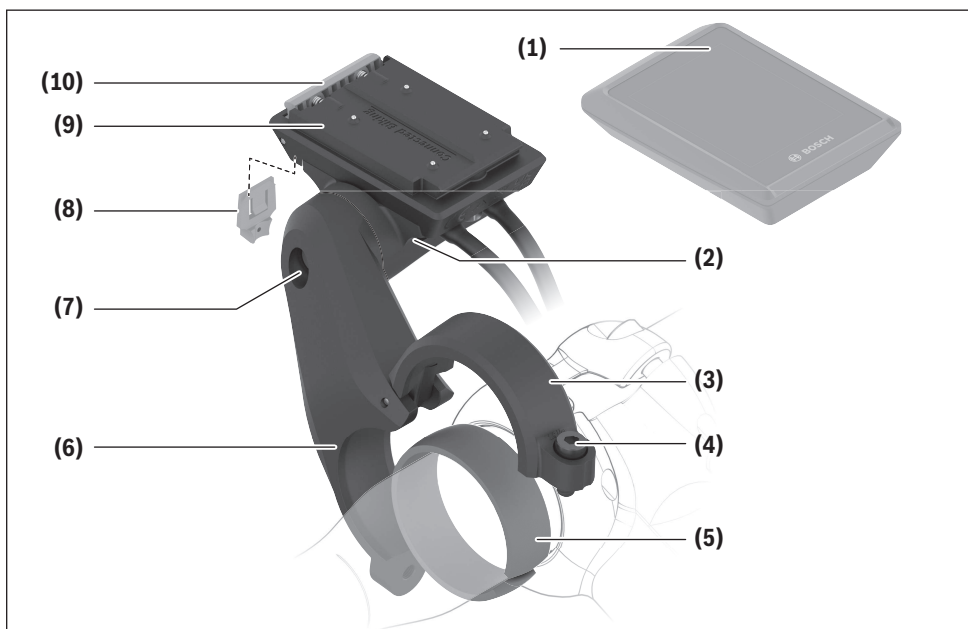


Vid detta piktogram måste följande anvisning följas. Annars föreligger skaderisk för användaren.

Erforderliga verktyg och material

Insexnyckel 3 mm

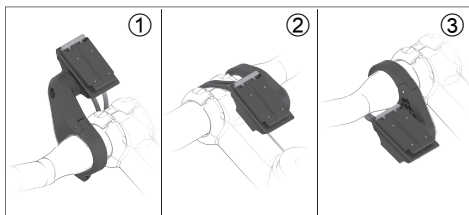
Betecknade komponenter



- (1) Display^{a)}
- (2) Adapterfäste
- (3) Klämma för hållare
- (4) Klämskruv
- (5) Klotformat distansgummi
- (6) 1-armshållare
- (7) Skruv för lutningsinställning
- (8) Fästplatta
- (9) Displayanslutning
- (10) Fästhakar

a) ingår inte i den standardmässiga leveransomfattningen

Monteringspositioner



1-armshållaren kan monteras i tre olika positioner på styret:

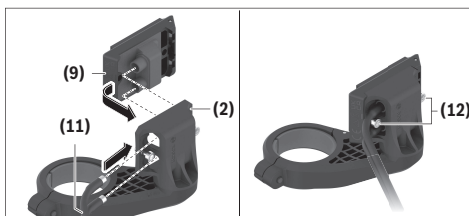
- Framför styret ①
- Över styrstammen ②
- I styrplattan ③

Observera: för att kablarna ska kunna placeras korrekt måste passande displayanslutning användas för varje position: framför styret ska displayanslutningen BDS3210 användas (elektriska anslutningar bak), över styrstammen displayanslutningen BDS3250 (elektriska anslutningar fram).

Om du vill ändra monteringsposition och har rätt displayanslutning (9) måste du först demontera 1-armshållaren (6) och sedan montera den igen.

Observera: det finns två olika styrdiameter (31,8 mm och 35 mm). Din cykelhandlare hjälper dig att välja rätt komponenter.

Montering av displayanslutningen

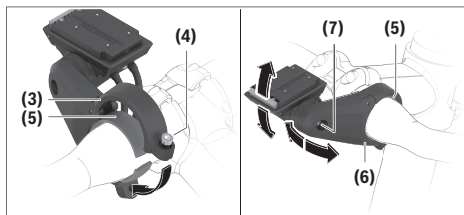


Sätt displayanslutningen (9) i adapterfästet (2). Kontrollera att monteringspositionen är korrekt. Skruva fast displayanslutningen (9) underifrån med skruvarna (12). Observera det vridmoment som anges på adapterfästet (2). Anslut kablarna (11) från drivenheten och styr-reglaget. Det spelar ingen roll för funktionen vilken kabel som sätts in i vilken anslutning. När du sätter in kablarna, observera markeringarna på kontakten och kabeln så att de passar varandra.



Observera färgkodningen på kontakt och uttag när du ansluter kablarna!

Montering på styret



Observera: montering av displayanslutningen får endast göras på styrets cylinderformade del, inte på den konformade delen. För att kunna fästa en cykeldator på mitten måste styret ha en cylinderformad del på minst 90 mm bredd.

Öppna klämman och ställ 1-armshållaren (6) med det klotformade distansgummit (5) i önskad position. Dra åt klämskruvarna (4) lätt så att du fortfarande kan flytta 1-armshållaren (6).

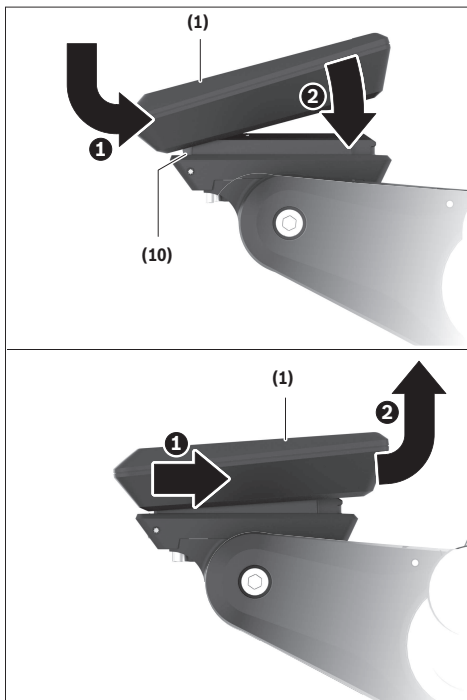
Ställ in lutningen för displayanslutningen genom att lossa och dra åt skruvarna (7). Justera helst lutningen utan cykeldator.

I anslutningen mellan 1-armshållaren (6) och adapterfästet finns en tandning som gör det omöjligt att ställa adapterfästet i en annan position än de som förinställts. Innan du drar åt skruven (7), se till att tänderna går i ingrepp. Beakta även det vridmoment som anges på 1-armshållaren (6).

Ställ 1-armshållaren (6) i slutgiltig position och dra åt klämskruven (4). Beakta även här det vridmoment som anges på 1-armshållaren (6).

Tack vare det klotformade distansgummit (5) är det möjligt att flytta 1-armshållaren (6) i alla riktningar.

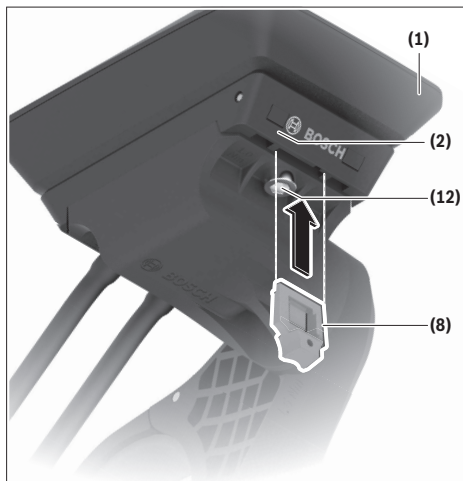
Sätta i och ta ut displayen



För att **sätta på** displayen (1) sätter du displayen i displayanslutningens främre kant (i färdriktning) i fästhaken (10) ❶ och trycker displayen med den bakre sidan på displayanslutningen ❷.

För att **ta av** displayen (1) drar du displayen (1) mot dig ❶ tills du kan lyfta av displayen (1) ❷.

Sätta i fästplattan



Skjut fästplattan (8) underifrån in i adapterfästet (2) tills fästplattan (8) går i lås hörbart.

Från och med nu kan du inte ta av displayen (1) från displayanslutningen (9) utan att demontera displayanslutningen från adapterfästet (2) genom att lossa de båda fästskruvarna (12).

Observera: fästplattan (8) är inte någon stöldsäkring.

Generell informasjon

Piktogrammer som brukes



Verktøy som er nødvendig for arbeidsoperasjonen



Hvis ikke anvisningen under dette piktogrammet følges, kan det oppstå skade på komponentene.



Til handlinger med dette piktogrammet må det brukes en momentnøkkel, og skruen må strammes med angitt tiltrekingsmoment. Hvis ikke disse anvisningene følges, kan komponentene bli skadet.

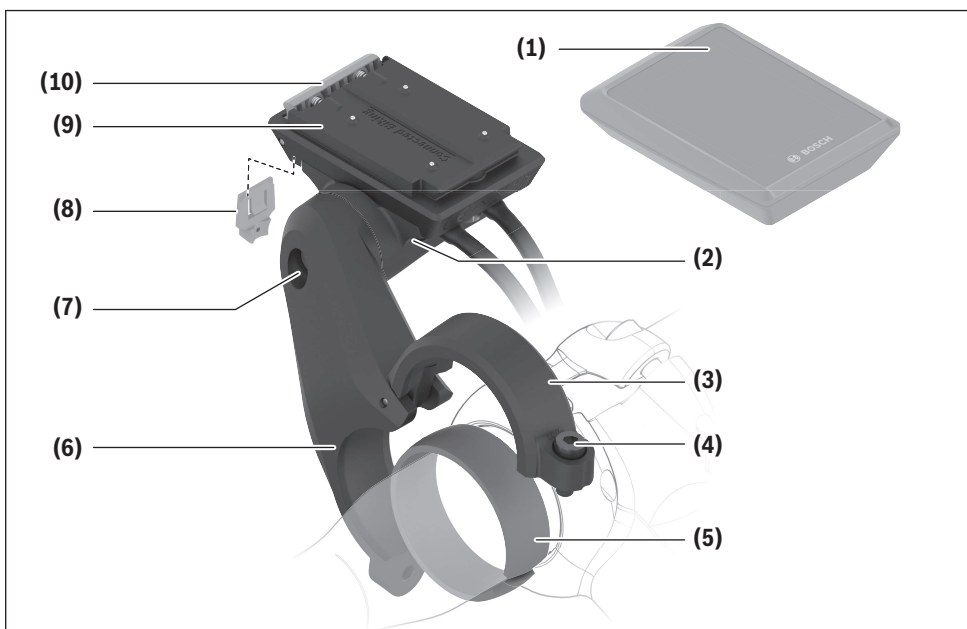


Hvis ikke anvisningen under dette piktogrammet følges, medfører det fare for at brukeren skades.

Nødvendige verktøy og materialer

Unbrakonøkkel 3 mm

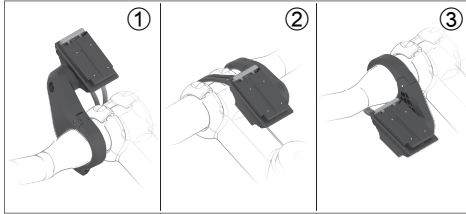
Spesifiserte komponenter



- (1) Display^{a)}
- (2) Adapterholder
- (3) Klemme for holder
- (4) Skruer for klemme
- (5) Sfærisk avstandsgummi
- (6) Holder med 1 arm
- (7) Skruer for helningsjustering
- (8) Beskyttelsesplate
- (9) Displayholder
- (10) Låsekrok

a) inngår ikke i standardleveransen

Monteringssteder



Holderen med 1 arm kan monteres på 3 forskjellige steder på styret:

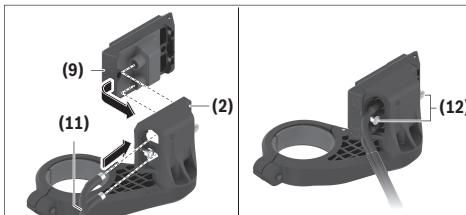
- Foran styret ①
- Over styrefremspringet ②
- I styrebeslaget ③

Merknad: For at kablingen skal bli ryddig og ordentlig, må du bruke riktig displayfeste for de forskjellige monteringsstedene: displayfestet BDS3210 foran styret (elektriske tilkoblinger bak); displayfestet BDS3250 over styrefremspringet eller i styrebeslaget (elektriske tilkoblinger foran).

Hvis du ønsker å endre på plasseringen og har riktig displayfeste (9), må du først demontere holderen med 1 arm (6) og deretter montere den på nytt.

Merknad: Husk at to forskjellige styrediametere (31,8 mm og 35 mm) brukes. Sykkelforhandleren hjelper deg med å velge riktige komponenter.

Montere displayholderen



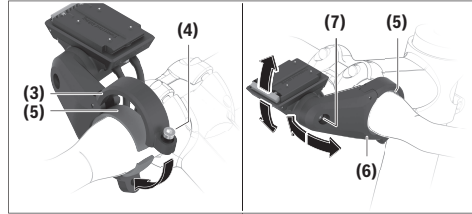
Sett displayfestet (9) i adapterholderen (2). Ta hensyn til ønsket monteringssted. Skru fast displayfestet (9) med skruene (12) fra undersiden. Pass på å overholde tiltrekingsmomentet som er angitt på adapterholderen (2).

Koble til tilkoblingskablene (11) fra drivenheten og betjeningsenheten. Det er likegyldig for funksjonen hvilken ledning som settes i hvilken tilkobling. Når du kobler til ledningene, må du passe på at markeringene på støpsel og ledning stemmer overens.



Vær oppmerksom på fargekodingen på kontakt og støpsel når ledningene kobles til!

Feste på styret



Merknad: Displayholderen må bare festes på det sylindriske området på styret, ikke på det koniske området. Når en kjørecomputer skal sentereres, må styret ha et sylindrisk område med bredde på minst 90 mm.

Åpne klemmen, og sett holderen med 1 arm (6) med den sfæriske avstandsgummien (5) i ønsket posisjon. Stram skruen til klemmen (4) litt. Du skal fortsatt kunne bevege holderen med 1 arm (6).

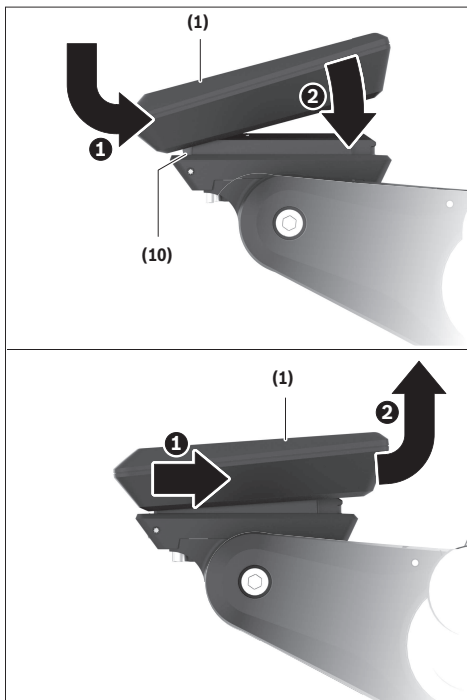
Still inn helningen til displayfestet ved å løsne og stramme skruen (7). Still fortrinnsvis inn helningen uten kjørecomputeren.

I forbindelsen mellom holderen med 1 arm (6) og adapterholderen er det en fortanning som gjør at adapterholderen bare kan justeres i forhåndsdefinerte posisjoner. Før du trekker til skruen (7), må du passe på at tennene griper riktig inn i hverandre. Sørg også for å overholde tiltrekingsmomentet som er angitt på holderen med 1 arm (6).

Sett holderen med 1 arm (6) i den endelige posisjonen, og stram skruen til klemmen (4). Også nå må du passe på å overholde tiltrekingsmomentet som er angitt på holderen med 1 arm (6).

Den sfæriske avstandsgummien (5) sørger for at det er mulig å bevege holderen med 1 arm (6) i alle retninger.

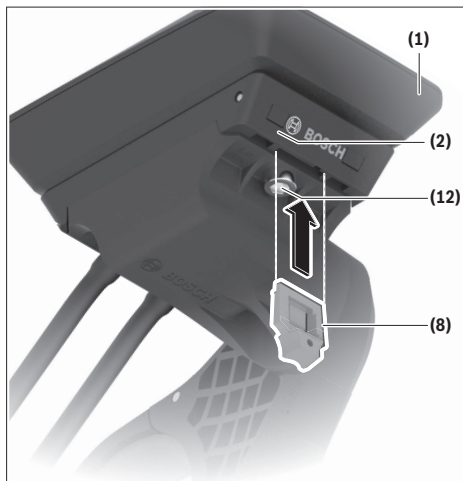
Sette på og ta av displayet



For å **sette på** displayet (1) setter du displayet inntil den fremre kanten på displayholderen sett i kjøreretningen, på festetappen (10) ❶, og trykker displayet i displayholderen ❷, med baksiden vendt mot holderen.

For å **ta av** displayet (1) trekker du displayet (1) mot deg ❶ helt til du kan løfte av displayet (1) ❷.

Sette på beskyttelsesplaten



Skv beskyttelsesplaten (8) inn i monteringsdekelet (2) helt til beskyttelsesplaten (8) festes hørbart.

Fra dette tidspunktet er det ikke mulig å ta displayet (1) fra displayholderen (9) uten å demontere displayholderen fra monteringsdekelet (2) ved å løse begge festeskruene (12).

Merknad: Beskyttelsesplaten (8) er ingen tyverisikring.

Yleisiä tietoja

Käytetyt piktogrammit



Työvaiheessa tarvittavat työkalut



Tämän piktogrammin yhteydessä on huomioitava seuraava ohje, koska muuten komponentit voivat vaurioitua.



Tällä piktogrammilla merkityissä toimenpiteissä on käytettävä momenttiavainta ja ruuvi täytyy kiristää ohjeenmukaiseen tiukkuuteen, koska muuten komponentit voivat vaurioitua.

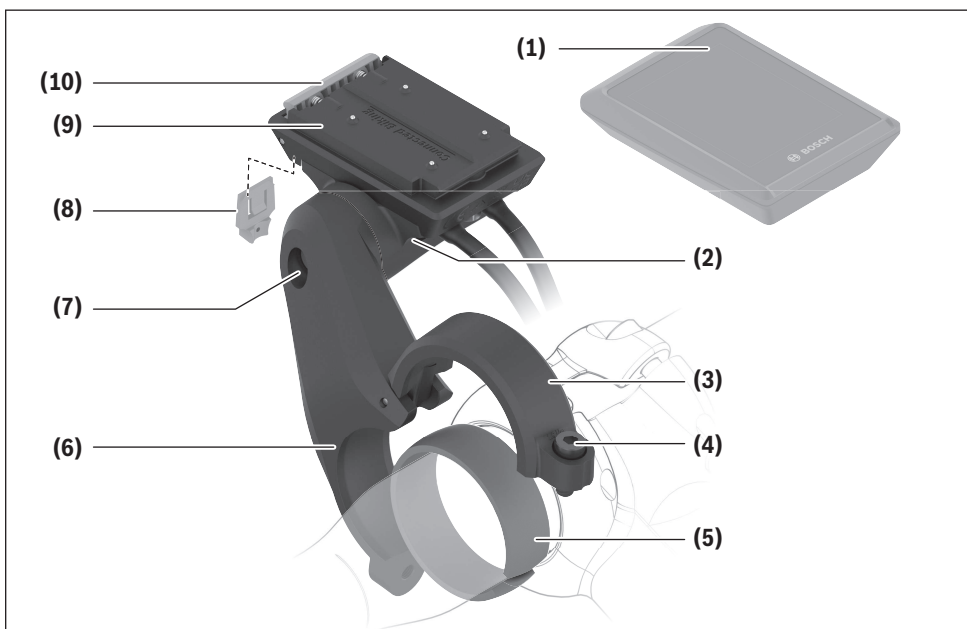


Tämän piktogrammin yhteydessä on huomioitava seuraava ohje, koska muuten käyttäjä voi loukata itsensä.

Tarvittavat työkalut ja materiaalit

Kuusiokoloavain 3 mm

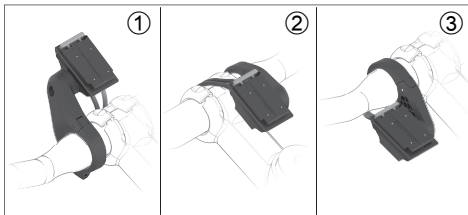
Kuvatut osat



- (1) Näyttö^{a)}
- (2) Adapterikuori
- (3) Pidikkeen kiristin
- (4) Kiristimen ruuvi
- (5) Kumikaulus
- (6) 1-vartinen pidike
- (7) Kaltevuuden säätöruuvi
- (8) Lukituslevy
- (9) Näytön pidike
- (10) Lukitushaka

a) Ei kuulu vakiovarustukseen

Asennuskohdat



1-vartisen pidikkeen voi asentaa kolmeen eri paikkaan ohjaustangossa:

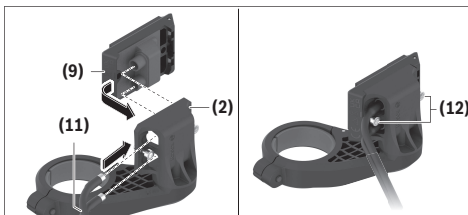
- Ohjaustangon eteen ①
- Eturungon päälle ②
- Etuhaarukan kolmioon ③

Huomautus: jotta johdot saadaan asennettua asianmukaisesti, eri kiinnityspaikoissa on käytettävä sopivaa näytön pidikettä: ohjaustangon edessä näytön pidikettä BDS3210 (sähköliitännät takana); eturungon päällä tai etuhaarukan kolmiossa näytön pidikettä BDS3250 (sähköliitännät edessä).

Jos haluat muuttaa asennuspaikkaa ja käytössäsi on oikean mallinen näytön pidike (9), sinun on ensin irrotettava 1-vartinen pidike (6) ja sen jälkeen kiinnitettävä se uudelleen.

Huomautus: huomioi kaksi erilaista ohjaustangon halkaisijaa (31,8 mm ja 35 mm). Polkupyöräkauppias neuvoo oikeiden komponenttien valinnassa.

Näytön kiinnityskohdan asentaminen



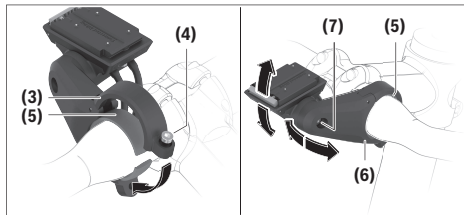
Aseta näytön pidike (9) adapterikuoreen (2). Huomioi tällöin haluamasi asennusasento. Kiinnitä näytön pidike (9) alakautta ruuveilla (12). Huomioi tällöin adapterikuoreessa (2) ilmoitettu kiristysmomentti.

Liitä moottorisyksiköltä ja käyttöyksiköltä tulevat liitäntäjohdot (11) paikoilleen. Toiminnan kannalta on epäoleennaista, mikä johto kytketään mihinkin liittimeen. Huomioi pistokkeen ja johdon merkintöjen yhteensopivuus johtojen kytkennässä.



Huomioi johtojen kytkennässä pistorasian ja pistotulpan värikoodaus!

Kiinnitys ohjaustankoon



Huomautus: näytön pidikettä ei saa kiinnittää ohjaustangon kartiomaiseen osaan, vaan ainoastaan lieriömäiseen osaan. Ajotietokoneen kohdistamiseksi keskelle ohjaustangon lieriömäisen osan täytyy olla vähintään 90 mm:n levyinen.

Avaa kiristin ja aseta 1-varsinen pidike (6) kumikauluksen (5) kanssa haluamaasi asentoon. Kiristä kiristimen ruuvia (4) kevyesti niin, että 1-vartista pidikettä (6) voi vielä liikuttaa.

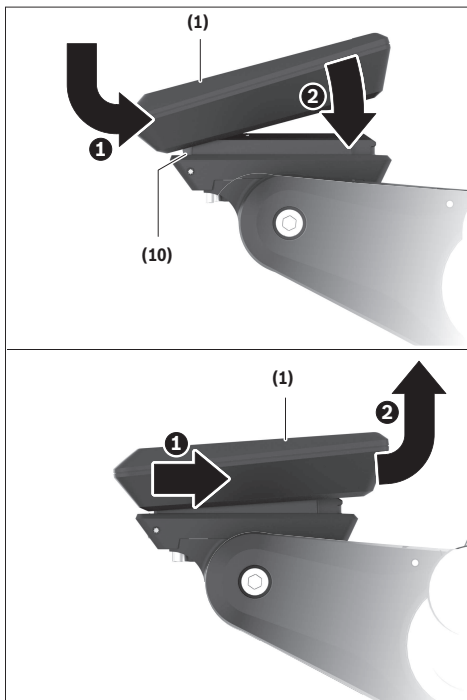
Säädä näytön pidikkeen kallistus löysäämällä tai kiristämällä ruuvia (7). Säädä kallistus mieluiten ilman ajotietokonetta.

1-vartisen pidikkeen (6) ja adapterikuoren välissä on hammastus, mikä mahdollistaa adapterikuoren kohdistamisen vain ennalta määrättyihin asentoihin. Varmista kiristäessäsi ruuvia (7), että hampaat lomittuvat kunnolla toisiinsa. Huomioi myös 1-vartisessa pidikkeessä (6) ilmoitettu kiristysmomentti.

Kohdista 1-vartinen pidike (6) lopulliseen asentoonsa ja kiristä kiristimen ruuvi (4). Huomioi myös tässä vaiheessa 1-vartisessa pidikkeessä (6) ilmoitettu kiristysmomentti.

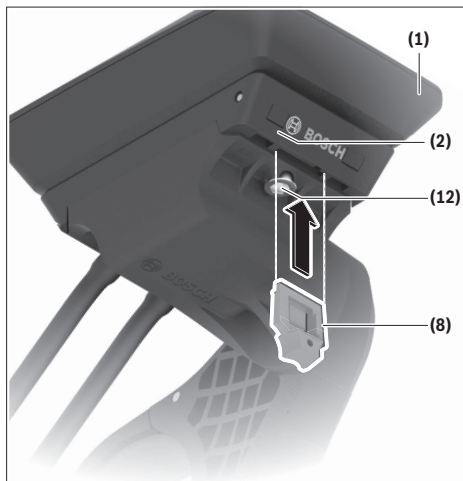
Kumikauluksen (5) ansiosta 1-vartista pidikettä (6) voi kääntää kaikkiin suuntiin.

Näytön asentaminen ja irrottaminen



Kun haluat **asentaa** näytön (1), aseta näyttö ajosuuntaan katsottuna näytön pidikkeen etureunan lukitushakaan (10) ❶ ja paina näyttö taustapuoli edellä näytön pidikkeeseen ❷. **Irrota** näyttö (1) vetämällä näyttöä (1) itseäsi kohti ❶, kunnes saat nostettua näytön (1) pois paikaltaan ❷.

Lukituslevyn asentaminen



Työnnä lukituslevy (8) alakautta adapterikuoren (2) sisään, kunnes lukituslevy (8) napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Tästä hetkestä lähtien näyttöä (1) ei voi enää nostaa pois näytön pidikkeestä (9) irrottamatta näytön pidikettä adapterikuoresta (2), mikä edellyttää kahden kiinnitysruuvien (12) avaamista.

Huomautus: lukituslevy (8) ei voi estää varkautta.

Almennar upplýsingar

Myndtákn sem eru notuð



Verkfæri sem þarf að nota



Fylgja verður leiðbeiningunum sem standa hjá myndtákninu, því annars er hætt á að búnaðurinn verði fyrir skemmdum.



Þar sem þetta myndtákn stendur verður að herða skrúfunu með tilskildu átaki og nota til þess átaksmæli, því annars er hætt á að búnaðurinn verði fyrir skemmdum.

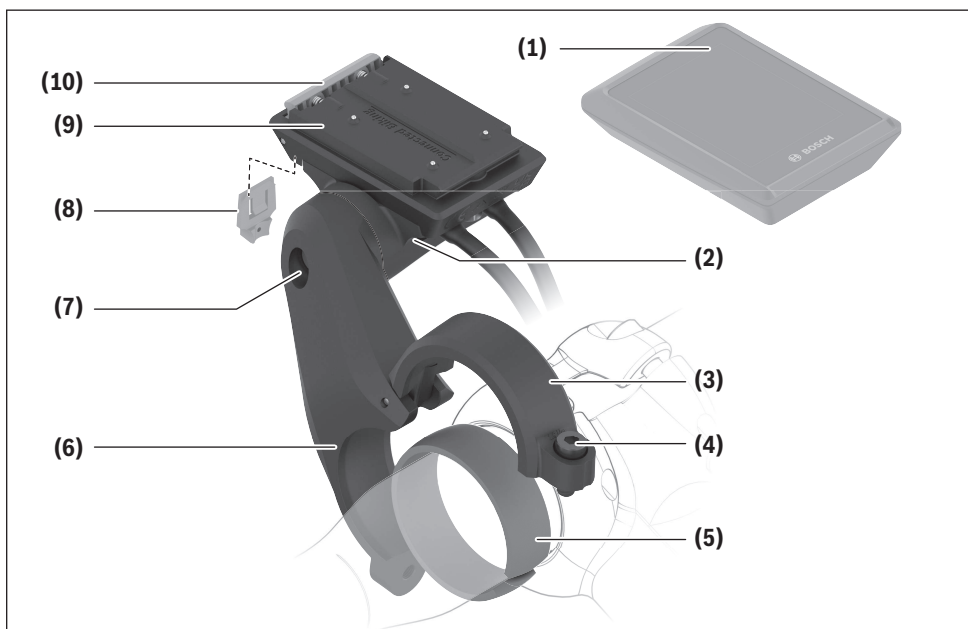


Fylgja verður leiðbeiningunum sem standa hjá myndtákninu, því annars er hætt á að notandinn verði fyrir meiðslum.

Verkfæri og efni sem þarf að nota

Sexkantur 3 mm

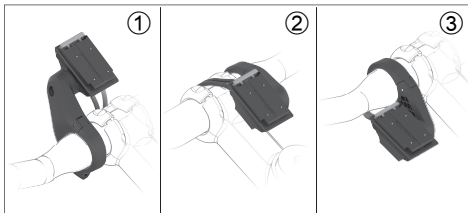
Atriði á mynd



- (1) Skjár^{a)}
- (2) Millistykki
- (3) Klemma fyrir festingu
- (4) Klemmuskrúfa
- (5) Gúmmírenningur
- (6) Eins arms festing
- (7) Skrúfa fyrir hallastillingu
- (8) Festiplata
- (9) Skjáfesting
- (10) Festikrókur

a) Fylgir ekki með

Uppsetningarstöður



Hægt er að setja eins arms festinguna upp á þremur mismunandi stöðum á stýrinu:

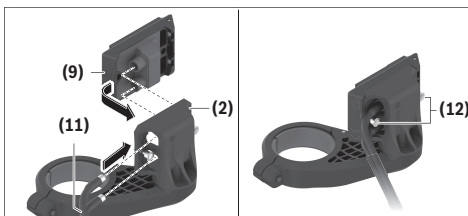
- Framan við stýrið ①
- Fyrir ofan stýrisstammann ②
- Aftan við stýrið ③

Athugaðu: Til að tryggja góðan frágang á snúrum þarf að nota rétta skjáfestingu fyrir hverja stöðu fyrir sig: Framan við stýrið skal nota skjáfestingu BDS3210 (með rafmagnstengi að aftan); fyrir ofan stýrisstammann eða aftan við stýrið skal nota skjáfestingu BDS3250 (með rafmagnstengi að framan).

Ef þú vilt breyta um uppsetningarstöðu og ert með rétta skjáfestingu (9) þarftu fyrst að taka eins arms festinguna (6) af og setja hana síðan aftur á.

Athugaðu: Stýrin geta verið með tvenns konar þvermáli (31,8 mm og 35 mm). Söluaðilinn aðstoðar þig við að velja réttan búnað.

Skjáfestingin sett á



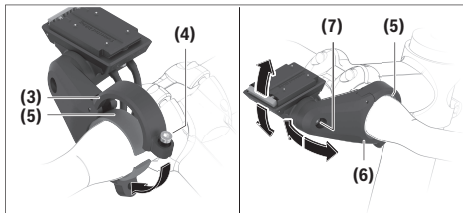
Settu skjáfestinguna (9) í millistykkið (2). Gættu að því hver uppsetningarstaðan á að vera. Skrúfaðu skjáfestinguna (9) á neðan frá með skrúfunum (12). Gættu þess að herða með átakinu sem kemur fram á millistykkinu (2).

Stingdu tengisnúrunum (11) frá drifeiningunni og stjórnbúnaðinum í samband. Það hefur engin áhrif á virknina hvaða snúru er stungið í hvaða tengi. Þegar snúrunum er stungið í samband verður að gæta þess að merkingarnar á tenginu og snúrunni passi saman.



Þegar snúrunum er stungið í samband verður að gæta að litamerkingunum á innstungunni og klónni!

Fest á stýrið



Athugaðu: Aðeins má festa skjáfestinguna á þann hluta stýrisins sem er sívalur, en ekki þann sem er keilulaga. Til þess að hægt sé að stilla hjólatölvuna af fyrir miðju verður að vera sívalningslaga svæði á stýrinu sem er að minnsta kosti 90 mm á breidd.

Opnaðu klemmuna og færðu eins arms festinguna (6) með gúmmírenningnum (5) í þá stöðu sem óskað er eftir. Hertu klemmskrúfuna (4), en ekki meira en svo að enn sé hægt að hreyfa eins arms festinguna (6).

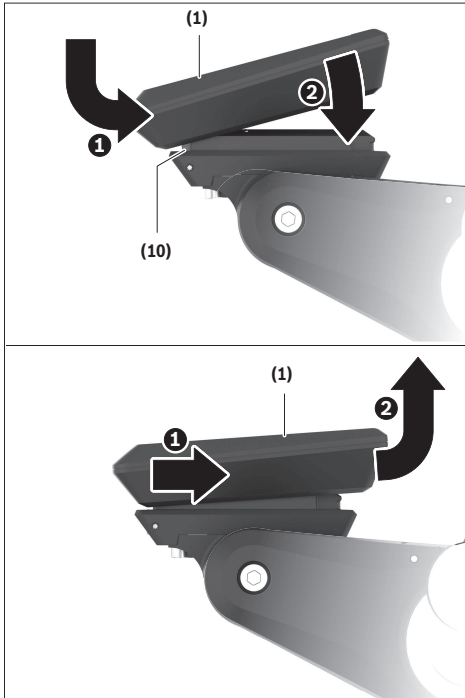
Stílltu halla skjáfestingarinnar með því að losa og herða skrúfuna (7). Best er að stilla hallann án hjólatölvunnar.

Í tengingu eins arms festingarinnar (6) við millistykkið eru tennur sem gera að verkum að aðeins er hægt að stilla millistykkið af í tilteknum stöðum. Áður en skrúfan (7) er hert skal gæta þess að tennurnar gripi rétt saman. Einnig skal gæta að hersluátakinu sem kemur fram á eins arms festingunni (6).

Færðu eins arms festinguna (6) í endanlega stöðu og hertu síðan klemmskrúfuna (4). Hér skal einnig gæta að hersluátakinu sem kemur fram á eins arms festingunni (6).

Gúmmírenningurinn (5) sér til þess að hægt er að færa eins arms festinguna (6) í allar áttir.

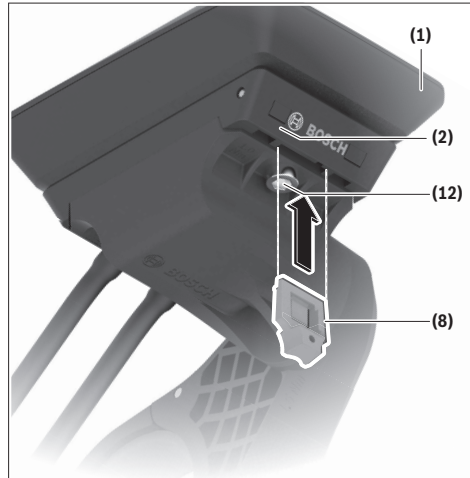
Skjárin settur á og tekinn af



Til að **setja** skjáinn **(1)** á skal setja skjáinn á festikrókinn **(10)** á frambrún skjáfestingarinnar séð í akstursátt **➊** og þrýsta bakhliðinni á skjánum á skjáfestinguna **➋**.

Til að **taka** skjáinn **(1)** af skal draga hann **(1)** að sér **➊** þar til hægt er að lyfta honum **(1)** af **➋**.

Festiplate sett í



Renndu festiplötunni **(8)** inn í millistykkið **(2)** neðan frá þannig að festiplatan **(8)** smelli í lás.

Þá er ekki lengur hægt að lyfta skjánum **(1)** úr skjáfestingunni **(9)** án þess að taka skjáfestinguna úr millistykkinu **(2)** með því að losa um báðar festiskrúfurnar **(12)**.

Athugaðu: Festiplatan **(8)** er ekki þjófavörn.

Γενικές πληροφορίες

Χρησιμοποιούμενα εικονογράμματα



Απαραίτητα εργαλεία για το βήμα εργασίας



Σε αυτό το εικονογράμμα πρέπει να τηρηθεί η ακόλουθη υπόδειξη, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ζημιάς για τα εξαρτήματα.



Στις ενέργειες με αυτό το εικονογράμμα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα ροπόκλειδο και να σφραχτεί η βίδα με την καθορισμένη ροπή στρέψης, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ζημιάς για τα εξαρτήματα.

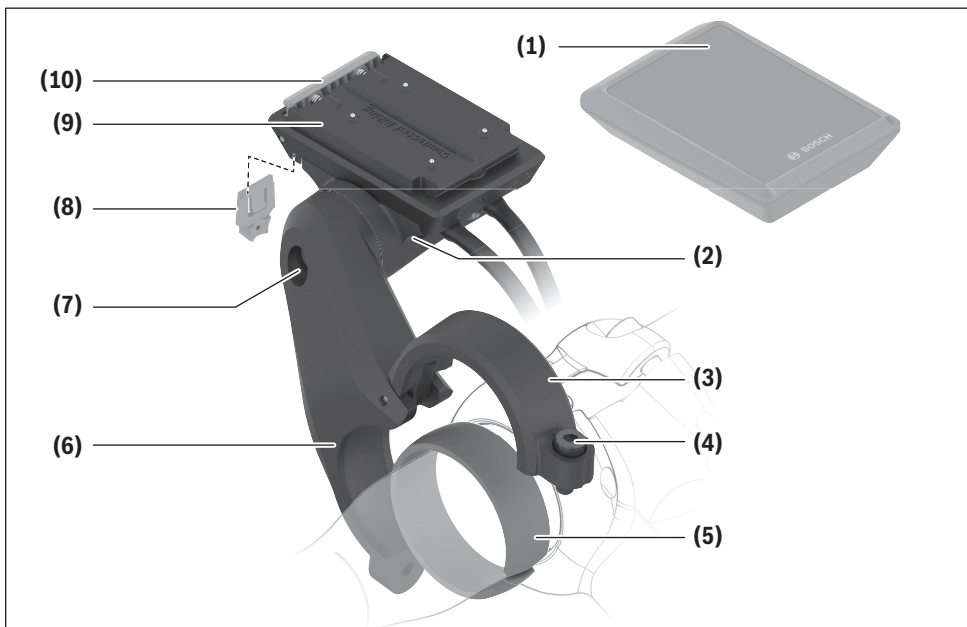


Σε αυτό το εικονογράμμα πρέπει να τηρηθεί η ακόλουθη υπόδειξη, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού για τον χρήστη.

Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά

Κλειδί εσωτερικού εξάγωνου 3 mm

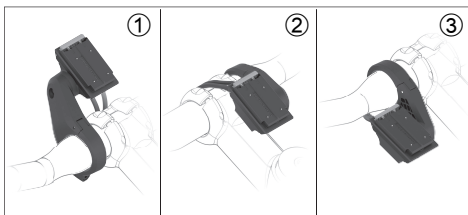
Χαρακτηρισμένα εξαρτήματα



- (1) Οθόνη^{a)}
- (2) Κέλυφος προσαρμογέα
- (3) Σφιγκτήρας για το στήριγμα
- (4) Βίδα σφιγκτήρα
- (5) Σφαιρικό λάστιχο αποστάτης
- (6) Στήριγμα 1 βραχίονα
- (7) Βίδα για ρύθμιση της κλίσης
- (8) Πλάκα ασφάλισης
- (9) Υποδοχή οθόνης
- (10) Άγκιστρο ασφάλισης

a) δεν ανήκει στα στάνταρ υλικά παράδοσης

Θέσεις συναρμολόγησης



Το στήριγμα 1 βραχίονα μπορεί να συναρμολογηθεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις στο τιμόνι:

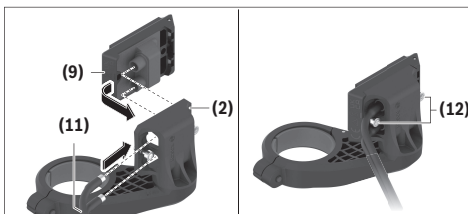
- Μπροστά από το τιμόνι ①
- Πάνω από το εμπρόσθιο τμήμα ②
- Στο τρίγωνο του τιμονιού ③

Υπόδειξη: Για να εξασφαλιστεί η σωστή τοποθέτηση των καλωδίων, πρέπει να χρησιμοποιηθεί η κατάλληλη υποδοχή οθόνης για τις διάφορες θέσεις: Μπροστά από το τιμόνι η υποδοχή οθόνης BDS3210 (ηλεκτρικές συνδέσεις πίσω), πάνω από το εμπρόσθιο τμήμα ή στο τρίγωνο η υποδοχή οθόνης BDS3250 (ηλεκτρικές συνδέσεις μπροστά).

Εάν θέλετε να αλλάξετε τη θέση συναρμολόγησης και διαθέτετε τη σωστή υποδοχή οθόνης (9), πρέπει πρώτα να αποσυναρμολογήσετε το στήριγμα 1 βραχίονα (6) και στη συνέχεια να το επανασυναρμολογήσετε.

Υπόδειξη: Προσέξτε, ότι υπάρχουν δύο διαφορετικές διάμετροι τιμονιού (31,8 mm και 35 mm). Ο έμπορος του ποδηλάτου σας βοηθά στην επιλογή των σωστών εξαρτημάτων.

Τοποθέτηση της υποδοχής της οθόνης



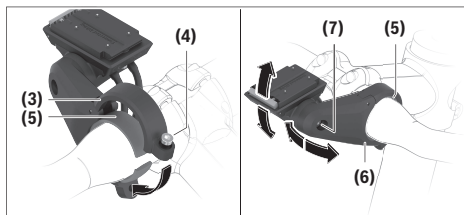
Τοποθετήστε την υποδοχή οθόνης (9) στο κέλυφος προσαρμογέα (2). Προσέξτε εδώ την επιθυμητή θέση τοποθέτησης. Βιδώστε την υποδοχή οθόνης (9) με τις βίδες (12) από κάτω σταθερά. Προσέξτε την αναφερόμενη στο κέλυφος προσαρμογέα (2) ροπή στρέψης.

Συνδέστε τα καλώδια σύνδεσης (11) που έρχονται από τη μονάδα κίνησης και τη μονάδα χειρισμού. Για την ικανότητα λειτουργίας, δεν έχει σημασία ποιο καλώδιο σε ποια σύνδεση είναι συνδεδεμένο. Κατά την τοποθέτηση του καλωδίου, προσέξτε να ταιριάζουν μεταξύ τους τα μαρκάρια στο φινιρίσμα και στο καλώδιο.



Προσέξτε κατά την τοποθέτηση των καλωδίων τη χρωματική κωδικοποίηση στην υποδοχή και στο φινιρίσμα!

Στερέωση στο τιμόνι



Υπόδειξη: Η στερέωση του στηρίγματος οθόνης επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο στην κυλινδρική περιοχή του τιμονιού και όχι στην κωνική περιοχή. Για να μπορείτε να ευθυγραμμίσετε κεντραρισμένα τον υπολογιστή οχήματος, το τιμόνι πρέπει να έχει μια κυλινδρική περιοχή με πλάτος το λιγότερο 90 mm.

Ανοίξτε τον σφιγκτήρα και φέρτε το στήριγμα 1 βραχίονα (6) με το σφαιρικό λάστιχο αποστάτη (5) στην επιθυμητή θέση. Σφίξτε τη βίδα του σφιγκτήρα (4) ελαφρά, έτσι ώστε το στήριγμα 1 βραχίονα (6) να μπορεί ακόμη να κινείται.

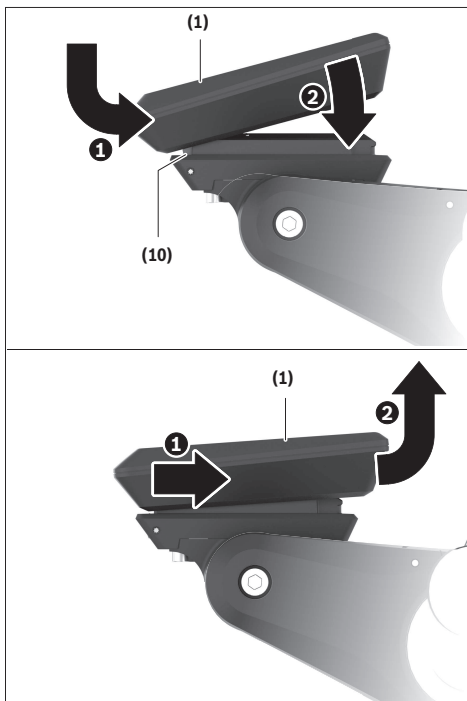
Ρυθμίστε την κλίση της υποδοχής οθόνης, λύνοντας και σφίγγοντας τη βίδα (7). Ρυθμίστε κατά προτίμηση την κλίση χωρίς υπολογιστή οχήματος.

Στη σύνδεση του στηρίγματος 1 βραχίονα (6) με το κέλυφος προσαρμογέα βρίσκεται μια οδόντωση, η οποία καθιστά δυνατή μια ευθυγράμμιση του κελύφους προσαρμογέα μόνο σε προκαθορισμένες θέσεις. Πριν το σφίξιμο της βίδας (7) προσέξτε, να πιάνουν τα δόντια σωστά μεταξύ τους. Προσέξτε επιπλέον την αναφερόμενη στο στήριγμα 1 βραχίονα (6) ροπή στρέψης.

Φέρτε το στήριγμα 1 βραχίονα (6) στην τελική θέση και σφίξτε τη βίδα του σφιγκτήρα (4) σταθερά. Προσέξτε εδώ επίσης την αναφερόμενη στο στήριγμα 1 βραχίονα (6) ροπή στρέψης.

Με το σφαιρικό λάστιχο αποστάτη (5) είναι δυνατό, να μετακινήσετε το στήριγμα 1 βραχίονα (6) σε όλες τις κατευθύνσεις.

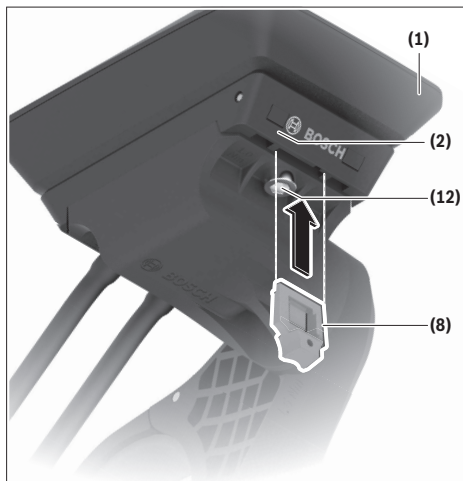
Τοποθέτηση και αφαίρεση της οθόνης



Για την **τοποθέτηση** της οθόνης **(1)** τοποθετήστε την οθόνη στην μπροστινή ακμή της υποδοχής της οθόνης στην κατεύθυνση της κίνησης στο άγκιστρο ασφάλισης **(10)** **➡** και πιέστε την οθόνη με την πίσω πλευρά πάνω υποδοχή της οθόνης **⊗**.

Για την **αφαίρεση** της οθόνης **(1)** τραβήξτε την οθόνη **(1)** πάνω σας τόσο **⊗**, ώσπου να μπορέσετε να σηκώσετε την οθόνη **(1)** **⊗**.

Τοποθέτηση της πλάκας ασφάλισης



Σπρώξτε από κάτω την πλάκα ασφάλισης **(8)** στο κέλυφος του προσαρμογέα **(2)**, μέχρι η πλάκα ασφάλισης **(8)** να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

Από αυτή τη χρονική στιγμή δεν μπορείτε πλέον να σηκώσετε την οθόνη **(1)** από την υποδοχή της οθόνης **(9)**, χωρίς να αφαιρέσετε την υποδοχή της οθόνης από την κέλυφος του προσαρμογέα **(2)**, λύνοντας τις δύο βίδες στερέωσης **(12)**.

Υπόδειξη: Η πλάκα ασφάλισης **(8)** δεν είναι αντικλεπτική προστασία.

Ogólne informacje

Zastosowane piktogramy



Narzędzia niezbędne do wykonania danego etapu pracy



Ten piktogram wskazuje na konieczność dostosowania się do poniższej wskazówki, gdyż w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia niektórych elementów.



Piktogram wskazuje na konieczność zastosowania klucza dynamometrycznego i dociągnięcia śruby podanym momentem obrotowym, gdyż w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia niektórych elementów.

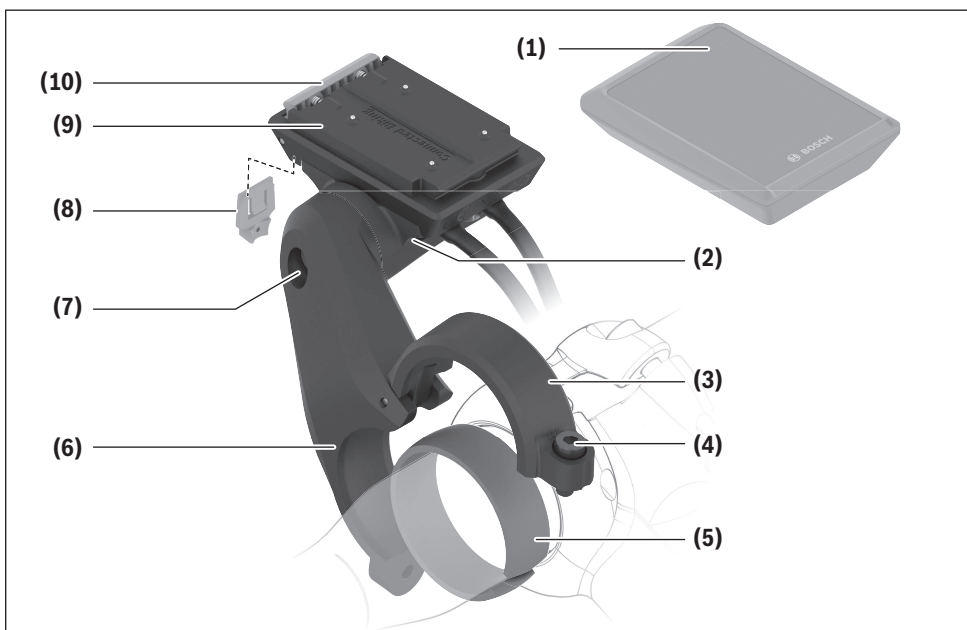


Ten piktogram wskazuje na konieczność dostosowania się do poniższej wskazówki, gdyż w przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń przez użytkownika.

Niezbędne narzędzia i materiały

Klucz sześciokątny 3 mm

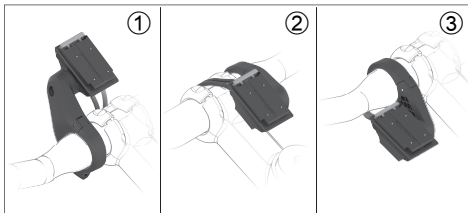
Zaznaczone komponenty



- (1) Wyświetlacz^{a)}
- (2) Osłona adaptera
- (3) Obejma do uchwytu
- (4) Śruba obejmy
- (5) Sferyczna podkładka gumowa
- (6) Uchwyt jednoramienny
- (7) Śruba do regulacji kąta nachylenia
- (8) Płytko zabezpieczająca
- (9) Mocowanie wyświetlacza
- (10) Zatrzask

a) Nie wchodzi w zakres dostawy

Pozycje montażu



Uchwyt jednoramienny można zamontować na kierownicy w trzech pozycjach:

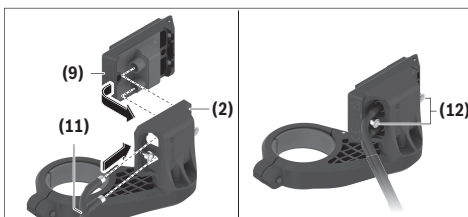
- Przed kierownicą ①
- Na wsporniku ②
- Pomiędzy kierownicą a wspornikiem ③

Wskazówka: Aby zapewnić prawidłowe poprowadzenie przewodów, należy dla różnych pozycji montażu użyć odpowiedniego mocowania wyświetlacza: montaż przed kierownicą: mocowanie wyświetlacza BDS3210 (przewody elektryczne od tyłu); montaż na wsporniku lub pomiędzy kierownicą a wspornikiem: mocowanie wyświetlacza BDS3250 (przewody elektryczne z przodu).

Chcąc zmienić pozycję montażu oraz dysponując odpowiednim mocowaniem wyświetlacza (9), należy najpierw zdemontować uchwyt jednoramienny (6), a następnie przeprowadzić montaż od nowa.

Wskazówka: Należy pamiętać o tym, że istnieją dwa różne rozmiary kierownicy (31,8 mm i 35 mm). Sprzedawca roweru pomoże Państwu w wyborze odpowiednich komponentów.

Wkładanie mocowania wyświetlacza



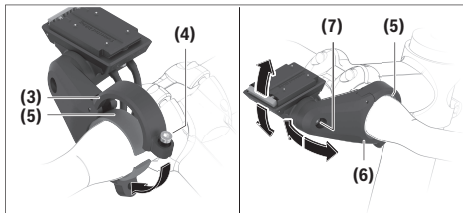
Włożyć mocowanie wyświetlacza (9) w osłonę adaptera (2). Zwrócić przy tym uwagę na żądaną pozycję montażu. Mocno przykręcić mocowanie wyświetlacza (9) od dołu za pomocą śrub (12). Należy przestrzegać podanego na osłonie adaptera (2) momentu obrotowego dokręcania.

Podłączyć przewody (11) wychodzące z jednostki napędowej i panelu sterowania. Nie ma przy tym znaczenia, który przewód zostanie podłączony do którego przyłącza. Podczas wkładania przewodów należy zwrócić uwagę na oznaczenia na wtyku i przewodzie, tak aby do siebie pasowały.



Podczas wkładania przewodów należy zwrócić uwagę na oznaczenia na gnieździe i wtyku!

Mocowanie na kierownicy



Wskazówka: Mocowanie uchwyty wyświetlacza jest możliwe tylko w cylindrycznej, a nie stożkowej części kierownicy. Aby można było umieścić komputer pokładowy pośrodku, cylindryczna część kierownicy musi mieć szerokość co najmniej 90 mm.

Otworzyć obejmę i umieścić uchwyt jednoramienny (6) wraz ze sferyczną podkładką gumową (5) w żądanej pozycji. Lekko dokręcić śrubę obejmy (4), tak aby uchwyt jednoramienny (6) mógł się jeszcze poruszać.

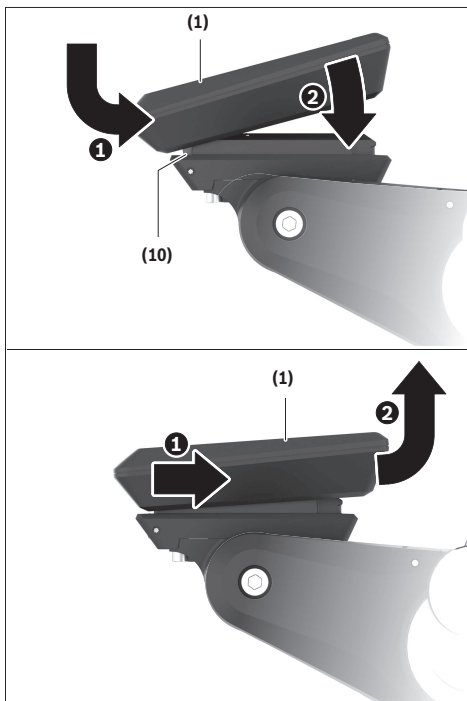
Ustawić kąt nachylenia mocowania wyświetlacza – w tym celu należy odkręcić, a po wyregulowaniu pozycji dokręcić śrubę (7). Kąt nachylenia najlepiej jest ustawić bez zamontowanego komputera pokładowego.

W połączeniu uchwyty jednoramiennego (6) z osłoną adaptera znajduje się ząbienie, które umożliwi ustawienie osłony adaptera tylko w zdefiniowanych pozycjach. Przed dokręceniem śruby (7) należy upewnić się, że zęby prawidłowo wchodzą jeden w drugi. Należy przestrzegać podanego na uchwycie jednoramiennym (6) momentu obrotowego dokręcania.

Ustawić uchwyt jednoramienny (6) w ostatecznej pozycji i mocno dokręcić śrubę uchwyty (4). Także w tym przypadku należy przestrzegać podanego na uchwycie jednoramiennym (6) momentu obrotowego dokręcania.

Sferyczna podkładka gumowa (5) umożliwia poruszanie uchwytem jednoramiennym (6) we wszystkich kierunkach.

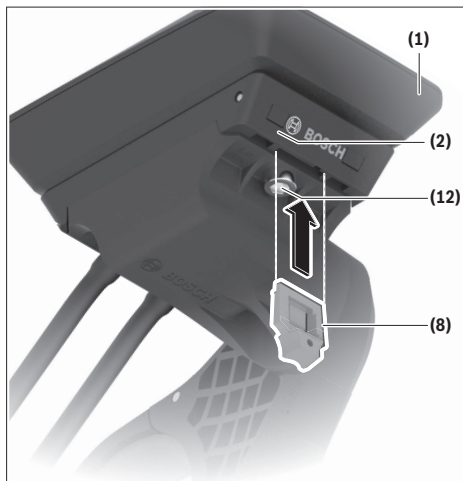
Wkładanie i wyjmowanie wyświetlacza



Aby **włożyć** wyświetlacz (1), należy przyłożyć wyświetlacz do przedniej krawędzi (zgodnie z kierunkiem jazdy) mocowania wyświetlacza przy zatrasku (10) ❶ i wcisnąć tył wyświetlacza w mocowanie wyświetlacza ❷.

Aby **wyjąć** wyświetlacz (1), należy pociągnąć wyświetlacz (1) w swoją stronę ❶ na tyle, aż wyświetlacz (1) będzie można wyjąć ❷.

Wkładanie płytki zabezpieczającej



Od dołu wsunąć płytkę zabezpieczającą (8) w osłonę adaptera (2) aż do słyszalnego zablokowania płytki zabezpieczającej (8).

W tym momencie nie będzie już możliwe wyjęcie wyświetlacza (1) z mocowania wyświetlacza (9) bez uprzedniego wymontowania mocowania wyświetlacza z osłony adaptera (2) poprzez odkręcenie dwóch śrub mocujących (12).

Wskazówka: Płytkę zabezpieczającą (8) nie jest zabezpieczeniem antykradzieżowym.

Všeobecné informace

Použité piktogramy



Nářadí potřebné pro příslušný pracovní krok



Tento piktogram znamená, že je nutné dodržovat příslušné upozornění, protože jinak hrozí nebezpečí poškození součástí.



U činností označených tímto piktogramem je nutné použít momentový klíč a šroub utáhnout uvedeným utahovacím momentem, jinak hrozí nebezpečí poškození součástí.

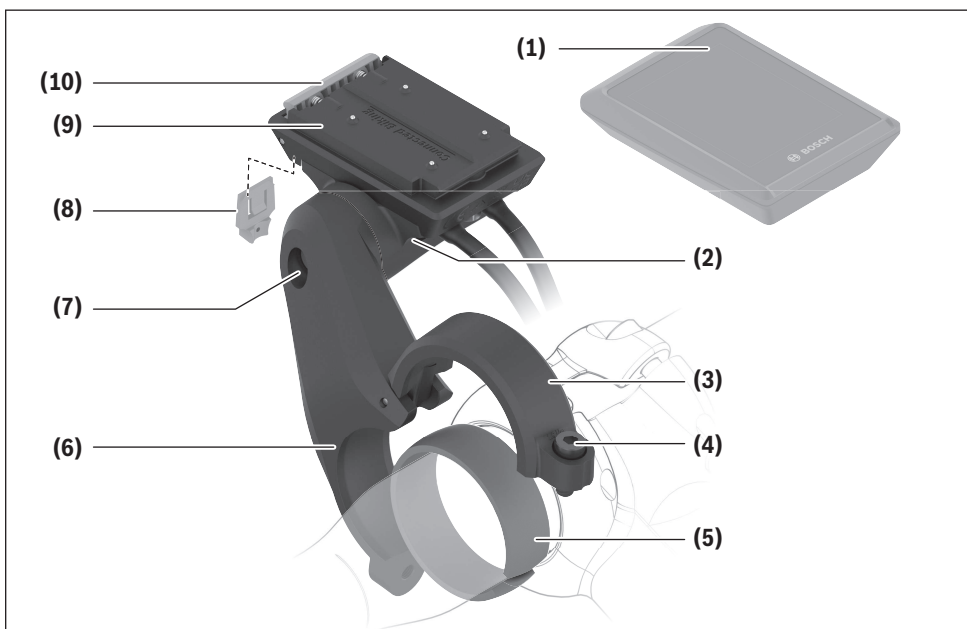


Tento piktogram znamená, že je nutné dodržovat příslušné upozornění, protože jinak hrozí užiteli nebezpečí poranění.

Potřebné nářadí a potřebný materiál

Klíč na vnitřní šestihran 3 mm

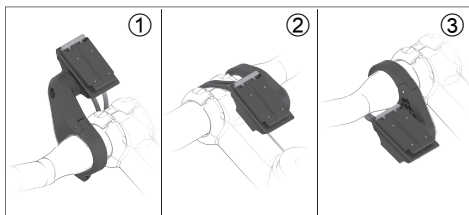
Označené součásti



- (1) Displej^{a)}
- (2) Adaptér
- (3) Spona pro držák
- (4) Šroub spony
- (5) Sférická distanční guma
- (6) Jednoramenný držák
- (7) Šroub pro nastavení sklonu
- (8) Pojistná deska
- (9) Uchycení displeje
- (10) Aretační háček

a) Není součástí standardní dodávky

Montážní polohy



Jednoramenný držák lze na řídítka namontovat na třech různých místech:

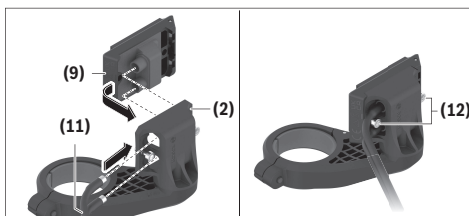
- Před řídítka ①
- Nad představec ②
- Do rámu ③

Upozornění: Aby bylo zajištěné správné vedení kabelů, musí se pro různá místa použít vždy vhodné uchycení displeje: před řídítka uchycení displeje BDS3210 (elektrické přípojky vzadu); nad představec nebo do rámu uchycení displeje BDS3250 (elektrické přípojky vpředu).

Pokud chcete montážní místo změnit a máte správné uchycení displeje (9), musíte nejprve demontovat jednoramenný držák (6) a poté ho znovu namontovat.

Upozornění: Mějte na paměti, že existují dva různé průměry řídítek (31,8 mm a 35 mm). Prodejce jízdních kol vám pomůže s výběrem správných komponent.

Montáž uchycení displeje



Nasadte uchycení displeje (9) do adaptéru (2). Řiďte se přitom podle požadovaného montážního místa. Přišroubujte uchycení displeje (9) zespodu pomocí šroubů (12).

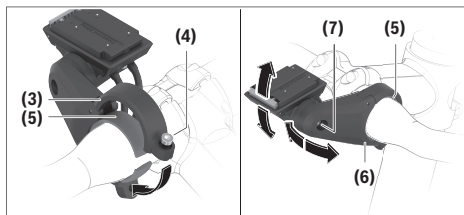
Dodržujte utahovací moment uvedený na adaptéru (2).

Připojte přípojovací kabely (11) od pohonné jednotky a řídicí jednotky. Na funkci nemá vliv, který kabel je připojený ke které přípojce. Při zapojování kabelů dbejte na značky na zástrčce a na kabelu, musí k sobě pasovat.



Při zapojování kabelů se řiďte barevným označením zdířky a konektoru!

Upevnění na řídítka



Upozornění: Držák displeje se smí upevňovat pouze na válcovou část řídítek, nikoli na kónickou část. Aby bylo možné palubní počítač vyrovnat uprostřed, musí mít řídítka válcovou část o šířce minimálně 90 mm.

Povolte sponu a nasadte jednoramenný držák (6) se sférickou distanční gumou (5) na požadované místo. Mírně utáhněte šroub spony (4) tak, abyste mohli jednoramenným držákem (6) ještě pohybovat.

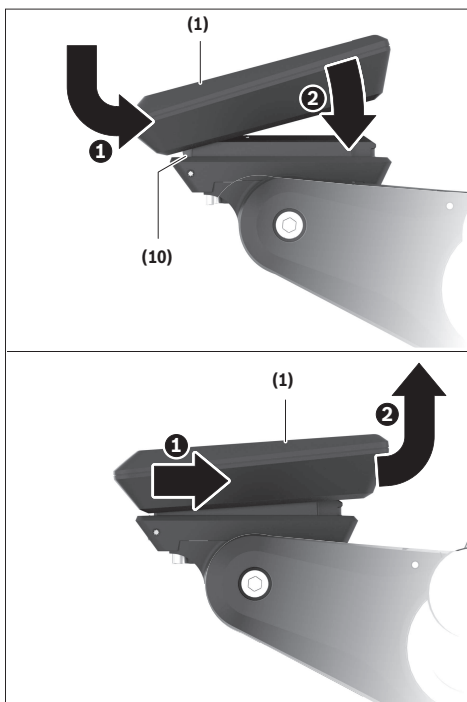
Nastavte sklon uchycení displeje povolením a nastavením šroubu (7). Sklon nastavujte nejlépe bez palubního počítače.

Ve spojení jednoramenného držáku (6) s adaptérem se nachází ozubení, které umožňuje nastavení adaptéru jen v předdefinovaných polohách. Před utahnutím šroubu (7) zkontrolujte, zda do sebe zuby správně zapadají. Dále dodržujte utahovací moment uvedený na jednoramenném držáku (6).

Nastavte jednoramenný držák (6) do finální polohy a utáhněte šroub spony (4). Dále dodržujte i zde utahovací moment uvedený na jednoramenném držáku (6).

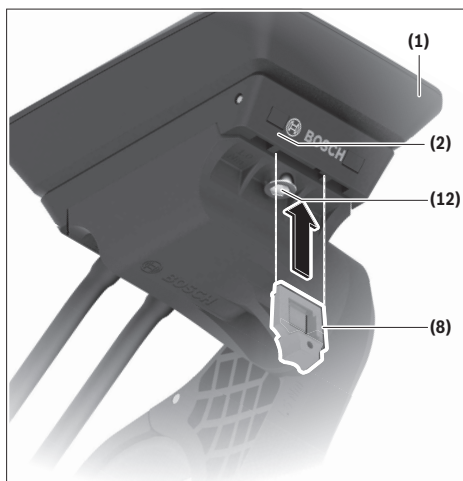
Díky sférické distanční gumě (5) lze jednoramenným držákem (6) pohybovat ve všech směrech.

Nasazení a sejmutí displeje



Pro **nasazení** displeje **(1)** nasadte displej na přední (po směru jízdy) hranu uchycení displeje na aretační háček **(10)** **➊** a zatlačte displej zadní stranou na uchycení displeje **➋**.
Pro **vyjmutí** displeje **(1)** vytáhněte displej **(1)** natolik k sobě **➊**, abyste mohli displej **(1)** nazdvihnout **➋**.

Nasazení pojistné desky



Zasuňte zespoda pojistnou desku **(8)** do adaptéru **(2)** tak, aby pojistná deska **(8)** slyšitelně zaskočila.

Od tohoto okamžiku už nemůžete displej **(1)** vyjmout z uchycení displeje **(9)**, aniž byste uchycení displeje demontovali z adaptéru **(2)** povolením obou upevňovacích šroubů **(12)**.

Upozornění: Pojistná deska **(8)** neslouží jako ochrana proti krádeži.

Všeobecné informácie

Použité piktogramy



Náradie/nástroje potrebné pre pracovný úkon



Pri tomto piktograme sa musí dodržať nasledujúce upozornenie, inak hrozí nebezpečenstvo poškodenia komponentov.



Pri akciách s týmto piktogramom sa musí používať momentový kľúč a skrutka sa musí doťahovať s aplikovaním uvedeného krútiaceho momentu, inak hrozí nebezpečenstvo poškodenia pre komponenty.

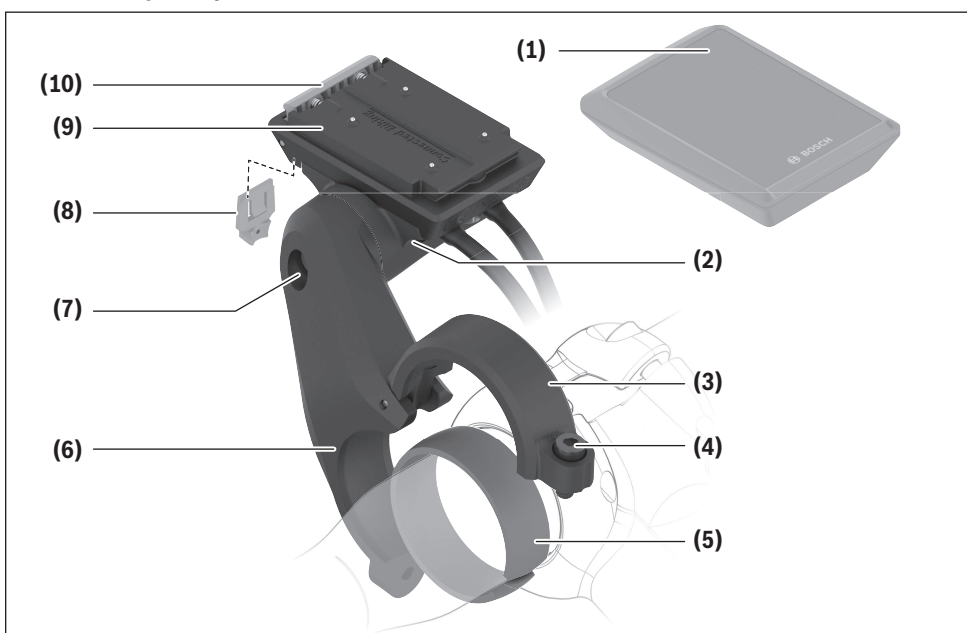


Pri tomto piktograme sa musí dodržať nasledujúce upozornenie, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia používateľa.

Potrebné náradie a materiály

Kľúč s vnútorným šesťhranom 3 mm

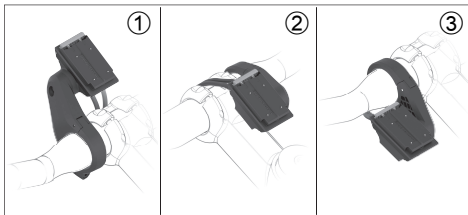
Označené komponenty



- (1) Displej^{a)}
- (2) Kryt adaptéra
- (3) Objímka pre držiak
- (4) Skrutka objímky
- (5) Sférická dištančná guma
- (6) Jednoramenný držiak
- (7) Skrutka pre nastavenie sklonu
- (8) Poistná doska
- (9) Uchytenie displeja
- (10) Aretačný háčik

a) Nie je súčasťou štandardného rozsahu dodávky

Montážne polohy



1-ramenný držiak možno na riadidlá namontovať v troch rôznych polohách:

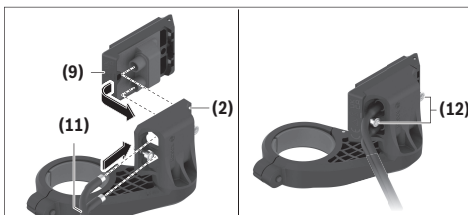
- Pred riadidlami ①
- Nad nadstavcom ②
- V trojuholníku riadidiel ③

Upozornenie: Aby sa zabezpečilo čisté vedenie káblov, je nutné použiť pre jednotlivé polohy vždy vhodné upínanie displeja: pred riadidlami, upínanie displeja BDS3210 (elektrické prípojky vzadu); nad nadstavcom alebo v trojuholníku, upínanie displeja BDS3250 (elektrické prípojky vpredu).

Ak chcete zmeniť montážnu polohu a máte k dispozícii správne upínanie displeja (9), musíte najprv odmontovať 1-ramenný držiak (6) a potom ho znova namontovať.

Upozornenie: Nezabudnite, že existujú dva rôzne priemery riadidiel (31,8 mm a 35 mm). Váš predajca bicyklov vám pomôže pri výbere správnych komponentov.

Montáž uchytenia displeja



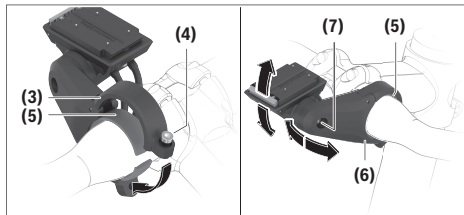
Nasadte upínanie displeja (9) do adaptéra (2). Dávajte pritom pozor na požadovanú montážnu polohu. Pevne pri-skrutkujte upínanie displeja (9) skrutkami (12) zdola. Dávajte pritom pozor na ťahovací moment uvedený na adaptéri (2).

Pripojte prípojné káble (11) vedúce od pohonnej jednotky a ovládacej jednotky. Z hľadiska funkčnosti je jedno, ktorý kábel zasuniete do ktorej prípojky. Pri zasúvaní kábla dávajte pozor na označenie na zástrčke a na kábli, aby navzájom súhlasili.



Pri zasúvaní kábla dávajte pozor na farebné označenia na zásuvke a zástrčke!

Upevnenie na riadidlá



Upozornenie: Upevnenie držiaka displeja sa smie robiť iba vo valcovitej oblasti riadidiel a nie v kónickej oblasti. Ak chcete palubný počítač vyrovnať na stred, musia mať riadidlá valcovitú oblasť so šírkou minimálne 90 mm.

Otvorte objímku a dajte jednoramenný držiak (6) so sférickou dištančnou gumou (5) do požadovanej polohy. Skrutku objímky (4) mierne utiahnite tak, aby ste jednoramenným držiakom (6) ešte mohli pohybovať.

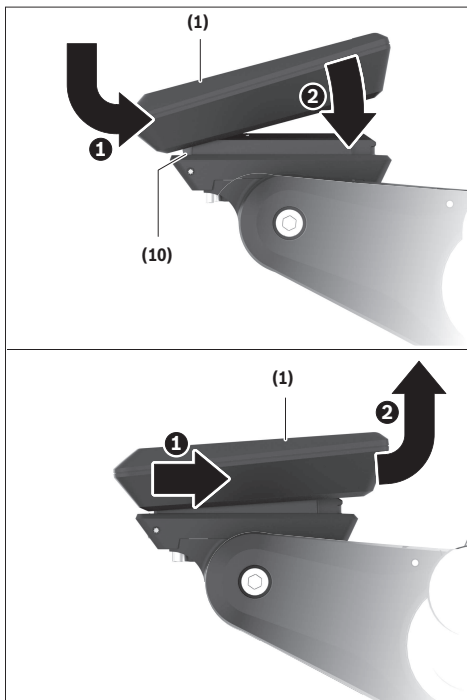
Nastavte sklon uchytenia displeja povolením a utiahnutím skrutky (7). Sklon nastavujte podľa možnosti bez palubného počítača.

V spojení jednoramenného držiaka (6) s krytom adaptéra sa nachádza ozubenie, ktoré umožňuje vyrovnanie krytu adaptéra iba do vymedzených polôh. Pred utiahnutím skrutky (7) dávajte pozor na to, aby zuby do seba správne zapadli. Takisto dodržujte krútiaci moment uvedený na jednoramennom držiaku (6).

Jednoramenný držiak (6) dajte do definitívnej polohy a pevne utiahnite skrutku objímky (4). Aj tu dodržujte krútiaci moment uvedený na jednoramennom držiaku (6).

Pomocou sférickej dištančnej gumi (5) je možné pohybovať jednoramenným držiakom (6) do všetkých smerov.

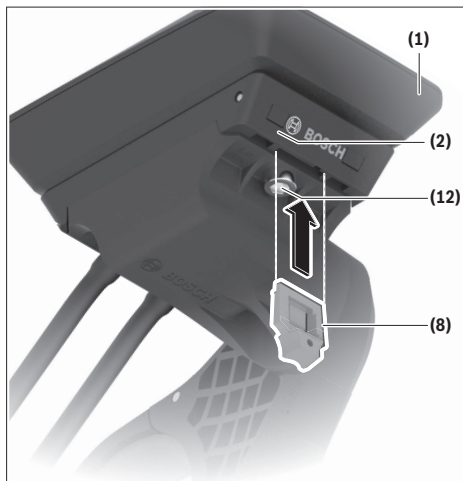
Vkladanie a odoberanie displeja



Pri **vkladani** displeja (1) nasadíte displej na hranu uchytenia displeja, ktorá je v smere jazdy predná, na aretačný háčik (10) ❶ a potlačíte displej zadnou stranou na uchytenie displeja ❷.

Pri **odoberaní** displeja (1) ťahajte displej (1) k sebe ❶, kým displej (1) nemožno odobrať ❷.

Nasadenie poistnej dosky



Zasuňte zdola poistnú dosku (8) do krytu adaptéra (2) tak, aby poistná doska (8) počutľne zaskočila.

Od tohto okamihu už nemôžete displej (1) odobrať z uchytenia displeja (9) bez toho, aby ste uchytenie displeja odmontovali z krytu adaptéra (2) povolením oboch upevňovacích skrutiek (12).

Upozornenie: Poistná doska (8) neslúži ako poistka proti krádeži.

Általános információk

A használt ikonok



Az adott munkalépéshez szükséges szerszámok



Ez az ikon a követendő utasításokat jelöli. Ezek figyelmen kívül hagyása esetén az alkatrész károsodhat.



Az ezzel az ikonnal jelölt műveletekhez nyomaték-kulcsot kell használni, és a csavart az előírt nyomatékkal kell meghúzni, ellenkező esetben az alkatrész károsodhat.

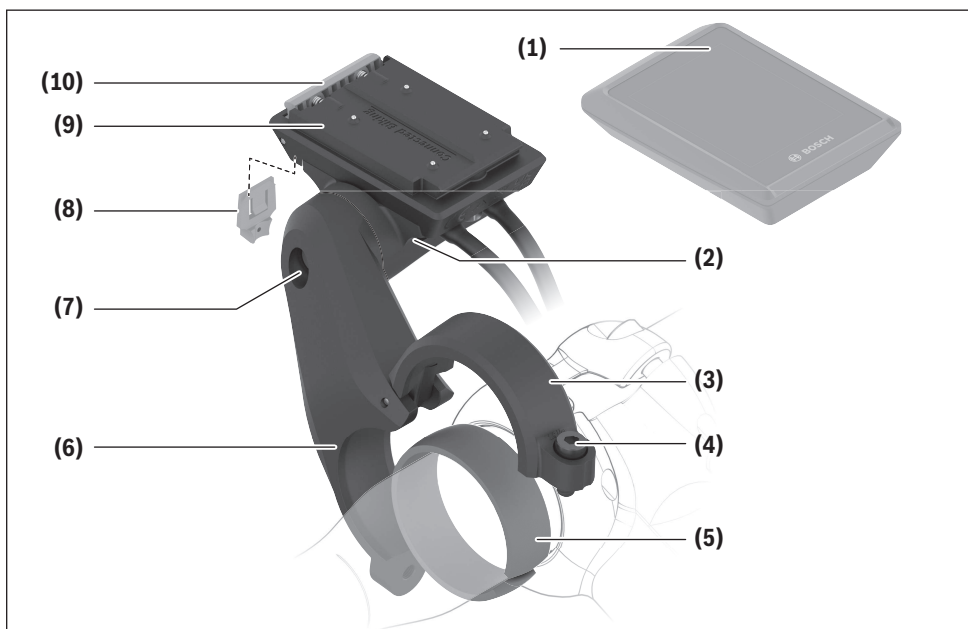


Ennél a piktogrammnál be kell tartani a következő figyelmeztetést, ellenkező esetben a felhasználó sérülést szenvedhet.

Szükséges szerszámok és anyagok

Belső hatlapos csavarkulcs (3 mm)

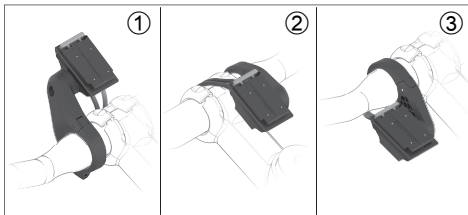
Megjelölt komponensek



- (1) Kijelző^{a)}
- (2) Adapter
- (3) Tartóbilincs
- (4) Bilincs-csavar
- (5) Gömbalakú távtartó gumi
- (6) 1-karos tartó
- (7) Dőlésszög beállító csavar
- (8) Biztosítólemez
- (9) Kijelző felfogó egység
- (10) Bepattanó horog

a) A standard szállítmány nem tartalmazza

Felszerelési helyzetek



Az 1-karos tartót három különböző helyzetben lehet a kormányra szerelni:

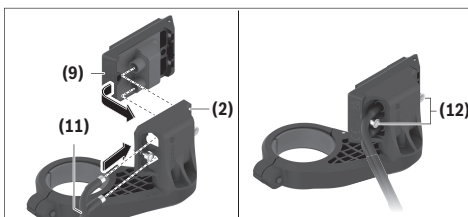
- A kormány előtt ①
- A kormányzár felett ②
- A kormányháromszögben ③

Figyelem: A megfelelő kábellefejtetés biztosítására a különböző helyzetekhez csak az adott helyzetnek megfelelő kijelző felfogó egységet szabad használni: a kormány előtt a BDS3210 kijelző felfogó egységet (az elektromos csatlakozók hátul vannak); a kormányzár felett vagy a háromszögben a BDS3250 kijelző felfogó egységet (az elektromos csatlakozók elől vannak).

Ha a szerelési helyzetet meg akarja változtatni és rendelkezik a helyes (9) kijelző felfogó egységgel, akkor ehhez előbb le kell szerelni, majd ismét fel kell szerelni a (6) 1-karos tartót.

Figyelem: Kérjük, vegye figyelembe, hogy két különböző kormányátmérő (31,8 mm és 35 mm) van. A kerékpárkereskedője szívesen nyújt segítséget a helyes komponensek kiválasztásához.

A kijelző felfogó egység beépítése



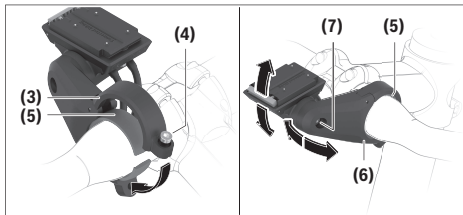
Tegye bele a (9) kijelző felfogó egységet a (2) adapterbe. Ügyeljen a kívánt beépítési helyzetre. Rögzítse alulról szorosan a (9) kijelző felfogó egységet a (12) csavarokkal. Ekkor ügyeljen a (2) adapteren megadott forgatónyomatékra.

Csatlakoztassa a hajtóegységtől és a kezelőegységtől jövő csatlakozókábeleket (11). A működőképesség szempontjából mindegy, hogy melyik kábelt melyik csatlakozóba dugja. A kábelek csatlakoztatása során ügyeljen a dugaszoló csatlakozón és a kábelben található jelölésekre, ezeknek meg kell felelniük egymásnak.



A kábelek csatlakoztatásakor ügyeljen a hüvely és a dugó szinkódjára!

Rögzítés a kormányra



Figyelem: A kijelzőtartót csak a kormány hengeres területén és nem a kúpos területén szabad rögzíteni. A fedélzeti számítógép középre való beállításához a kormányon egy legalább 90 mm széles hengeres területnek kell lennie.

Nyissa szét a bilincset és hozza az 1-karos tartót (6) a gömb alakú távtartó gumival (5) a kívánt helyzetbe. Késsé szorítsa meg a bilincscsavart (4), hogy az 1-karos tartót (6) még mozgatni lehessen.

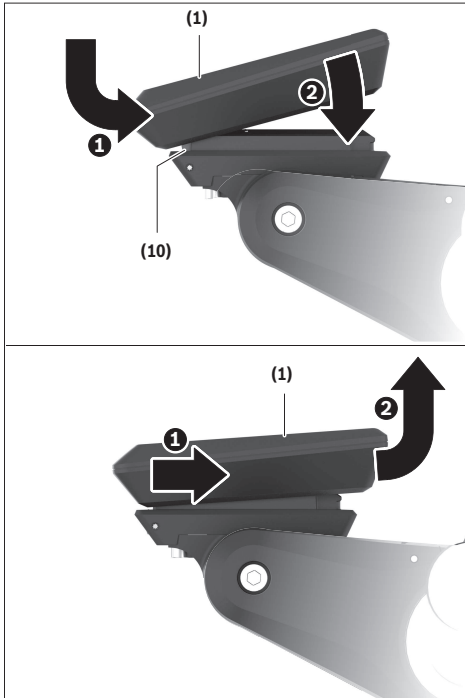
A csavar (7) kioldásával és megszorításával állítsa be a kijelző befogóegységének dőlésszögét. A dőlésszöget lehetőleg fedélzeti számítógép nélkül állítsa be.

Az 1-karos tartó (6) és az adaptertálca összeköttetésében van egy fogas szerkezet, amely az adaptertálca beállítását csak előre megadott helyzetekben teszi lehetővé. A csavar (7) megszorítása előtt ügyeljen arra, hogy a fogak egymásba kapcsolódjanak. Vegye figyelembe az 1-karos tartón (6) megadott forgatónyomatékokat.

Hozza az 1-karos tartót (6) a végleges helyzetébe, és húzza meg szorosra a bilincscsavart (4). Itt is vegye figyelembe az 1-karos tartón (6) megadott forgatónyomatékokat.

A gömb alakú távtartó gumi (5) lehetővé teszi, hogy az 1-karos tartót (6) minden irányban el lehessen mozdítani.

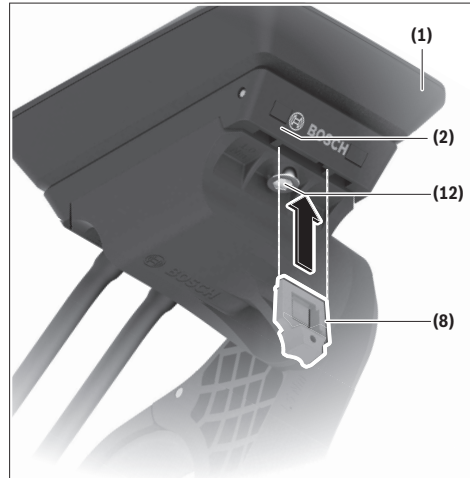
A kijelző behelyezése és kivétele



A **(1)** kijelző **felhelyezéséhez** tegye fel a kijelzőt a **(10)** reteszelő kampónál a kijelző felfogó egység menetirányban első élére **➊**, és nyomja be a kijelzőt a hátsó oldalával a kijelző felfogó egységbe **➋**.

A **(1)** kijelző **levételéhez** húzza annyira saját maga felé a **(1)** kijelzőt **➊**, hogy a **(1)** kijelzőt le lehessen emelni **➋**.

A biztosítólemez behelyezése



Tolja be alulról a **(8)** biztosítólemezt a **(2)** adapterbe, amíg a **(8)** biztosítólemez hallhatóan bepattan a helyére.

Ettől az időponttól kezdve a **(1)** kijelzőt nem lehet anélkül leemelni a **(9)** kijelző felfogó egységről, hogy előtte ne építsék ki a kijelző felfogó egységet a **(2)** adapterből, ehhez ki kell oldani mindkét **(12)** rögzítőcsavart.

Figyelem: A **(8)** biztosítólemez nem szolgál lopásgátlóként.

Informații generale

Pictograme utilizate



Scule necesare pentru etapa de lucru



La această pictogramă trebuie respectată următoarea indicație, în caz contrar, există pericolul de deteriorare a componentelor.



La acțiunile corespunzătoare acestei pictograme trebuie utilizată o cheie dinamometrică, iar șurubul trebuie strâns la cuplul de strângere indicat, în caz contrar, există pericolul de deteriorare a componentelor.

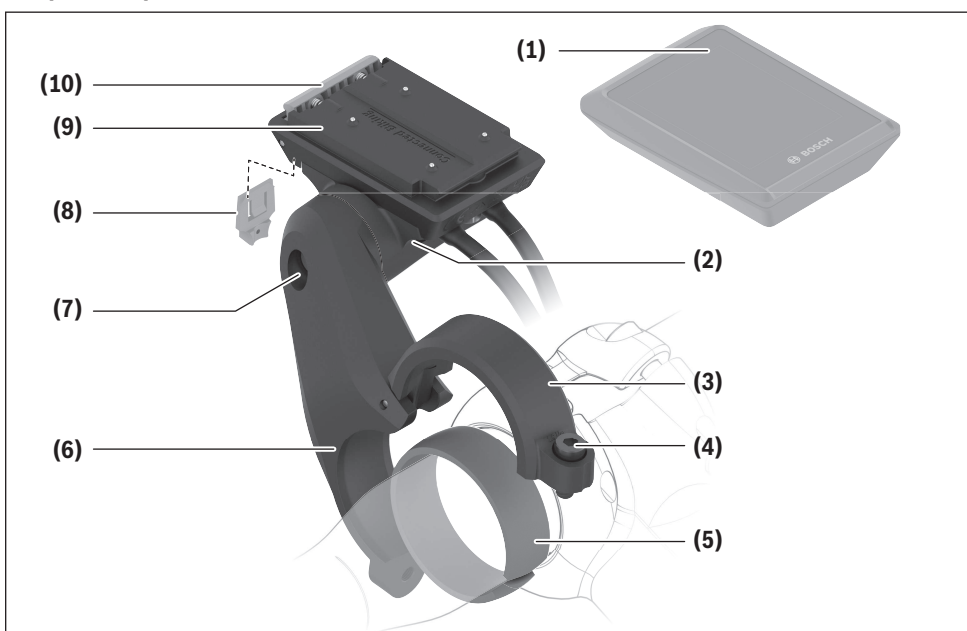


La această pictogramă trebuie respectată următoarea indicație, în caz contrar, există pericolul de rănire pentru utilizator.

Scule și materiale necesare

Cheie hexagonală de 3 mm

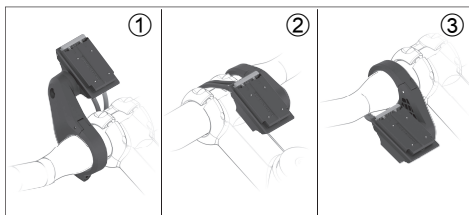
Componente specificate



- (1) Afișaj^{a)}
- (2) Carcasa adaptorului
- (3) Clemă pentru suport
- (4) Șurubul clemei
- (5) Distanțier sferic din cauciuc
- (6) Suport cu 1 braț
- (7) Șurub pentru reglarea înclinării
- (8) Placă de siguranță
- (9) Sistem de prindere a afișajului
- (10) Cârlig de fixare

a) nu este inclus în pachetul de livrare standard

Poziții de montare



Suportul cu 1 braț poate fi montat pe ghidon în trei poziții diferite:

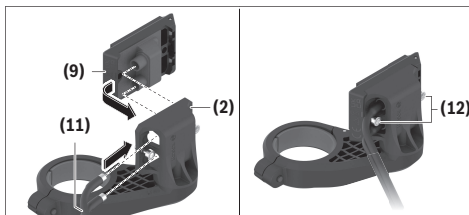
- În fața ghidonului ①
- Deasupra barei ghidonului ②
- În triunghiul ghidonului ③

Observație: Pentru a asigura un ghidaj corect pentru cablu, trebuie utilizat suportul afișajului adecvat pentru diferitele poziții: sistemul de prindere al afișajului BDS3210 în fața ghidonului (racordurile electrice din spate); sistemul de prindere a afișajului BDS3250 deasupra barei ghidonului sau în triunghi (racordurile electrice din față).

Dacă dorești să modifice poziția de montare și dispui de sistemul corect de prindere a afișajului (9), trebuie să-l demontezi mai întâi suportul cu 1 braț (6) și apoi să-l montezi din nou.

Observație: Reține că există două diametre diferite ale ghidonului (31,8 mm și 35 mm). Distribuitorul de biciclete de la nivel local te va ajuta să alegi componentele corecte.

Montarea sistemului de prindere a afișajului



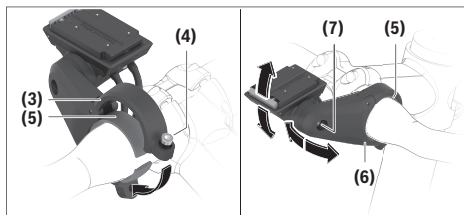
Introdu sistemul de prindere a afișajului (9) în carcasa adaptorului (2). Acordă atenție poziției de montare dorite. Înșurubează ferm sistemul de prindere a afișajului (9) cu șuruburile (12) din partea inferioară. Acordă atenție cuplului de strângere specificat pe carcasa adaptorului (2).

Racordează cablurile de alimentare (11) de la unitatea de acționare și de la unitatea de comandă. Pentru funcționalitate nu contează ce cablu este introdus într-un anumit racord. La introducerea cablului, ai grijă ca marcasele de pe fișă și de pe cablu să se potrivească unele cu celelalte.



La conectarea cablului, acordă atenție codului de culori de la priză și de la fișă!

Fixarea pe ghidon



Observație: Fixarea suportului pentru afișaj poate fi efectuată numai în zona cilindrică a ghidonului, nu în zona conică. Pentru a putea alinia central computerul de bord, ghidonul trebuie să aibă o zonă cilindrică cu o lățime de cel puțin 90 mm.

Deschide clema și adu suportul cu 1 braț (6) cu distanțierul sferic din cauciuc (5) în poziția dorită. Strânge puțin șurubul clemei (4), astfel încât suportul cu 1 braț (6) să se poată deplasa liber.

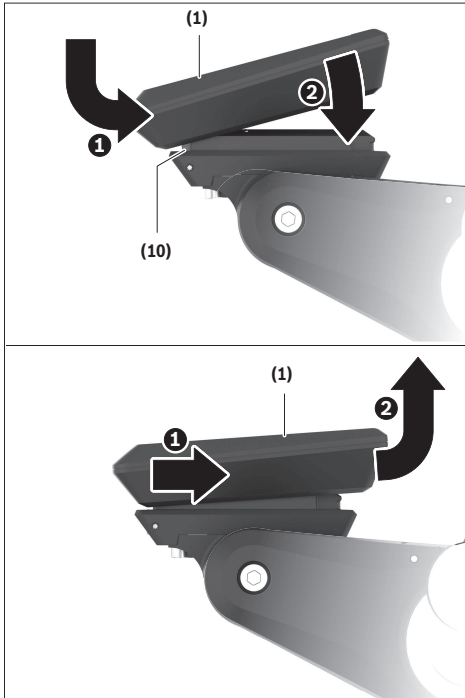
Reglează înclinarea sistemului de prindere a afișajului slăbind și fixând șurubul (7). Reglează înclinarea, de preferință, fără computerul de bord.

În conexiunea suportului cu 1 braț (6) cu carcasa adaptorului există un angrenaj care face posibilă alinierea carcasei adaptorului numai în poziții predefinite. Înainte de a strânge șurubul (7), ai grijă ca dinții să se intercaleze corect. De asemenea, acordă atenție cuplului de strângere specificat de la suportul cu 1 braț (6).

Adu suportul cu 1 braț (6) în poziția finală și strânge ferm șurubul clemei (4). Acordă atenție și în acest caz cuplului de strângere specificat de la suportul cu 1 braț (6).

Datorită distanțierului sferic din cauciuc (5), este posibilă deplasarea suportului cu 1 braț (6) în toate direcțiile.

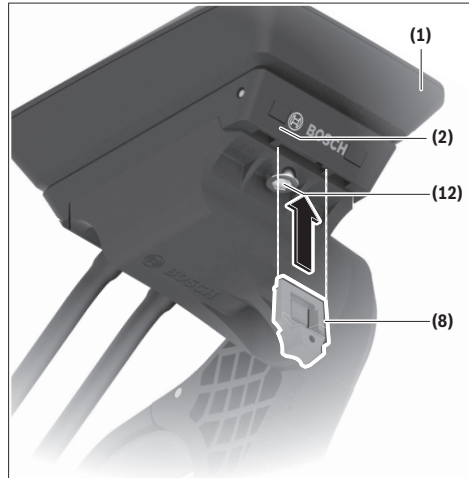
Montarea și demontarea afișajului



Pentru **montarea** afișajului (1), așază afișajul pe muchia din față, privind în direcția de deplasare, a sistemului de prindere al cârligului de fixare (10) ❶ și apasă afișajul cu partea posterioară așezată pe sistemul de prindere pentru afișaj ❷.

Pentru **demontarea** afișajului (1), trage afișajul (1) spre tine ❶ până când afișajul (1) poate fi ridicat ❷.

Montarea plăcii de siguranță



Împinge de jos placa de siguranță (8) în carcasa adaptorului (2) până când placa de siguranță (8) se fixează sonor.

Din acest moment, afișajul (1) nu mai poate fi ridicat din sistemul de prindere (9) decât dacă sistemul de prindere pentru afișaj este demontat din carcasa adaptorului (2) prin slăbirea ambelor șuruburi de fixare (12).

Observație: Placa de siguranță (8) nu este un dispozitiv de protecție antifurt.

Обща информация

Използвани пиктограми



Необходими инструменти за работната операция



При тази пиктограма трябва да се следват следните указания, в противен случай съществува опасност от повреждане на компонентите.



При действия с тази пиктограма трябва да се използва динамометричен ключ и болтът да се затегне с посочения въртящ момент, в противен случай съществува опасност от повреждане на компонентите.

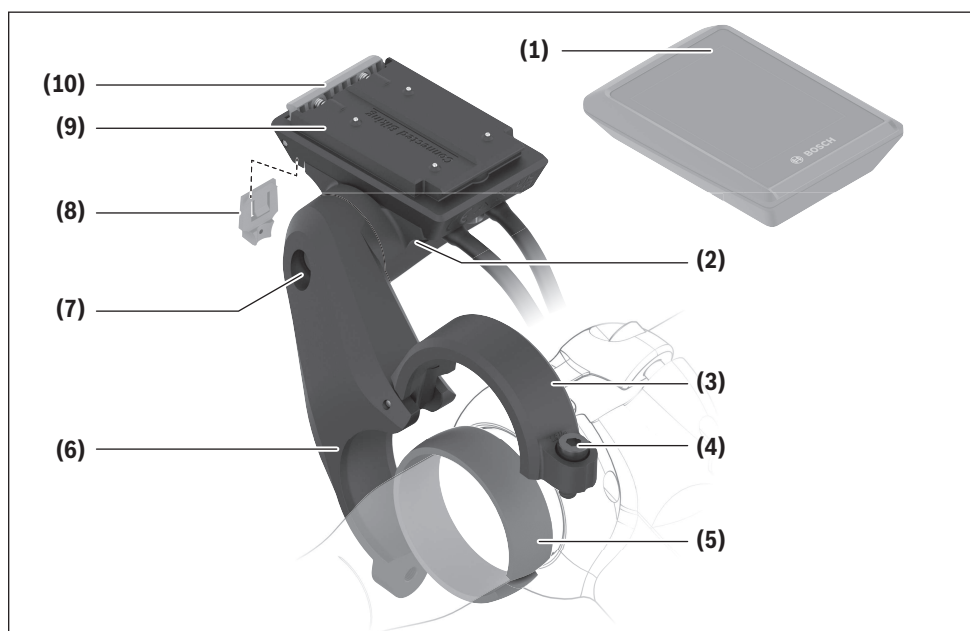


При тази пиктограма трябва да се следват следните указания, в противен случай съществува опасност от нараняване за потребителя.

Необходими инструменти и материали

Шестостенен ключ 3 mm

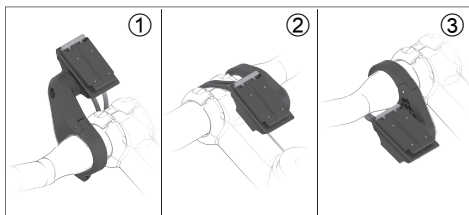
Обозначени компоненти



- (1) Дисплей^{a)}
- (2) Адаптерна скоба
- (3) Скоба за стойка
- (4) Скобен винт
- (5) Сферична разделителна гумичка
- (6) 1-лостова стойка
- (7) Винт за преместване на наклона
- (8) Обезопасителна пластина
- (9) Поставка на дисплея
- (10) Фиксираща кука

a) не е включена в окомплектовката

Монтажни позиции



1-лостовата стойка може да се монтира на три различни позиции върху кормилото:

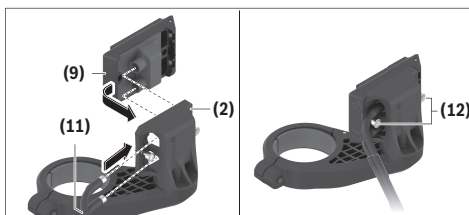
- Пред кормилото ①
- Над предната част ②
- В кормилния триъгълник ③

Указание: За гарантиране на чисто прекарване на кабела за различните позиции трябва да се използва подходяща поставка на дисплея: пред кормилото поставка на дисплея BDS3210 (електрически присъединявания отзад); над предната част или в триъгълника на поставката на дисплея BDS3250 (електрически присъединявания отпред).

Ако искате да промените монтажната позиция и разполагате с правилната поставка на дисплея (9), трябва първо да демонтирате 1-лостовата стойка (6) и след това да я монтирате наново.

Указание: Моля, имайте предвид, че има два различни диаметъра на кормилото (31,8 mm и 35 mm). Вашият търговец на велосипеди ще Ви помогне при избора на правилните компоненти.

Монтаж на поставка дисплей



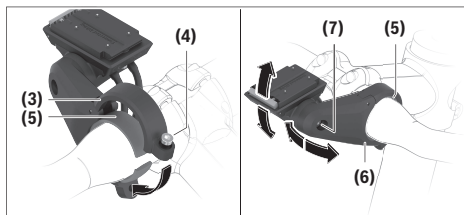
Поставете поставката на дисплея (9) в адаптерната скоба (2). Следете при това за желаната монтажна позиция. Завийте поставката на дисплея (9) с винтовете (12) отдолу. Внимавайте при това за посочения върху адаптерната скоба (2) момент на затягане.

Свържете идващите от двигателния модул и модула за управление присъединителни кабели (11). За функционалността няма значение кой кабел в кое присъединяване е пъхнат. Внимавайте при пъхането на кабелите за това, маркировките на щекера и на кабела да съвпадат.



Внимавайте при пъхане на кабелите за цветовете кодирания върху буксата и щекера!

Закрепване върху кормилото



Указание: Закрепването на стойката на дисплея може да се извършва само в цилиндричната област на кормилото, а не в коничната област. За да може да се центрира бордови компютър, кормилото трябва да има цилиндрична област с минимална ширина от 90 mm.

Отворете скобата и поставете 1-лостовата стойка (6) със сферичната разделителна гумичка (5) в желаната позиция. Затегнете скобния винт (4) леко, така че да можете да премествате 1-лостовата стойка (6).

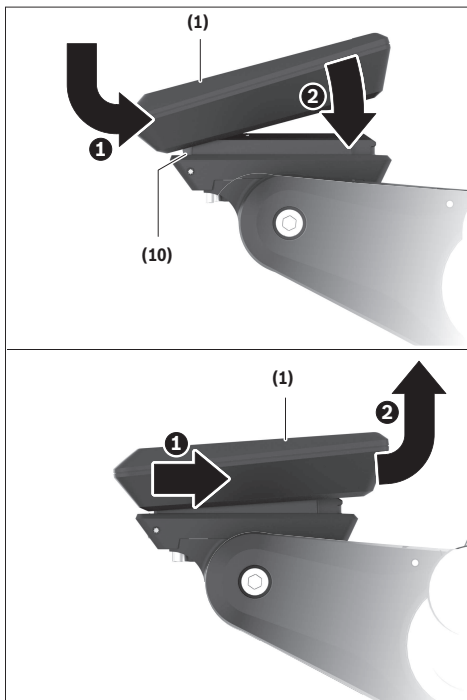
Настройте наклона на поставката на дисплея чрез разхлабване и затягане на винта (7). Настройте за предпочитане наклона без бордови компютър.

В комбинация с 1-лостовата стойка (6) с адаптерната скоба има зъбно съединение, което позволява изравняването на адаптерната скоба само в предварително дефинирани позиции. Внимавайте преди затягане на винта (7) за това, зъбите да зацепят правилно един в друг. Допълнително спазвайте посочения върху 1-лостовата стойка (6) момент на затягане.

Поставете 1-лостовата стойка (6) в окончателна позиция и затегнете скобния винт (4). И тук спазвайте посочения върху 1-лостовата стойка (6) момент на затягане.

Чрез сферичната разделителна гумичка (5) е възможно да премествате 1-лостовата стойка (6) във всички посоки.

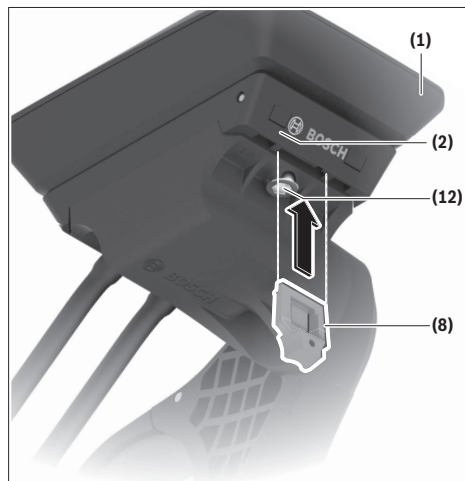
Поставяне и сваляне на дисплея



За **поставяне** на дисплея **(1)** поставете дисплея върху предния ръб спрямо посоката на движение на поставката на дисплея върху застопоряващата кука **(10)** **1** и натиснете дисплея със задната страна върху поставката на дисплея **2**.

За **сваляне** на дисплея **(1)** изтеглете дисплея **(1)** към себе си **1** толкова, че да можете да повдигнете дисплея **(1)** **2**.

Поставяне на обезопасителната пластина



Избутайте отдолу обезопасителната пластина **(8)** в адаптерната скоба **(2)** докато обезопасителната пластина **(8)** не се фиксира осезаемо.

От този момент вече не можете да повдигнете дисплея **(1)** от поставката на дисплея **(9)**, без поставката на дисплея да се демонтира от адаптерната скоба **(2)** чрез разхлабване на двата крепежни винта **(12)**.

Указание: Обезопасителната пластина **(8)** не предпазва от кражба.

Splošne informacije

Uporabljeni piktogrami



Orodje, ki ga potrebujete za ta korak



Pri tem piktogramu morate upoštevati naslednje opozorilo, sicer lahko poškodujete komponente.



Pri opravih s tem piktogramom morate uporabljati momentni ključ in vijake priviti z navedenim vrtilnim momentom, sicer lahko poškodujete komponente.

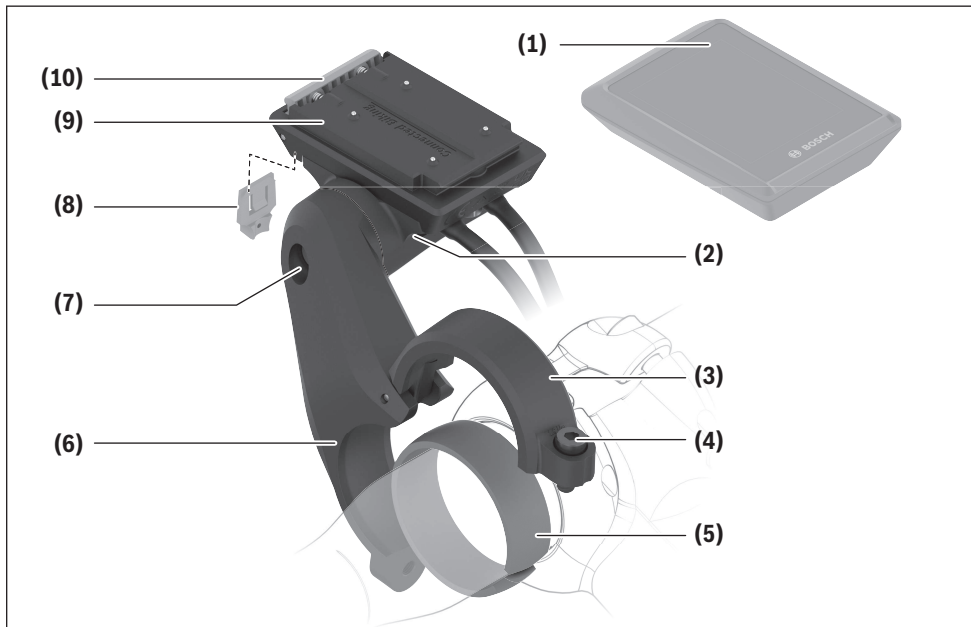


Pri tem piktogramu je treba upoštevati naslednje opozorilo, v nasprotnem primeru se uporabnik lahko poškoduje.

Potrebna orodja in materiali

Šestrobi ključ 3 mm

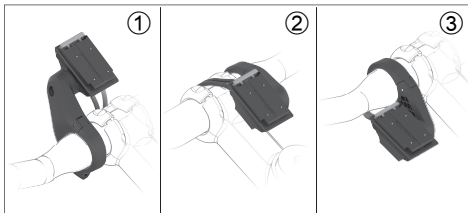
Opisane komponente



- (1) Zaslon^{a)}
- (2) Ohišje adapterja
- (3) Objemka
- (4) Vpenjalni vijak
- (5) Sferični gumijasti distančnik
- (6) Enoročno držalo
- (7) Vijak za nastavitev nagiba
- (8) Fiksna plošča
- (9) Vpenjalo za zaslon
- (10) Kljukica

a) Ni v standardnem obsegu dobave

Montažni položaji



Enoročno držalo se lahko na krmilo pritrdi na tri različne načine:

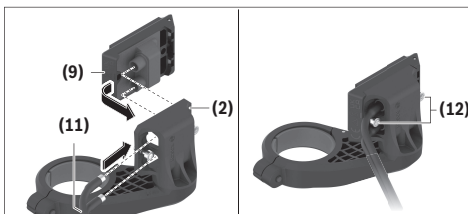
- Postavitev pred krmilom ①
- Postavitev nad nosilcem za krmilo ②
- Postavitev poleg nosilca za krmilo ③

Opomba: za zagotovitev urejene napeljave kablov je treba pri določeni postavitvi uporabiti določeno vpenjalo za zaslon: za postavitev pred krmilom vpenjalo za zaslon BDS3210 (električni priključki so zadaj); za postavitev nad nosilcem za krmilo ali postavitev poleg nosilca za krmilo pa vpenjalo za zaslon BDS3250 (električni priključki so spredaj).

Če želite spremeniti postavitev in imate ustrezno vpenjalo za zaslon (9), morate najprej odstraniti in na novo pritrčiti enoročno držalo (6).

Opomba: krmilo ima lahko dva različna premera (31,8 mm in 35 mm). Prodajalec koles vam bo pomagal izbrati prave komponente.

Vgradnja vpenjala za zaslon



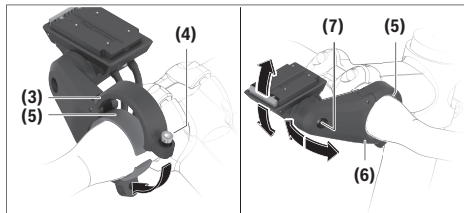
Vpenjalo za zaslon (9) vstavite v ohišje adapterja (2). Pri tem upoštevajte zeleno postavitev. Vpenjalo za zaslon (9) od spodaj pritrдите z vijakoma (12). Pri tem upoštevajte vrtilni moment, naveden na ohišju adapterja (2).

Priključite priključna kabla (11) iz pogonske in upravljalne enote. Za delovanje sistema ni pomembno, kateri kabel je priključen na kateri priključek. Pri priključevanju kablov bodite pozorni na to, da se oznaki na vtiču in kablu ujemata.



Pri nameščanju kablov upoštevajte barvne oznake na vtiču in vtičnici!

Pritrditev na krmilniku



Opomba: držalo za zaslon je lahko pritrjeno samo na cilindrično območje krmila in ne na stožčasto območje. Če želite računalnik pritrčiti na sredino, mora biti na krmilu prosto cilindrično območje, široko najmanj 90 mm.

Razprite objemko in s sferičnim gumijastim distančnikom (5) v zeleni položaj namestite enoročno držalo (6). Rahlo privijte vpenjalni vijak (4), da lahko še vedno premikate enoročno držalo (6).

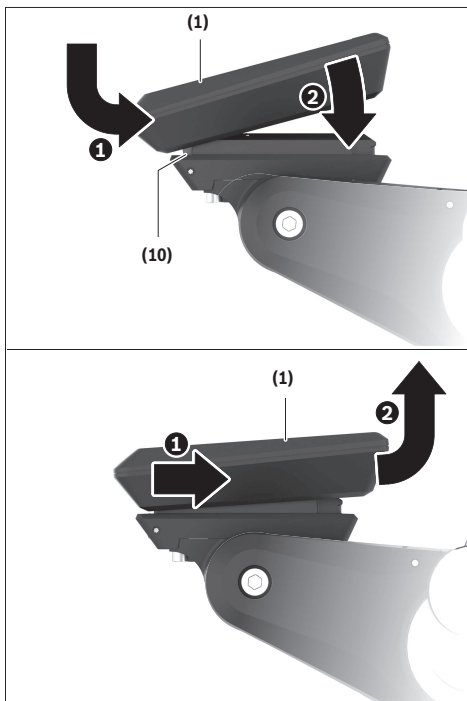
Naklon vpenjala za zaslon se prilagaja z odvijanjem in privijanjem vijaka (7). Če je mogoče, naklon prilagodite, ko računalnik ni nameščen.

Na stiku enoročnega držala (6) in ohišja adapterja je ozobje, ki omogoča poravnavo ohišja adapterja samo v vnaprej določenih položajih. Pred privijanjem vijaka (7) preverite, ali so zobje ozobja pravilno poravnani. Upoštevajte tudi vrtilni moment, naveden na enoročnem držalu (6).

Enoročno držalo (6) namestite v končni položaj in privijte vpenjalni vijak (4). Tudi pri tem upoštevajte vrtilni moment, naveden na enoročnem držalu (6).

Sferični gumijasti distančnik (5) omogoča premikanje enoročnega držala (6) v vse smeri.

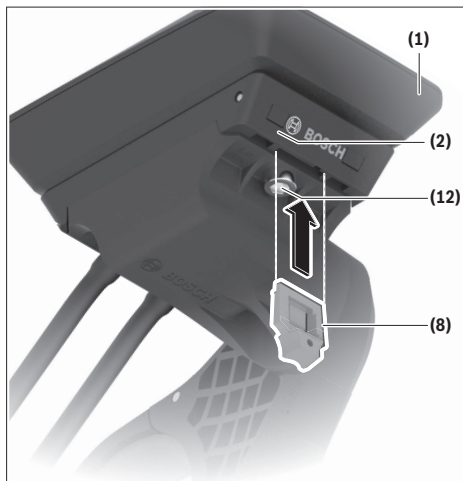
Nameščanje in odstranjevanje zaslona



Za **nameščanje** zaslona **(1)** postavite zaslon na sprednji rob vpenjala za zaslon glede na smer vožnje na kljukico **(10)** **1** in pritisnite zaslon s spodnjo stranjo na vpenjalo za zaslon **2**.

Za **odstranjevanje** zaslona **(1)** povlecite zaslon **(1)** toliko k sebi **1**, da boste lahko zaslon **(1)** dvignili **2**.

Nameščanje fiksne plošče



S spodnje strani potisnite fiksno ploščo **(8)** v ohišje adapterja **(2)**, da se fiksna plošča **(8)** slišno zaskoči. Od tega trenutka zaslona **(1)** ne morete več dvigniti z vpenjala za zaslon **(9)**, ne da bi vpenjalo za zaslon demontirali iz ohišja adapterja **(2)** z odvijanjem obeh pritrdilnih vijakov **(12)**.

Opozorilo: fiksna plošča **(8)** ni zaščita pred krajo.

Opće informacije

Korišteni piktogrami



Alati potrebni za radni korak



Kod ovog piktograma potrebno je pridržavati se sljedeće napomene jer u suprotnom postoji opasnost od oštećenja komponenti.



Kod radova s ovog piktograma treba koristiti moment ključ i vijke treba pritegnuti navedenim zakretnim momentom jer u suprotnom postoji opasnost od oštećenja komponenti.

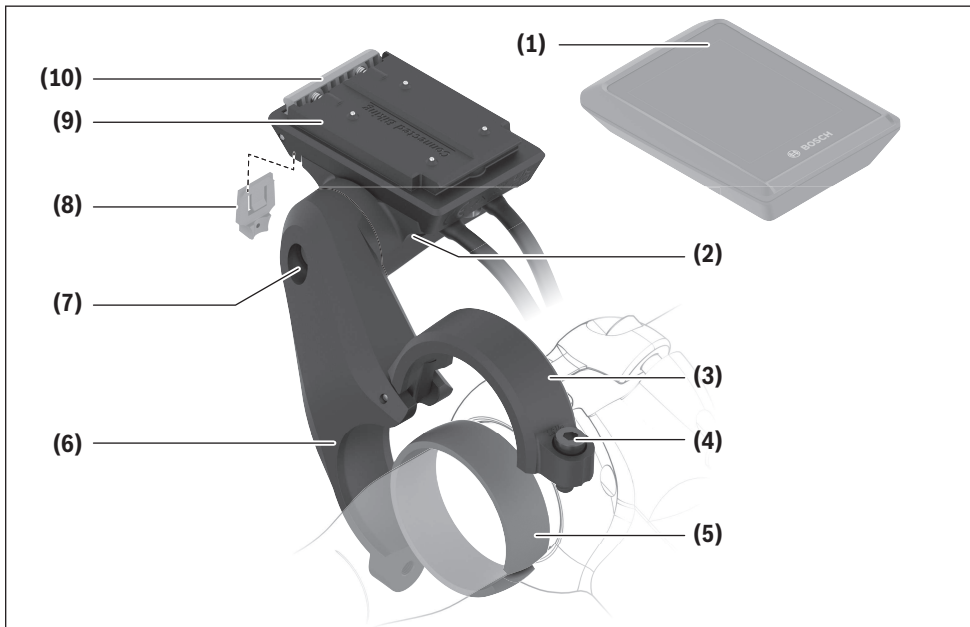


Kod ovog piktograma potrebno je pridržavati se sljedeće napomene jer u suprotnom postoji opasnost od ozljede korisnika.

Potrebni alati i materijali

Šesterokutni ključ 3 mm

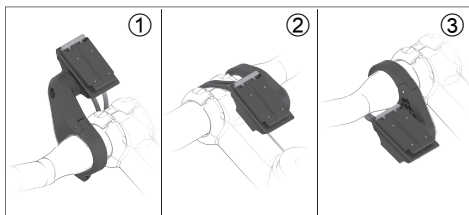
Prikazani dijelovi uređaja



- (1) Zaslona^{a)}
- (2) Adapter
- (3) Oujmica za nosač
- (4) Vijak za oujmicu
- (5) Sferna distantna gumica
- (6) 1-kraki držač
- (7) Vijak za namještanje nagiba
- (8) Sigurnosna ploča
- (9) Prihvat zaslona
- (10) Kukica

a) nije u standardnom opsegu isporuke

Položaji za montažu



1-kratki držač može se montirati na upravljač u tri različita položaja:

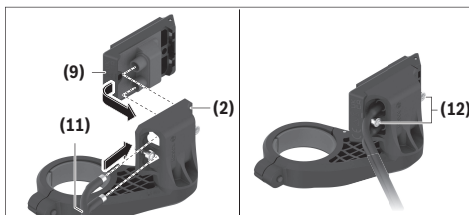
- ispred upravljača ①
- iznad prednjeg dijela ②
- u trokutu upravljača ③

Napomena: Kako bi se osigurala čista vodilica kabela, za različite položaje treba upotrebljavati odgovarajući prihvat zaslona: ispred upravljača prihvat zaslona BDS3210 (električni priključci straga); iznad prednjeg dijela ili u trokutu prihvat zaslona BDS3250 (električni priključci srijeda).

Ako želite promijeniti položaj za montažu i imate odgovarajući prihvat zaslona (9), najprije trebate demontirati 1-kraki držač (6) i zatim ga ponovno montirati.

Napomena: Vodite računa da postoje dva različita promjera upravljača (31,8 mm i 35 mm). Vaš trgovac bicikala pomoći će vam pri odabiru pravih komponenti.

Montaža prihvaća zaslona



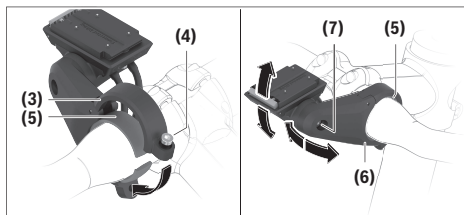
Umetnite prihvat zaslona (9) u adapter (2). Pritom pazite na željeni položaj za montažu. Prihvat zaslona (9) pričvrstite vijcima (12) s donje strane. Pritom pazite na zakretni moment naveden na adapteru (2).

Priključite priključne kabele (11) koji dolaze iz pogonske i upravljačke jedinice. Što se tiče funkcionalnosti, nije važno koji ćete kabel utaknuti u koji priključak. Pri umetanju kabela pazite na oznake na utikaču i kabelu tako da se međusobno podudaraju.



Pri umetanju kabela pazite na oznake u boji na utičnici i utikaču!

Pričvršćivanje na upravljač



Napomena: Nosač zaslona smije se priključiti samo u cilindričnom području upravljača, a ne u konusnom području. Kako biste mogli centrirati putno računalo na sredini, upravljač mora imati cilindrično područje širine najmanje 90 mm.

Otvorite obujmicu i stavite 1-kraki držač (6) sa sfernom distantnom gumicom (5) u željeni položaj. Lagano pritegnite vijak za obujmicu (4) tako da se 1-kraki držač (6) još može pomicati.

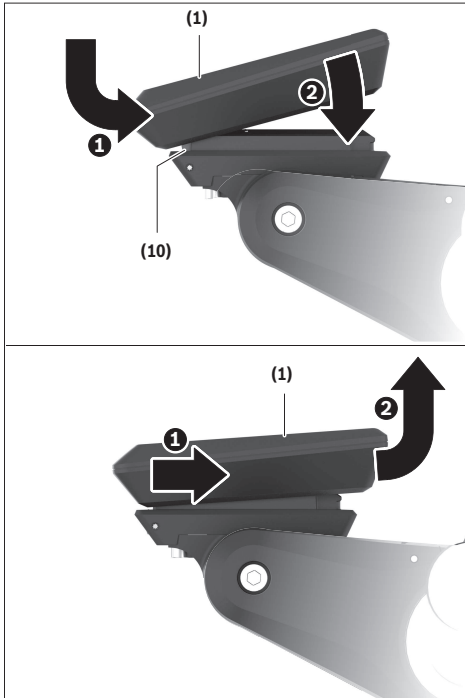
Namjestite nagib prihvaća zaslona otpuštanjem i fiksiranjem vijka (7). Po mogućnosti namjestite nagib bez putnog računala.

U spoju 1-krakog držača (6) sa adapterom nalazi se ozubljenje koje omogućuje centriranje adaptera samo u unaprijed definiranim položajima. Prije pritezanja vijka (7) pazite da zupci pravilno zahvaćaju jedni u druge. Dodatno se pridržavajte zakretnog momenta navedenog na 1-krakom držaču (6).

Stavite 1-kraki držač (6) u konačni položaj i pritegnite vijak za obujmicu (4). Također ovdje se pridržavajte zakretnog momenta navedenog na 1-krakom držaču (6).

Sferna distantna gumica (5) omogućuje pomicanje 1-krakog držača (6) u svim smjerovima.

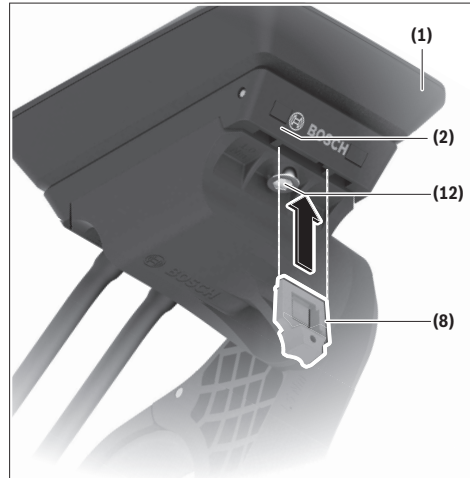
Stavljanje i skidanje zaslona



Za **stavljanje** zaslona **(1)** stavite zaslon uz prednji rub u smjeru vožnje u prihvat zaslona na kukicu **(10)** **1** i pritisnite zaslon sa stražnjom stranom na prihvat zaslona **2**.

Za **skidanje** zaslona **(1)** povucite zaslon **(1)** prema sebi **1** sve dok ne možete podignuti zaslon **(1)** **2**.

Umetanje sigurnosne ploče



S donje strane umetnite sigurnosnu ploču **(8)** u adapter **(2)** tako da se sigurnosna ploča **(8)** čujno uglati.

Od tog trenutka ne možete više podignuti zaslon **(1)** s prihvata zaslona **(9)**, a da ne izvadite prihvat zaslona iz adaptera **(2)** otpuštanjem oba vijka za pričvršćivanje **(12)**.

Napomena: Sigurnosna ploča **(8)** ne služi kao zaštita od krađe.

Üldine teave

Kasutatud piltsümbolid



Töösammuks vajalikud tööriistad



Selle piltsümboli korral tuleb järgida toodud juhist, vastasel korral võidakse komponente vigastada.



Selle piltsümboliga varustatud tegevuste korral tuleb kasutada pöördemomendivõtit ja pingutada kruvi antud pöördemomendiga, vastasel korral on oht vigastada komponente.

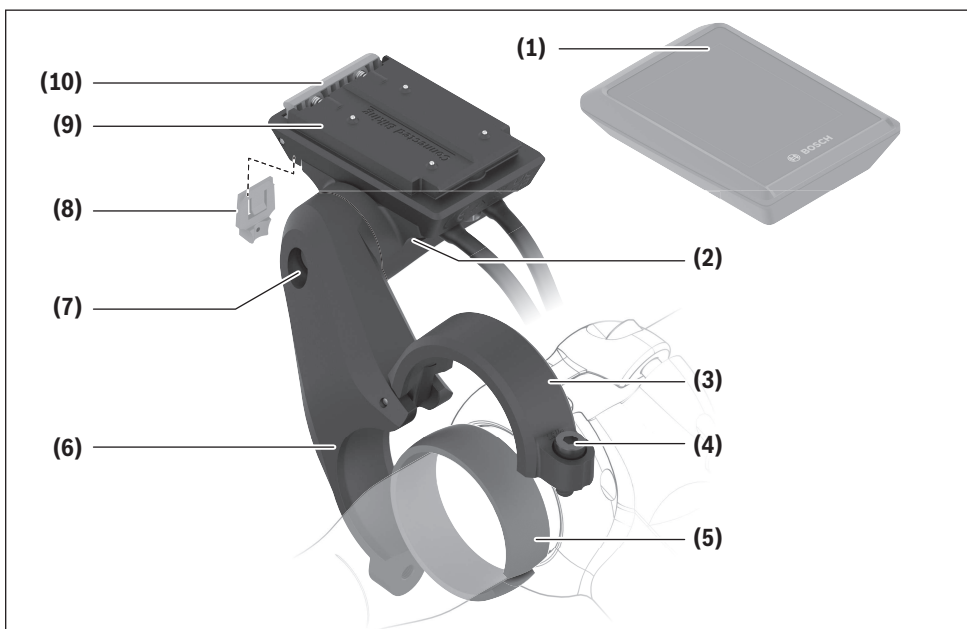


Selle piltsümboli korral tuleb järgida järgnevat suunist, vastasel korral on oht vigastada kasutajat.

Vajalikud tööriistad ja materjalid

Sisekuuskantvõti 3 mm

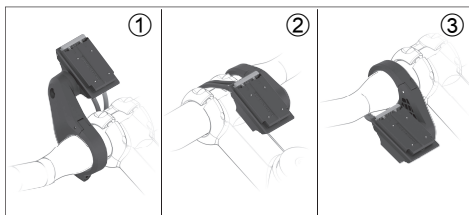
Tähistatud komponendid



- (1) Ekraan^{a)}
- (2) Adapteri dokk
- (3) Klamber hoidiku jaoks
- (4) Klambripolt
- (5) Sfääriline vahekumm
- (6) 1 vardaga hoidik
- (7) Polt kalde reguleerimiseks
- (8) Lukustusplaat
- (9) Ekraani vastuvõtupes
- (10) Fikseerimiskonks

a) ei kuulu standardsesse tarnemahtu

Paigaldusasendid



1 vardaga hoidiku saab juhtraua külge monteerida kolme erinevasse asendisse:

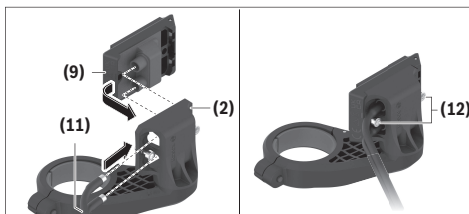
- Juhtraua ① ette
- Esiosa ② kohale
- Juhtraua kolmnurka ③

Juhis: selleks et tagada korralikku kaablijuhikut, peab erinevate asendite jaoks kasutama vastavalt sobivat ekraani vastuvõtupesa: juhtraua ees ekraani vastuvõtupesa BDS3210 (elektrilised ühendused on taga); esiosa kohal või kolmnurgas ekraani vastuvõtupesa BDS3250 (elektrilised ühendused on ees).

Kui te tahate montaažiasendit muuta ja teil on olemas õige ekraani vastuvõtupesa (9), siis peate te kõigepealt 1 vardaga hoidiku (6) demonteerima ja seejärel uuesti monteerima.

Juhis: palun võtke arvesse, et on olemas kaks erinevat juhtraua läbimõõtu (31,8 mm ja 35 mm). Teie jalgrattamüüja aitab teid õigete komponentide väljavalimisel.

Ekraanihoidija paigaldamine



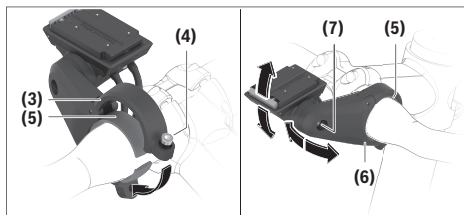
Pange ekraani vastuvõtupesa (9) adapteri doki (2) sisse. Võtke seejuures arvesse soovitud paigaldusasendit. Keerake ekraani vastuvõtupesa (9) poltide (12) abil altpoolt kinni. Võtke seejuures arvesse adapteri doki (2) peal äratoodud pöördemomenti.

Ühendage ajamisõlmest ja juhtseadmest tulevad ühenduskaablid (11). Toimivuse seisukohalt on ükskõik, kumb kaabel kumba ühendusse sisse pistetakse. Võtke kaablite sissepistmisel arvesse pistikul ja kaablil olevat märgistust, et need teineteise juurde sobiksid.



Juhtmete ühendamisel pöörake tähelepanu pistikupesa ja pistiku värvikoodidele!

Paigaldus juhtraua külge



Suunis: ekraanihoidikut tohib kinnitada ainult juhtraua silindrilisse, mitte koonilisse piirkonda. Pardaarvuti keskmestatul joondamiseks peab juhtraud olema silindrilises piirkonnas vähemalt 90 mm laiune.

Avage klamber ja viige 1 vardaga hoidik (6) koos sfäärilise vahekummiga (5) soovitud asendisse. Pingutage klambrikruvi (4) kergelt, nii et saaksite veel 1 vardaga hoidikut (6) liigutada.

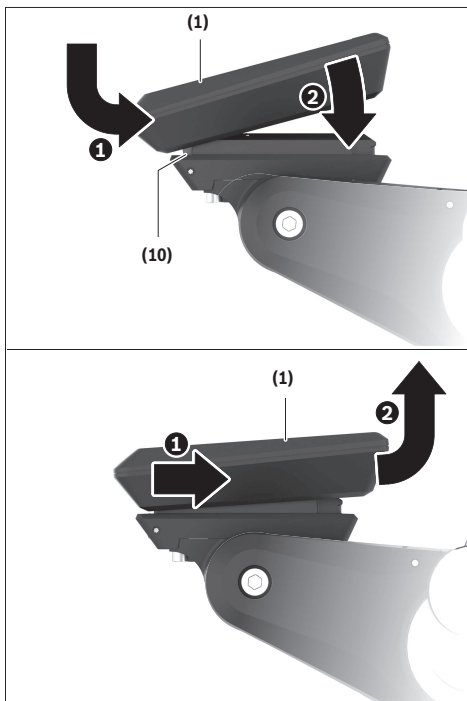
Seadke ekraani kinnituskoha kalle, vabastades ja pingutades kruvi (7). Seadke kallet eelistatult ilma pardaarvutita.

1 vardaga hoidiku (6) ühenduses adapterikarbiga on hammastus, mis võimaldab adapterikarbi joondamist ainult eelmääratletud asendites. Veenduge enne kruvi (7) pingutamist, et hambad haakuvad omavahel õigesti. Arvestage lisaks 1 vardaga hoidikule (6) märgitud pöördemomenti.

Viige 1 vardaga hoidik (6) lõplikku asendisse ja pingutage klambrikruvi (4). Arvestage ka siin 1 vardaga hoidikule (6) märgitud pöördemomenti.

Sfäärilise vahekummi (5) tõttu on võimalik 1 vardaga hoidikut (6) kõigis suundades liigutada.

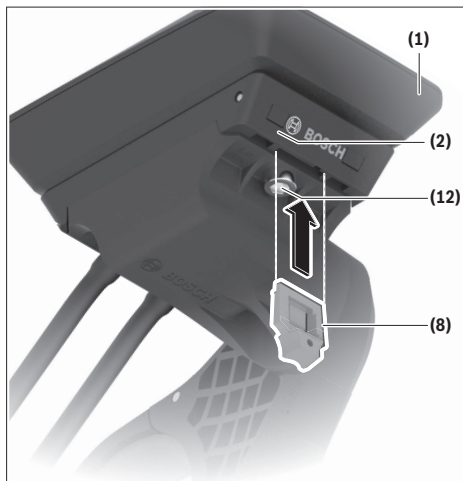
Ekraani paigaldamine ja eemaldamine



Ekraani **(1)** kinnitamiseks asetage ekraan ekraanihoidiku esiservale lukustuskonksu **(10)** liikumise suunas **1** ja vajutage ekraan tagaküljega ekraanihoidikule **2**.

Ekraani **(1)** eemaldamiseks tõmmake ekraani **(1)** enda poole **1**, kuni saate ekraani **(1)** üles tõsta **2**.

Lukustusplaadi paigaldamine



Lükake lukustusplaat **(8)** altpoolt adapteri korpusesse **(2)**, kuni lukustusplaat **(8)** kuuldavalt oma kohale klõpsab.

Sellest hetkest alates ei saa ekraani **(1)** enam ekraanihoidikust **(9)** maha tõsta ilma ekraanihoidikut adapteri korpuse **(2)** küljest mõlemat kinnituskrivi **(12)** lõdvendades eemaldamata.

Märkus: Lukustusplaat **(8)** ei ole vargusevastane seade.

Vispārēja informācija

Izmantotās piktogrammas



Darbībai vajadzīgie instrumenti



Ja ir izmantota šī piktogramma, ir jāievēro tālāk nodrošinātie norādījumi, citādi var bojāt izstrādājuma daļas.



Kad veic ar šo piktogrammu apzīmētās darbības, ir jālieto griezes momenta atslēga un skrūve ir jāpievelk ar norādīto griezes momentu, citādi var bojāt daļas.

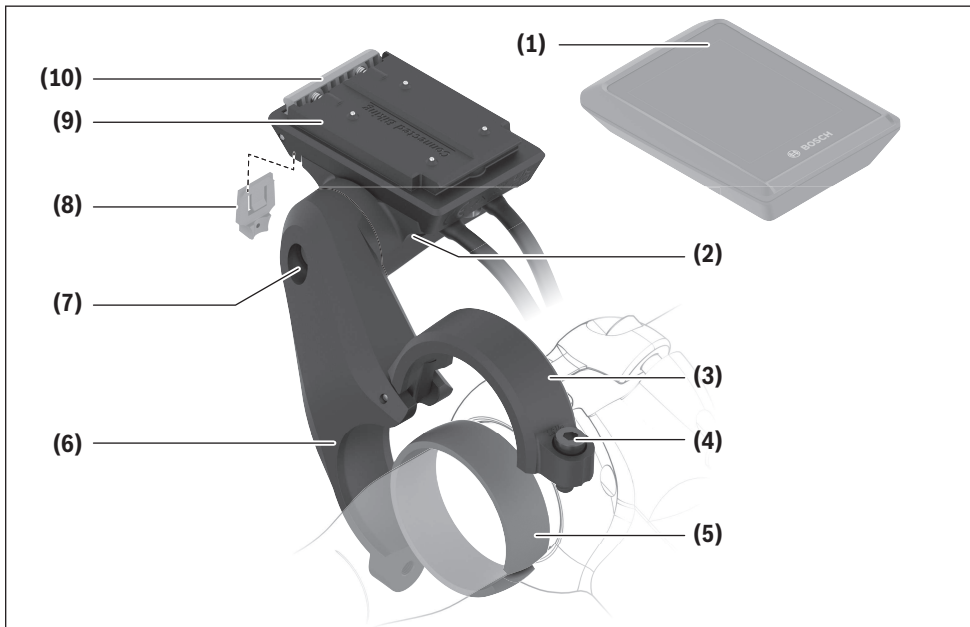


Ja ir izmantota šī piktogramma, ir jāievēro tālāk nodrošinātie norādījumi, citādi pastāv lietotāja savainojumu risks.

Vajadzīgie instrumenti un materiāli

Sešstūra stieņatslēga, 3 mm

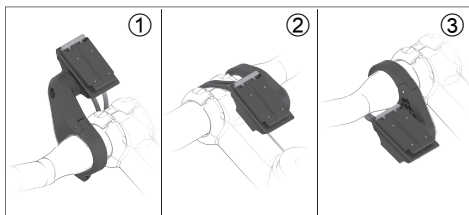
Apzīmētās daļas



- (1) Displejs^{a)}
- (2) Adaptera čaula
- (3) Čaula turētājam
- (4) Čaulas skrūve
- (5) Sfēriska gumijas starplika
- (6) 1 pleca turētājs
- (7) Sagāzuma regulēšanas skrūve
- (8) Fiksējošā plāksne
- (9) Displeja stiprinājums
- (10) Fiksācijas āķi

a) neietilpst standarta piegādes komplektā

Montāžas pozīcijas



1 pleca turētāju var uzstādīt uz stūres trīs dažādās pozīcijās:

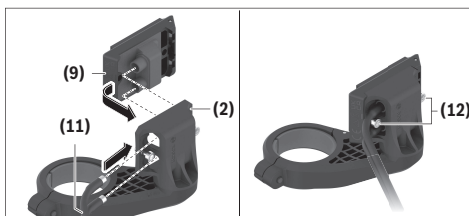
- pirms stūres ①;
- uz stūres stieņa ②;
- stūres trīsstūra elementā ③.

Norāde: lai nodrošinātu tīru kabeļu izvilkšanu, katrai pozīcijai ir jāizmanto atbilstošs displeja stiprinājums: uzstādīšanai pirms stūres jāizmanto displeja stiprinājums BDS3210 (elektriskie pieslēgumi aizmugurē); uzstādīšanai uz stūres stieņa vai trīsstūra elementā jāizmanto displeja stiprinājums BDS3250 (elektriskie pieslēgumi priekšpusē).

Ja vēlaties izmainīt montāžas pozīciju un jums ir pareizais displeja stiprinājums (9), jums vispirms ir jādemontē 1 pleca turētājs (6) un pēc tam tas jāuzstāda atpakaļ.

Norāde: ņemiet vērā, ka pastāv divi dažādi stūres diametri (31,8 mm un 35 mm). Jūsu velosipēdu izplatītājs palīdzēs jums izvēlēties pareizos komponentus.

Displeja stiprinājuma uzstādīšana



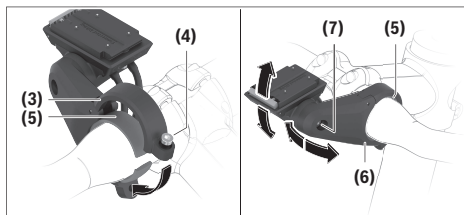
Ievietojiet displeja stiprinājumu (9) adaptera čaulā (2). Uzstādīšanas laikā sekojiet līdzi nepieciešamajai pozīcijai. No apakšpuses stingri pieskrūvējiet displeja stiprinājumu (9) ar skrūvēm (12). To darot, ņemiet vērā uz adaptera čaulas (2) norādīto griezes momentu.

Pieslēdziet no piedziņas bloka un vadības bloka nākošo pieslēguma kabeli (11). Darbību neietekmē tas, kurā pieslēgvietā tiek pieslēgts katrs no kabeļiem. Kabeļu pievienošanas laikā ņemiet vērā marķējumus uz spraudņa un kabeļa, tiem ir jāsakrīt.



Pievienojot kabeli, sekojiet līdzi ligzdas un spraudņa krāsu kodējumam!

Piestiprināšana pie stūres



Norāde: displeja turētāju drīkst piestiprināt tikai pie stūres cilindriskās daļas, nevis koniskās daļas. Lai displeju varētu uzstādīt centrā, stūres cilindriskajai daļai jābūt vismaz 90 mm platai.

Atveriet čaulu un novietojiet 1 pleca turētāju (6) ar sfērisko gumijas starpliku (5) nepieciešamajā pozīcijā. Viegli pievelciet čaulas skrūvi (4), lai jūs vēl varētu pakustināt 1 pleca turētāju (6).

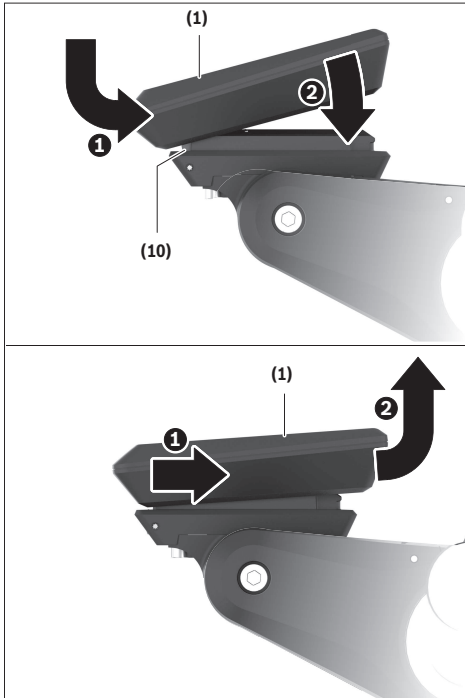
Iestatiet displeja stiprinājuma sagāzumu, atskrūvējot un pieskrūvējot skrūvi (7). Iestatiet slīpumu, vēlams, iepriekš bez paša bortdatora.

1 pleca turētāja (6) savienojumā ar adaptera čaulu ir zobratu savienojums, kas ļauj novietot adaptera čaulu tikai iepriekš noteiktās pozīcijās. Skrūves (7) pievilkšanas laikā, raugiet lai zobi iegultu viens otrā. Tāpat ņemiet vērā uz 1 pleca turētāja (6) norādīto griezes momentu.

Novietojiet 1 pleca turētāju (6) gala pozīcijā un stingri pievelciet čaulas skrūvi (4). Tāpat ņemiet vērā uz 1 pleca turētāja (6) norādīto griezes momentu.

Pateicoties sfēriskajai gumijas starplikai (5), 1 pleca turētāju (6) iespējams pārvietot visos virzienos.

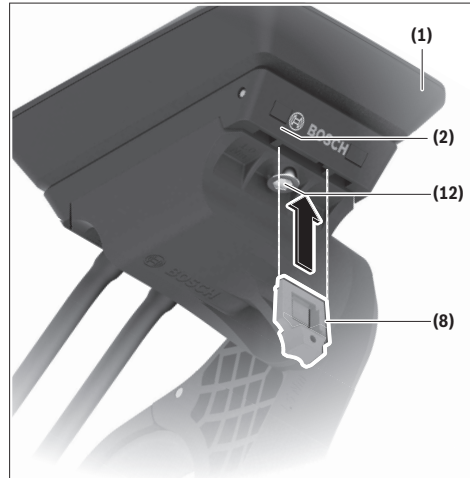
Displeja ievietošana un izņemšana



Lai **uzstādītu** displeju (1), novietojiet displeju turpgaitas virzienā uz displeja stiprinājuma priekšējās malas pie fiksācijas āķiem (10) ❶ un uzspiediet displeju ar aizmuguri uz displeja stiprinājuma ❷.

Lai **noņemtu** displeju (1), velciet displeju (1) uz savu pusi ❶, līdz varat noņemt displeju (1) ❷.

Fiksējošās plāksnes ievietošana



Iebidiet fiksējošo plāksni (8) no apakšas adaptera čaulā (2), līdz fiksējošā plāksne (8) dzirdami nofiksējas.

No šī brīža displeju (1) vairs nav iespējams noņemt no displeja stiprinājuma (9) bez displeja stiprinājuma demontāžas no adaptera čaulas (2), atskrūvējot abas stiprinājuma skrūves (12).

Norāde: fiksējošā plāksne (8) nav aizsardzība pret zagļiem.

Bendrojo pobūdžio informacija

Naudojamos piktogramos



Darbo žingsniui atlikti reikalingi įrankiai



Esant šiai piktogramai, reikia laikytis pateiktos nuorodos, priešingu atveju išskyla komponentų pažeidimo pavojus.



Jei veiksmams pažymėti šia piktograma, reikia naudoti dinamometrinių raktų, o varžtą užveržti nurodytu sukimo momentu, priešingu atveju išskyla komponentų pažeidimų pavojus.

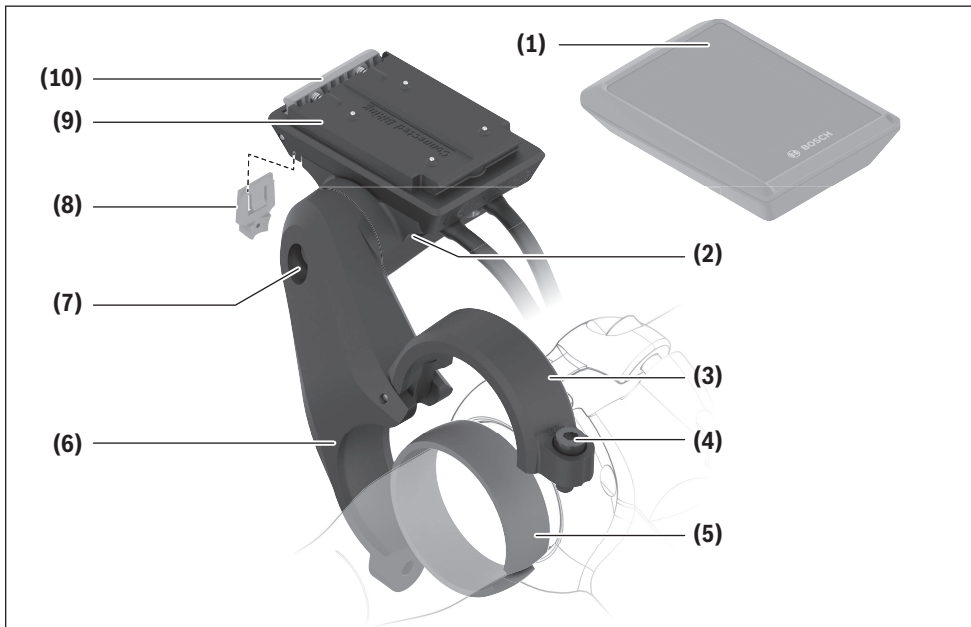


Esant šiai piktogramai, reikia laikytis pateiktos nuorodos, priešingu atveju išskyla naudotojo sužalojimo pavojus.

Reikalingi įrankiai ir medžiagos

Šešiabriaunis raktas 3 mm

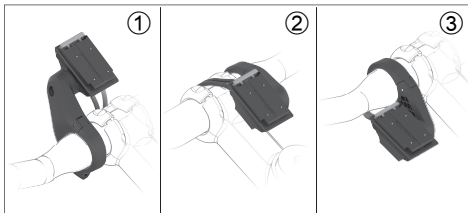
Pavaizduoti komponentai



- (1) Ekranas^{a)}
- (2) Adapterio dėklas
- (3) Sąvarža laikikliui
- (4) Sąvaržos varžtas
- (5) Sferinis guminis tarpiklis
- (6) 1-svertis laikiklis
- (7) Varžtas posvyriui reguliuoti
- (8) Apsauginė plokštė
- (9) Ekranas
- (10) Fiksuojamasis kabliukas

a) neįeina į standartinį tiekiamą komplektą

Montavimo padėtys



1-svertį laikiklį prie vairo galima montuoti trijose skirtingose padėtyse:

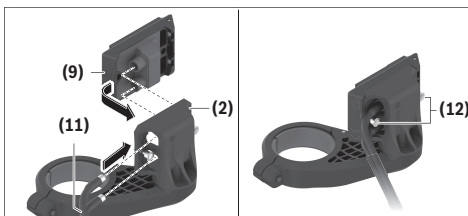
- Prieš vairą ①
- Virš vairo iškyšos ②
- Vairo trikampyje ③

Nuoroda: siekiant užtikrinti tinkamą laidų nuvedimą, skirtingoms padėtimis reikia naudoti atitinkamą ekrano įtvarą: prieš vairą – ekrano įtvarą BDS3210 (elektrinės jungtys užpakalinėje pusėje); virš vairo iškyšos arba trikampyje – ekrano įtvarą BDS3250 (elektrinės jungtys priekinėje pusėje).

Jei norite pakeisti montavimo padėtį ir turite tinkamą ekrano įtvarą (9), pirmiausia turi išmontuoti 1-svertį laikiklį (6) ir tada sumontuoti iš naujo.

Nuoroda: prašome atkreipti dėmesį į tai, kad yra du skirtingi vairo skersmenys (31,8 mm ir 35 mm). Dviračio pardavėjas jums padės išsirinkti tinkamus komponentus.

Ekrano įtvaro montavimas



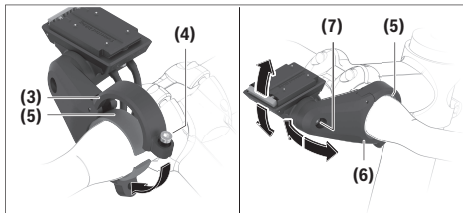
Ekrano įtvarą (9) įstatykite į adapterio korpusą (2). Atkreipkite dėmesį į pageidaujamą įmontavimo padėtį. Ekrano įtvarą (9) iš apačios tvirtai prisukite varžtais (12). Atkreipkite dėmesį sukimo momentą, nurodytą ant adapterio korpuso (2).

Prijunkite nuo pavaros bloko ir valdymo bloko einantį jungiamąjį laidą (11). Funkcionavimo atžvilgiu nėra skirtumo, kuris laidas bus prijungtas prie kurios jungties. Prijungdami laidą įsitikinkite, kad kištuko ir laido žymės sutampa.



Įstatydami kabelį atkreipkite dėmesį į įvorės ir kištuko spalvinį kodą!

Tvirtinimas prie vairo



Nuoroda: ekrano laikiklį leidžiama tvirtinti tik cilindrinėje vairo srityje, o ne kūginėje srityje. Kad dviračio kompiuterį būtų galima nustatyti viduryje, vairo cilindrinė sritis turi būti ne mažiau kaip 90 mm pločio.

Atverkite sąvaržą ir nustatykite 1-svertį laikiklį (6) su sferiniu guminiu tarpikliu (5) į norimą padėtį. Šiek tiek užveržkite sąvaržos varžtą (4) – tiek, kad dar galėtumėte pajudinti 1-svertį laikiklį (6).

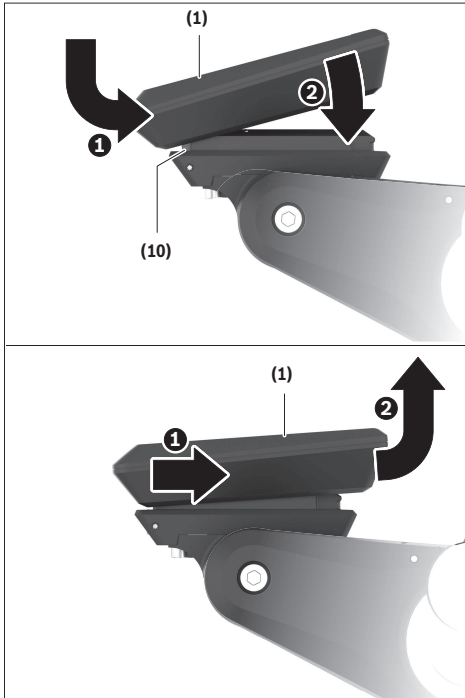
Atlaisvindami arba užverždami varžtą (7), nustatykite ekrano įtvaro posvyrį. Posvyrį rekomenduojama nustatyti be dviračio kompiuterio.

Naudojant 1-svertį laikiklį (6) su adapterio korpusu, būna dantukai, kurie adapterio korpusą leidžia nukreipti tik iš anksto nustatytoje padėtyje. Prieš užverždami varžtą (7) atkreipkite dėmesį į tai, kad dantukai tinkamai įsistatytų vieni į kitus. Taip pat laikykitės ant 1-svertčio laikiklio (6) nurodyto sukimo momento.

1-svertį laikiklį (6) nustatykite į galutinę padėtį ir tvirtai užveržkite sąvaržos varžtą (4). Taip pat čia laikykitės ant 1-svertčio laikiklio (6) nurodyto sukimo momento.

Sferinis guminis tarpiklis (5) leidžia pasukti 1-svertį laikiklį (6) visomis kryptimis.

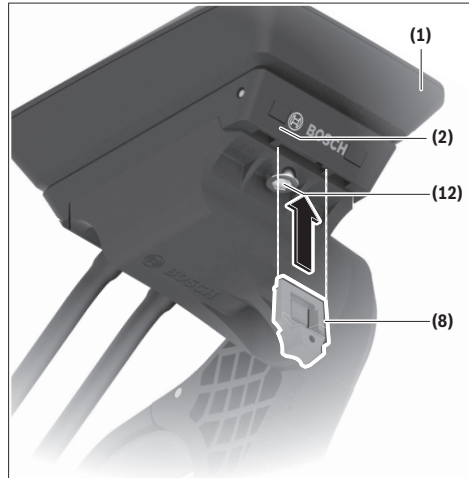
Ekranu uždėjimas ir nuėmimas



Norėdami **uždėti** ekraną (1), pridėkite ekraną prie važiavimo kryptimi esančios priekinės ekranu įtvaro briaunos prie fiksuojamojo kabliuko (10) ❶ ir paspauskite ekranu užpakalinę pusę į ekranu įtvarą ❷.

Norėdami **nuimti** ekraną (1), traukite ekraną (1) į save tol ❶, kol ekraną (1) galėsite nuimti ❷.

Apsauginės plokštelės uždėjimas



Apsauginę plokštę (8) iš apačios stumkite į adapterio dėklą (2), kol išgirsite, kad apsauginė plokštė (8) užsifiksavo. Nuo to momento nebegalėsite išimti ekranu (1) iš ekranu įtvaro (9), prieš tai neatsukę tvirtinamųjų varžtų (12) ir neišėmę ekranu įtvaro iš adapterio dėklo (2).

Nuoroda: apsauginė plokštė (8) neatlieka apsaugos nuo va-gystės funkcijos.

一般的な注意事項

使用されているマーク



作業に必要な工具



このシンボルでは、以下の注意事項を順守する必要があります。これを守らないと、コンポーネントが損傷するおそれがあります。



このシンボルに関わる箇所では、必ずトルクレンチを使用し、指定のトルクでネジを締め付けてください。そうしないと、コンポーネントが損傷するおそれがあります。

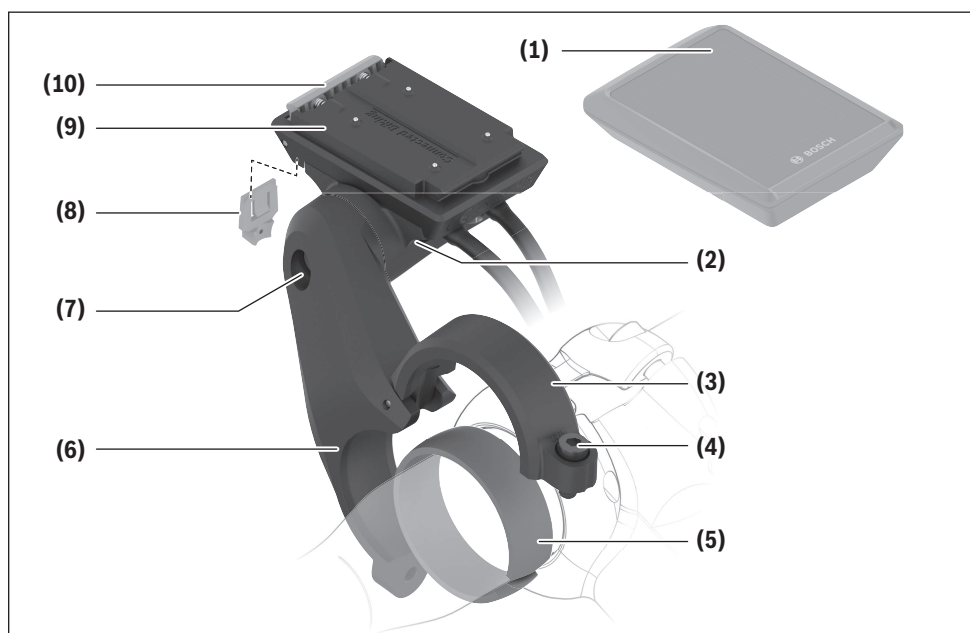


このシンボルでは、以下の注意事項を順守する必要があります。これを守らないと、けがをするおそれがあります。

必要な工具と材料

六角棒レンチ (3mm)

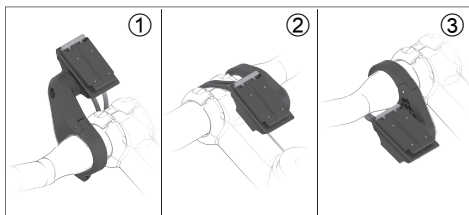
コンポーネント



- (1) ディスプレイ^{a)}
- (2) アダプターシェル
- (3) ホルダー用シェル
- (4) クランプネジ
- (5) 球形ゴムスペーサー
- (6) 1アームホルダー
- (7) 角度調整用ネジ
- (8) ロックプレート
- (9) ディスプレイサポート
- (10) ロッキングフック

a) 標準のセット内容には含まれていません

取付け位置



1アームホルダーは、ハンドルの3つの位置に取り付けることができます。

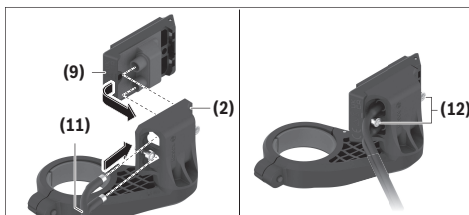
- ハンドルの前側 ①
- ラックの上 ②
- ハンドルの三角部 ③

注意事項：ケーブルをすっきり取り回せるよう、それぞれの位置に応じたディスプレイサポートを使用する必要があります。ハンドルの前側に取り付ける場合はディスプレイサポート BDS3210（裏側の電気接続部）、ラックの上や三角部に取り付ける場合はディスプレイサポート BDS3250（前側の電気接続部）を使用してください。

取り付ける位置を変更したい場合は、それに対応した適切なディスプレイサポート(9)を使用し、いったん1アームホルダー(6)を取り外してから再度取り付けてください。

注意事項：ハンドルの直径が2種類あることに注意してください（31.8mmと35mm）。適切なコンポーネントを選択できるように、自転車販売店にお問い合わせください。

ディスプレイサポートの取付け



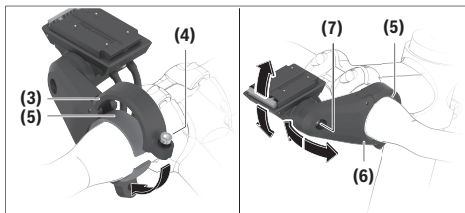
ディスプレイサポート(9)をアダプターシェル(2)に合わせます。その際、希望の取付け位置になるよう注意してください。ディスプレイサポート(9)をネジ(12)で下から締め付けます。その際、アダプターシェル(2)に指定のトルクで締め付けてください。

ドライブユニットと操作ユニットからつながる接続ケーブル(11)を接続します。機能的に、どのケーブルをどの接続部に差し込むのかに大差はありません。ただ、ケーブルを差し込む際、プラグとケーブルのマークが必ず一致するようにしてください。



ケーブルを差し込む際、ソケットとプラグの色の違いに注意してください。

ハンドルの固定



注意事項：ディスプレイ用ホルダーはハンドルの円筒部にのみ取り付けることができ、円錐状になった部分に取り付けることはできません。サイクルコンピューターを中央に合わせるためには、ハンドルに幅90mm以上の円筒部が必要になります。

シェルを開き、1アームホルダー(6)を球形ゴムスペーサー(5)を使用して希望の位置に調整します。クランプネジ(4)を若干緩め、1アームホルダー(6)を動かせるようにします。

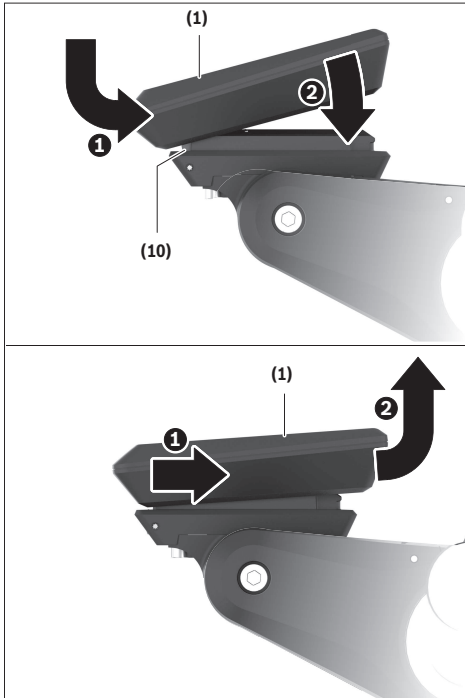
ネジ(7)を緩めたり締め付けたりして、ディスプレイサポートの傾きを調整します。その際、できればサイクルコンピューターをセットしていない状態で傾きを調整してください。

1アームホルダー(6)とアダプターシェルの接続部は、所定の位置にのみアダプターシェルを合わせることができる噛み合い構造となっています。ネジ(7)を締め付ける前に、歯が適切に噛み合っていることを確認してください。また、1アームホルダー(6)に指定のトルクで必ず締め付けてください。

1アームホルダー(6)を末端位置に来るまで調整したら、クランプネジ(4)を締め付けます。ここでも、1アームホルダー(6)に指定のトルクで必ず締め付けてください。

球形ゴムスペーサー(5)を使用すると、1アームホルダー(6)をあらゆる方向に動せるようになります。

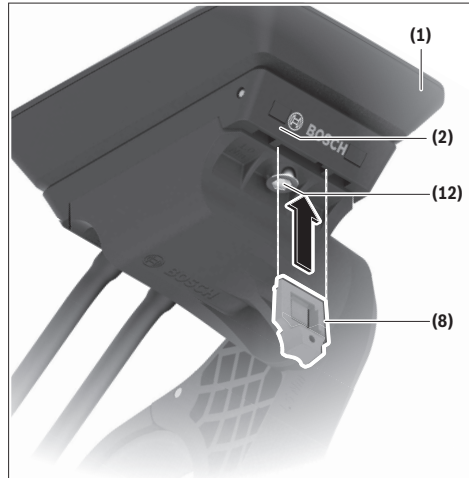
ディスプレイのセットと取外し



ディスプレイ(1)をセットする場合は、ロックングフック(10)にあるディスプレイサポートの前端にディスプレイを（進行方向に向けて）合わせてから①、ディスプレイの背面をディスプレイサポートに押し付けます②。

ディスプレイ(1)を取り外す場合は、ディスプレイ(1)を手前に引き出し①、ディスプレイ(1)を持ち上げるようにします②。

ロックプレートのセット



ロックプレート(8)がカチッと音がするまで、ロックプレート(8)をアダプターシェル(2)に下から押し込みます。

今後は、2本の固定用ネジ(12)を外してディスプレイサポートをアダプターシェル(2)から取り外さないと、ディスプレイ(1)をディスプレイサポート(9)から取り外せなくなります。

ロックプレート：ロックプレート(8)は盗難を防止するためのものではありません。

一般性資訊

使用的圖示



該步驟所需的工具



出現該圖示時須遵循其後的注意事項，否則機件將有受損的危險。



出現該圖示時表示該操作須使用扭力扳手，並以所示的扭力鎖緊螺栓，否則機件將有受損的危險。

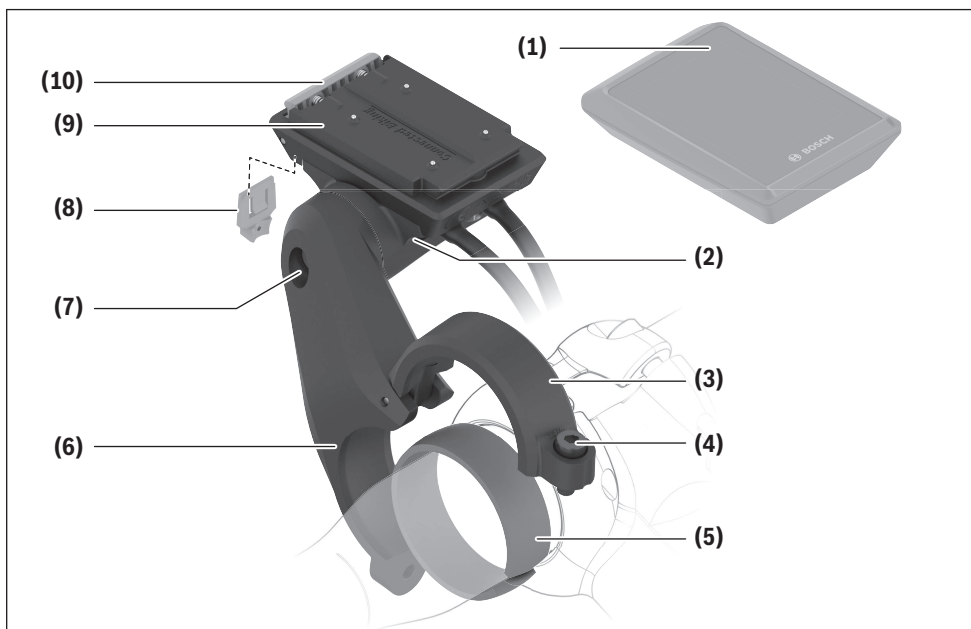


出現該圖示時須遵循其後的注意事項，否則使用者將有受傷的危險。

所需的工具及材料

3 mm 內六角扳手

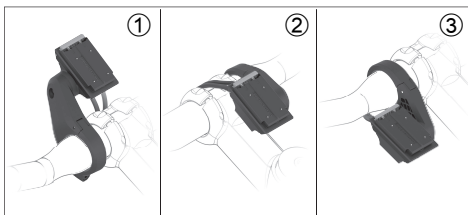
標明的機件



- (1) 螢幕^{a)}
- (2) 轉接器外殼
- (3) 托架卡箍
- (4) 卡箍螺栓
- (5) 球狀橡膠墊片
- (6) 單臂支架
- (7) 傾斜度調整螺栓
- (8) 固定板
- (9) 螢幕固定座
- (10) 卡鉤

a) 不包含在標準供貨範圍中

安裝位置



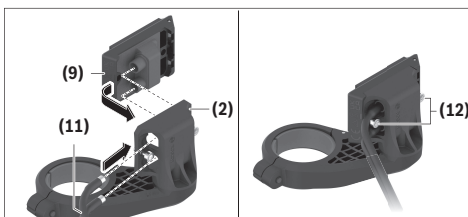
單臂支架可以安裝在車手把的 3 個不同位置上：

- 車手把前方 ①
- 龍頭上方 ②
- 車手把三角處 ③

提示：為確保電纜佈線整齊，不同位置須個別使用合適的螢幕固定座：車手把前方 - 螢幕固定座 BDS3210（後方電氣連接）；龍頭上方或車手把三角處 - 螢幕固定座 BDS3250（前方電氣連接）。如欲變更安裝位置且備有正確的螢幕固定座 (9)，須先將單臂支架 (6) 拆下，接著重新安裝。

提示：請注意車手把管徑有兩種（31.8 mm 和 35 mm）。您的自行車經銷商可以協助您選擇正確的機件。

安裝螢幕固定座



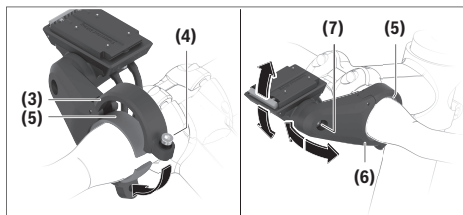
將螢幕固定座 (9) 推入轉接器外殼 (2)。同時請注意欲安裝的位置。用螺栓 (12) 從下方將螢幕固定座 (9) 鎖緊。此時請注意轉接器外殼 (2) 上標明的扭力。

連接來自驅動單元和電輔車控制器的連接電纜 (11)。電纜分別插上哪個連接孔並不影響功能性。插入電纜時請注意插頭和電纜上的標記是否相符。



插入電纜時請注意接頭和插孔和插頭上的顏色標記！

固定至車手把



提示：僅能將螢幕固定座固定於車手把上的圓柱形區域，不得固定於錐形區域。為能置中對齊電輔車資訊顯示器，車手把必須有至少 90 mm 的圓柱形區域。

將卡箍打開，並將單臂支架 (6) 連同球狀橡膠墊片 (5) 裝至所需的位置。稍微旋緊卡箍螺栓 (4)，使單臂支架 (6) 仍能移動。

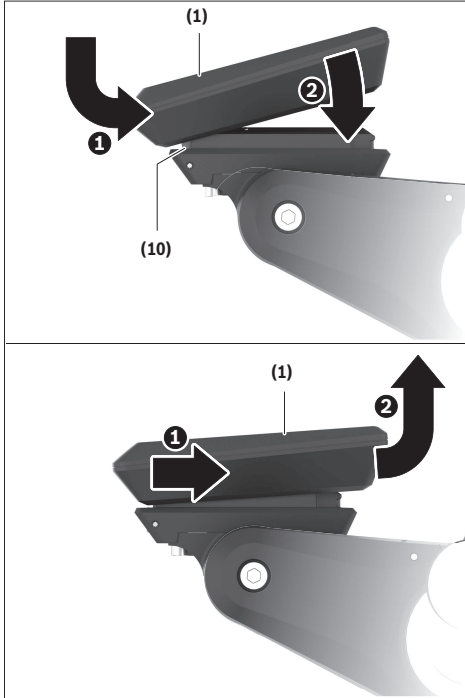
透過鬆開和旋緊螺栓 (7) 以調整螢幕固定座的傾斜度。最好在沒有電輔車資訊顯示器的情況下調整傾斜度。

單臂支架 (6) 與轉接器外殼的連接處有一個卡齒，使轉接器外殼僅能對齊其預設位置。鎖緊螺栓 (7) 時請注意卡齒是否相互卡合。另請額外注意單臂支架 (6) 上標明的扭力。

將單臂支架 (6) 移至最終位置並旋緊卡箍螺栓 (4)。此時亦請注意單臂支架 (6) 上標明的扭力。

球狀橡膠墊片 (5) 使單臂支架 (6) 可以往所有方向移動。

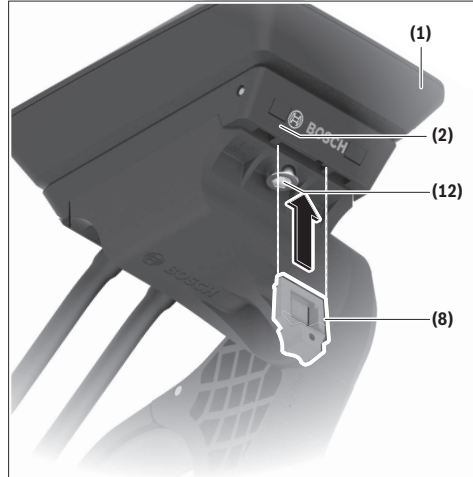
裝入和取下螢幕



若要**裝上**螢幕 (1)，將螢幕裝到螢幕固定座行進方向前緣的卡鉤 (10) 上 ❶，並將螢幕的背側壓到螢幕固定座上 ❷。

若要**取下**螢幕 (1)，將螢幕 (1) 儘可能向您的方向拉 ❶，直到可以將螢幕 (1) 抬起 ❷。

裝入固定板



從下方將固定板 (8) 推入轉接器外殼 (2)，直到清楚聽見固定板 (8) 卡入的聲音。

從現在起，若非透過鬆開兩個固定螺栓 (12) 將螢幕固定座從轉接器外殼 (2) 拆下，將無法再將螢幕 (1) 從螢幕固定座 (9) 上抬起。

提示：固定板 (8) 並非防盜裝置。

일반 정보

사용된 픽토그램



작업 진행에 필요한 공구



본 픽토그램이 표시되어 있는 경우 다음 지침을 준수해야 합니다. 그렇지 않을 경우 구성부품이 손상될 수 있습니다.



본 픽토그램을 적용하여 조치할 경우 토크 렌치를 사용하고 볼트를 제시된 토크로 조여야 합니다. 그렇지 않을 경우 구성부품이 손상될 수 있습니다.

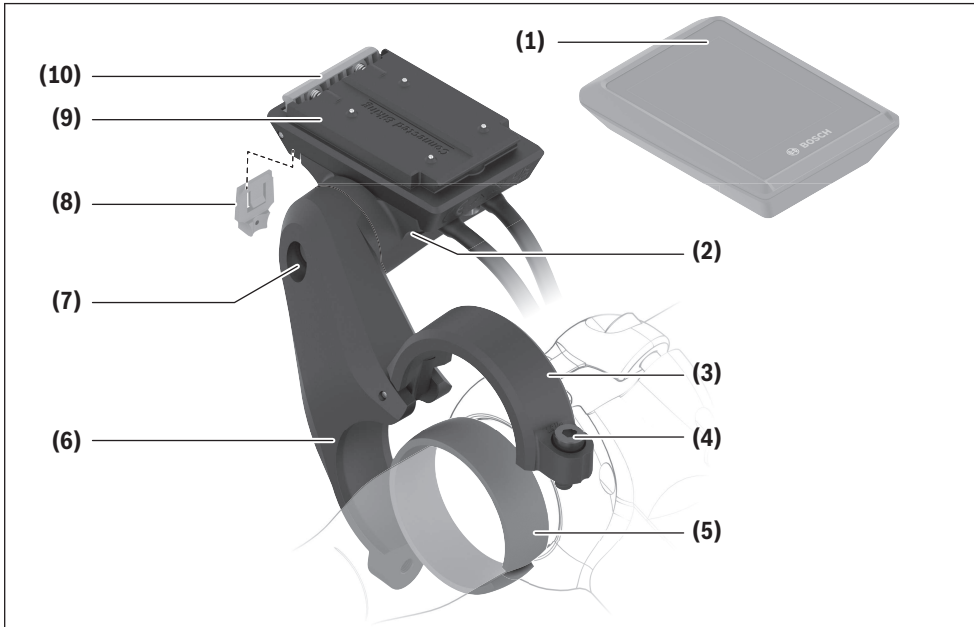


본 픽토그램이 표시되어 있는 경우 다음 지침을 준수해야 합니다. 그렇지 않을 경우 사용자가 부상을 입을 수 있습니다.

필요한 공구 및 도구

육각 렌치 3 mm

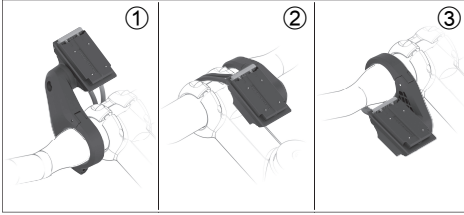
구성부품의 주요 명칭



- (1) 디스플레이^{a)}
- (2) 도크 어댑터
- (3) 홀더용 클램프
- (4) 클램프 볼트
- (5) 원형 스페이서 고무
- (6) 1암 홀더
- (7) 경사도 조절 볼트
- (8) 고정 플레이트
- (9) 디스플레이 마운트
- (10) 고정 후크

a) 표준 공급부품에 속하지 않음

장착 위치



1암 홀더는 핸들바의 3 가지 위치에 장착할 수 있습니다.

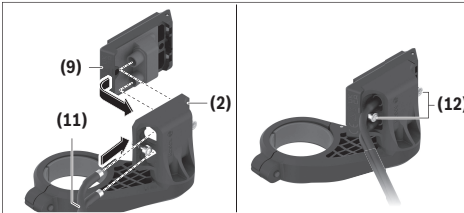
- 핸들바 앞쪽 ①
- 차체 앞부분 위쪽 ②
- 핸들바 삼각형 내부 ③

지침: 케이블 가이드를 청결하게 유지하려면, 각각의 위치에 맞춰 적합한 디스플레이 마운트를 사용해야 합니다: 핸들바 앞쪽에는 디스플레이 마운트 BDS3210(뒤쪽 전기 단자), 차체 앞부분 위쪽 또는 삼각형 내부의 경우 디스플레이 마운트 BDS3250(앞쪽 전기 단자).

장착 위치를 변경하고자 하고 해당 위치에 맞는 디스플레이 마운트 (9) 를 보유하고 있다면, 먼저 1암 홀더 (6) 를 탈거한 후 새로 장착해야 합니다.

지침: 핸들바는 두 가지 직경(31.8 mm 및 35 mm)이 있음에 유의하십시오. 자전거 대리점에서 올바른 구성부품을 선택할 수 있도록 도움을 드립니다.

디스플레이 마운트 장착



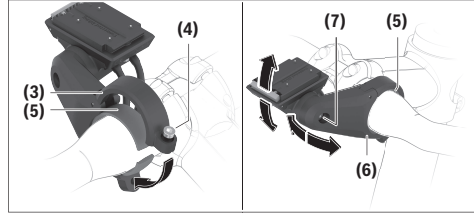
디스플레이 마운트 (9) 를 도크 어댑터 (2) 에 끼우십시오. 이때 원하는 설치 위치를 확인하십시오. 디스플레이 마운트 (9) 를 볼트 (12) 를 이용해 아래쪽부터 조여 체결하십시오. 이때 도크 어댑터 (2) 에 제시된 토크에 유의하십시오.

구동 장치 및 조작 유닛에서 이어지는 연결 케이블 (11)을 연결하십시오. 어떤 케이블을 어떤 연결부에 끼우는지 여부는 작동 성능에 영향을 미치지 않습니다. 케이블을 끼울 때 컨넥터 및 케이블의 표시가 서로 맞는지 확인하십시오.



케이블을 끼울 때 소켓 및 컨넥터의 색상 코드와 맞는지 확인하십시오!

핸들바에 고정



지침: 디스플레이 홀더는 핸들바의 실린더형 영역에만 고정할 수 있으며, 원추형 영역에 고정해서는 안 됩니다. 온보드 컴퓨터가 중앙에 정렬되게 하려면, 핸들바의 실린더형 영역의 폭은 최소 90 mm를 넘어야 합니다.

클램프를 풀고 1암 홀더 (6) 를 원형 스페이스 고무 (5) 와 함께 원하는 위치로 가져오십시오. 클램프 볼트 (4) 를 1암 홀더 (6) 가 움직일 수 있게 약간만 조이십시오.

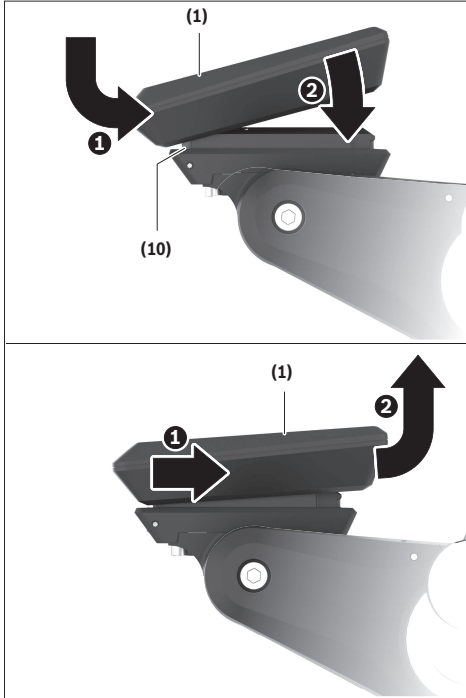
볼트 (7) 를 조이거나 풀면서 디스플레이 마운트의 경사도를 조절하십시오. 온보드 컴퓨터 없이 경사도를 조절하는 것이 좋습니다.

1암 홀더 (6) 를 도크 어댑터에 연결할 때 사전 설정된 위치에서만 도크 어댑터를 정렬할 수 있게 해주는 기어가 있습니다. 볼트 (7) 를 조이기 전에, 래치가 서로 제대로 맞물리는지 확인하십시오. 그 외에도 1암 홀더 (6) 에 제시된 토크에 유의하십시오.

1암 홀더 (6) 를 최종 위치로 가져온 후 클램프 볼트 (4) 를 조이십시오. 이 경우에도 1암 홀더 (6) 에 제시된 토크에 유의하십시오.

원형 스페이스 고무 (5) 를 통해 1암 홀더 (6) 를 사방으로 움직일 수 있습니다.

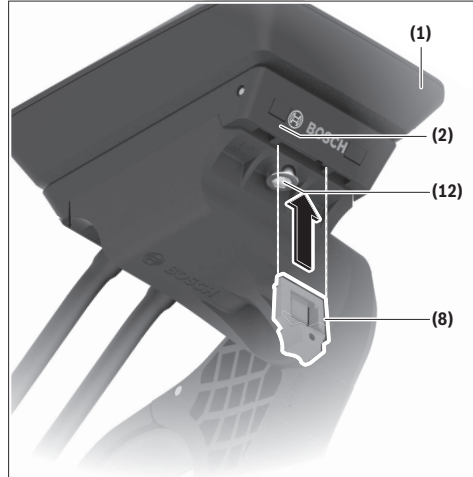
디스플레이 삽입 및 분리



디스플레이 (1) 를 설치하려면 디스플레이를 주행 방향에서 디스플레이 마운트의 앞쪽 모서리를 고정 후크 (10) 에 가져온 후 ❶ 디스플레이의 뒤쪽을 디스플레이 마운트 쪽으로 누르십시오 ❷.

디스플레이 (1) 를 분리하려면 디스플레이 (1) 를 들어올릴 수 있을 때까지 ❷ 디스플레이 (1) 를 최대한 당겨 빼내십시오 ❶.

고정 플레이트 삽입



고정 플레이트 (8) 가 맞물려 잠기는 소리가 날 때까지 아래쪽에서 고정 플레이트 (8) 를 도크 어댑터 (2) 쪽으로 밀어 끼우십시오.

이 시점부터 양쪽 고정 볼트 (12) 를 풀어 디스플레이 마운트를 도크 어댑터 (2) 에서 탈거하지 않고는 디스플레이 마운트 (9) 에서 디스플레이 (1) 를 들어올릴 수 없습니다.

지침: 고정 플레이트 (8) 에는 도난 방지 장치가 아닙니다.